

彩虹

澳洲专业华人俱乐部 (CPCA) 期刊
Chinese Professionals Club Australia (Victoria Branch) 主办

-- 第三十六期 -- -- 季 刊 --
(二零零三年二月出版) (一九九三年创刊)

癸末年正月

本期目录 (rb2003. 01)

【编者按】	专刊编委	(1)
【前言】	伍东扬	(2)
【十年回顾】	赵明组稿	
CPCA 十年历程	刘贵民	(3)
CPCA (墨尔本) 历届理事会成员名单	赵明供稿	(4)
《彩虹》发行日期及编辑, 组稿及发行人	赵明供稿	(5)
CPCA 成立十周年大事记	赵明供稿	(5)
CPCA 成立十周年十佳纪念奖名单	2002 年理事会供稿	(7)
新版 CPCA 网站的诞生	施浩	(7)
【会员心声】	施华组稿	
记忆中的 CPCA	施浩	(9)
CPCA 十年随想	程一兵	(11)
CPCA 十年华	张晓清	(12)
CPCA 十年寄语	张悦	(12)
CPCA 与我	曹华	(13)
新会员寄语	庞加研	(14)
热心人与 CPCA	张玲	(14)
加入理事会及当会计的感受	王野秋	(15)
【异地会员追踪】	施华组稿	
我们与 CPCA	何冀闽	(16)
澳新教育的差异	钟颖砚	(16)
Life without CPCA	蒋三平	(17)
【会员专访】		
会员成就简介选集	景剑峰	(18)
【艺苑】	夏克农组稿	
CPCA 十年华	张晓清	(30)
CPCA 十年贺	胡维平	(30)
CPCA 十年咏	孙守义	(31)
CPCA 十年颂	李建民	(31)
CPCA 十年庆	张铁梅	(31)
回首	高梅	(32)
三句半--CPCA “名人” 传	骆明飞	(32)

【编辑部的故事】	高梅组稿	
我做《彩虹》主编的回忆-----“编辑部的故事之一”	景剑峰	(34)
《彩虹》主编的酸甜苦辣-----“编辑部的故事之二”	施华	(34)
感谢会员和“领导”的支持---“编辑部的故事之三”	邱彬	(35)
当编辑的好处-----“编辑部的故事之四”	吕滨	(35)
做编辑的一点感受-----“编辑部的故事之五”	潘仁积	(36)
【十年花絮】	张玲组稿	
十年花絮	张玲	(37)
恋爱史	张庆原	(43)
【庆祝活动纪实】	胡维平组稿	
庆祝活动筹备工作纪实	伍东扬	(45)
联欢晚会纪实	张悦	(48)
自古英雄出少年--CPCA 墨尔本乒乓球锦标赛	朱立	(50)
组织 CPCA 成立十周年照片展览小记	赵明	(51)
CPCA 成立十周年少年儿童绘画竞赛结果	施浩	(51)
【展望未来】	高大超	(53)

本期编辑: 詹隽旒 (junni_zhan@hotmail.com), 潘仁积 (renji.pan@spme.monash.edu.au)
封面设计: 黄河 (huang_he@msn.com), 杨慧华 (hie_y@yahoo.com), 夏琛 (xljason01@yahoo.com)
发行: 杨耘 (yun@it.swin.edu.au)

彩虹网址 <http://www.cPCA.org.au/publication.asp>

《彩虹》是由 CPCA 义务工作者提供的免费会员服务。请会员们积极投稿并提出意见和建议。本刊所载的任何形式的稿件均不一定代表编辑、或 CPCA 的观点。转载本刊文章须由作者同意。

请正确使用 C P C A 新电子邮址:

A n n o u n c e A d d r e s s : cpca-announce@vicnet.net.au

T a l k A d d r e s s : cpca-talk@ideaspro.com.au

编者按

经过众多编辑的辛勤劳动，《庆祝 CPCA 成立十周年“彩虹”专刊》终于和大家见面了。首先，我们全体编辑向为本期《彩虹》的出版作出了无私贡献的每一位会员以及理事会的大力支持表示衷心的感谢。

星转斗移，一晃就是十年过去了。这十年来，世界上发生了许多变化，同样，我们 CPCA 的广大会员，无论是在学业上、事业上还是在家庭生活、经济条件、子女教育等各方面也都发生了许多变化。本期专刊试图通过各个方面，向您展示：CPCA 十年来的发展与变化；会员在事业上所取得的成就及对社会的贡献；会员间日益加深的友谊；多姿多彩的活动及对今后 CPCA 的展望等。如：

赵明组稿的《十年回顾》，通过一些照片（见封二，封三，封四）、历史资料，系统地介绍 CPCA 十年来所走过的历程，希望通过阅读本专栏后，能对 CPCA 有一个比较全面的了解；

施华组稿的《会员心声》与《异地会员追踪》栏目，通过会员所写的文章，可以体会到，生活在远离故乡的我们，对 CPCA 的眷恋，读来感人；

景剑峰组稿的《会员成就》专栏，通过对部分会员的采访，展现了我们会员在澳大利亚的科研、学术、事业中所取得的骄人成就。这些人只是所有会员中的一小部分，但代表了我们的 CPCA 积极向上的主流；

夏克农组稿的《艺苑》，通过几位才子、才女的诗、散文，让您领略到了我们 CPCA 藏龙卧虎的一偶；

高梅组稿的《编辑部的故事》，通过历届《彩虹》编辑所写的“故事”，让您了解了彩虹的由来和各个时期众多的会员为彩虹所作出的贡献；

张玲组稿的《十年花絮》，幽默，有趣，让人看后在捧腹的同时，倍感亲切。从“花絮”中，可以充分地感受到我们的会员：幽默、善良、睿智、向上、大度、奉献的各个方面；

胡维平组稿的《庆祝活动记实》，生动地记叙和描述了庆祝 CPCA 成立十周年所举行的系列活动，尤其是此次的晚会，节目丰富，会员们声情并茂，载歌载舞，充分表现了我们的多才多艺。

高大超组稿的《展望未来》，反映了全体会员对 CPCA 今后发展的良好愿望。

我们真诚地希望，您能喜欢本期《彩虹》，也希望您今后能一如既往地关注《彩虹》，为 CPCA 的发展作出我们共同的努力。

在此，我们还要特别感谢高璐璐（高大超刘桂琴之女）在百忙之中为本期的英文文章做了校对。

专刊编委

潘仁积，赵明，施华，夏克农，
高梅，景剑峰，张玲，高大超，
胡维平，詹隽旋



前言

澳大利亚专业华人俱乐部 (CPCA) 是来自中国大陆的专业人士和学者在异国他乡为自己建立的一个“家”。随着岁月的推移,这个由来自世界各地的成员所组成的团体经历了从小到大,从幼稚到成熟,从互不相识的个体到今天这个充满活力,友爱互助而富有凝聚力的集体的发展过程。

CPCA 是一个值得我们自豪的家。才华横溢的会员们不但是活跃在澳大利亚各行各业里的精英干将,而且琴棋书画,唱歌,跳舞,无所不精。

CPCA 是一个令我们欢乐的家。在会员们繁忙的工作和生活之余,在新春佳节之际,CPCA 组织的多姿多彩的活动和自导自演的精彩的节目给大家带来阵阵欢声笑语。在轻松,友好的气氛中,我们交流勉励,建立起深厚的友谊。

CPCA 是一个给我们带来温暖的家。我们不但共享欢乐,还一起分担人生的悲伤和挫折。集体的力量 and 朋友的关怀为需要者带来身心的抚慰,以及战胜困难和病魔的勇气。

定期出版的《彩虹》杂志作为 CPCA 的家谱生动地记载了会员们生活和工作的点点滴滴和我们俱乐部成长的经历。它以丰富多彩的内容,优美的文笔,以及和会员们戚戚相关的素材成为大家爱不释手的读物。

回顾 CPCA 十年来成长的历程,这固然得益于会员们相似的背景和共同的志趣,更归功于历届理事会和许许多多会员辛勤的劳动和无私的奉献。展望未来,让我们群策群力,共同为 CPCA 的发展和兴旺尽一份微薄之力。

伍东扬

2002 年理事会主席

十年回顾

【专栏组稿简记】

◎ 赵明

这几年时间过得真快。组织 CPCA 成立五周年庆祝活动的过程还历历在目,这就到了十周年大庆了。五周年《彩虹专刊》征稿是李复新和我主持的。李主外,我主内(包括 CPCA 悉尼)。本次十周年《彩虹专刊》组委会人才济济,只用得着我主持一个专栏。作为五周年专刊的当事人之一,十年回顾专栏自然是非我莫属了。首任理事长贵民当仁不让,写下了“CPCA 十年历程”。十年大事记、历届理事会名单、各期《彩虹》出版日期及编委会,前五年是现成的,后五年只须照样做就行了。可惜的是这一次我们虽然通知了 CPCA 悉尼的朋友们,但却没有得到他们的响应。于是我们就只能在墨尔本独办十周年纪念专刊了。

CPCA 作为非政治非盈利性组织于 1997 年 9 月从维多利亚州政府的 VicNet 得到了一个免费的万维网网址,从此走上了网络世界。五年多来,历届 CPCA 理事会付出了大量的辛勤劳动,建设、维护和增强这个网站,极大地方便了俱乐部与会员之间的联系,也促进了 CPCA 与外界的交流。2000 年 11 月 CPCA 注册了自己的标准网址 www.cPCA.org.au,更是进一步方便

了会员使用。但是由于 VicNet 提供的服务功能不全,很多事情(如会员记录更新等)只能由管理网页的理事手工完成。前几个月,施浩自告奋勇,为 CPCA 建立了一个功能健全、面貌一新的网站。这个网站经过多次改进,现在已经正式使用了。施浩的纪实文章告诉了我们大家网站建立过程中的辛劳及很多有趣的故事。

剩下的任务就是组织照片了。作为 CPCA 成立十周年纪念活动的一部分,由我出面收集照片,组织了一个十年回顾照片展览。本期专刊上出现的照片大多数来自于这个展览。除此之外,历年来一些会员拍摄了很多电子照片,这些照片大多放在 CPCA 的网页上,没有参加十周年照片展览。我们从这些照片中也挑选了一些刊登在本期纪念专刊上。最后就是十周年庆祝活动当时现场拍摄的照片了。

赵明介绍的组织 CPCA 成立十周年照片展览请看《庆祝活动纪实》栏目。

CPCA十年历程

◎ 刘贵民

记得 92 年年底，我去美国新奥尔良开会，遇见了曾一起在伯克利读过书的同学周强。他说他和一些中国朋友在休斯顿办了一个华夏学人协会，参加的人很多，办得很红火。我回到墨尔本后，和这里的几位朋友一商量，大家都热衷于在这里也成立一个类似的非政治性、非盈利性的组织，以增进会员间的交流，丰富我们这些“流浪海外”的具有中国文化背景的专业人士的生活，并为中澳的文化及科技交流做出贡献。于是，CPCA 在 93 年春节正式注册成立，全名为 Chinese Professionals Club of Australia (CPCA)。当时的中文名字是澳洲华夏学人协会。后来，经过广泛讨论，CPCA 中文名称改为澳洲专业华人俱乐部，与英文相符。

CPCA 成立后，每年举行各种各样的活动十几次，包括必不可少的春节/中秋晚会、还有春游、复活节野餐、圣诞节聚会和小型家庭周末聚会等。有相当一段时间，CPCA 还有规律地举行双月聚会。除了这些常规性的活动外，CPCA 还主办过出海钓鱼、滑雪、桌球比赛、单身男女出游 Bright、Buchan 溶洞、与新金山排球队比赛以及到中国领事馆看电影等兴趣活动。很多会员还积极参加 CPCA 组织的每年一次的澳洲清洁日，这项活动持续至今。由于表现出色，CPCA 于 2001 年获联邦政府颁发的“2001 年国际义工年”先进团体奖。CPCA 会员活动之多，在此不一一列举。

CPCA 还办了一个会员季刊《彩虹》，很多活动的详情都在《彩虹》杂志上发表过。《彩虹》杂志从 99 年走向电子化，开始直接在 CPCA 的网络上发表了(www.cPCA.org.au)。

除了社交联谊活动之外，CPCA 还不定期举行各类专业活动，包括举办会员介绍自己的专业领域的讲座，办纳税、投资房地产、股票方面的讲座。CPCA 还对外举行过公开演讲，邀请杨小凯教授讲述中国的经济发展趋势。另外，还与山东潍坊代表团举行了座谈会。

CPCA 在 94 年办了个股票投资小组，有十几人参加，每个月聚会一次。该小组至今还偶尔在网上活动，传递股票信息。另外，为适应会员的兴趣，CPCA 还办有花园小组、歌舞小组、篮

球小组、拱猪小组、走路和太极小组等，各小组都定期有活动。

CPCA 于 93 年在墨尔本成立之后的一项重要发展是悉尼分部在 95 年年底的成立。前墨尔本 CPCA 会员张醒在移居悉尼的同时也把 CPCA 的种子带了去。据说那儿的活动比这儿还频繁呢！创会初期，CPCA 有会员 30 多人。之后几年，正式会员和联系会员的总人数增长到二百多人（见下图）。目前，墨尔本会员总人数稳定在 130 人左右。由于 CPCA 的性质和活动场所的限制，理事会没有把发展会员作为中心任务，预计会员们的流动和变化将会使会员总数稳定在 100-200 人左右。新会员的发展主要由老会员们推荐介绍。

CPCA 是非政治性的组织。但是，在会员的切身利益将可能受到损害时，CPCA 也曾组织过保护会员利益的请愿活动。96 年，面对 Hanson 议员引发的种族歧视辩论，CPCA 站出来了。她集合了全澳 500 多名华人知识分子联名签署了给国会议员的一封信，向社会显示了澳洲华人向邪恶势力挑战的决心。98 年，CPCA 曾领导了几百名华人在印度尼西亚领事馆门前游行，抗议在印度尼西亚发生的对华人的暴力行动。97 年 6 月，CPCA 与众多的华人社团一起，组织并参与了香港回归祖国的庆祝活动。96 年 8 月和 98 年 9 月，CPCA 两次为中国洪水灾害赈捐。98 年 9 月的捐款额达 6 千多澳元。

在 CPCA 成立的十年中，许多会员在自己的专业领域中，工作出色并获奖，为澳大利亚和世界人民做出了重大贡献。这本十年专刊中刊登了对一些会员的专访，对他们的成绩有详细的报道。

尽管 CPCA 起源于澳大利亚，我们还有几位海外成员呢。他们以前居住在墨尔本时加入了 CPCA，移居海外后仍保留了 CPCA 的会员身份。

另外，值得一提的是在 96 年鼠年，CPCA 的会员们开展了“扩大家庭”的活动，有 22 个“小耗子”出生。一年后，他们还特别举办了一个“小耗子”聚会，共同交流如何把“小耗

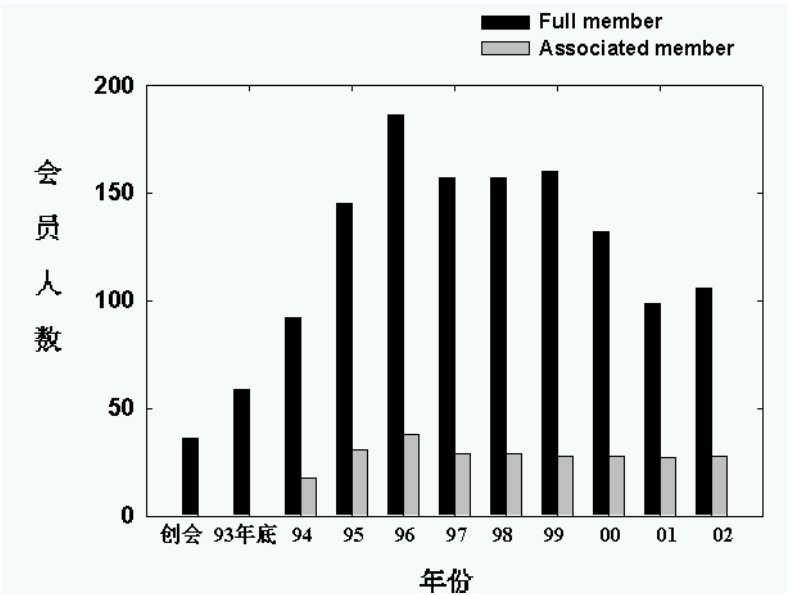
子”培养成人。如今这些“小耗子”已经都入小学了，这些“小耗子”和会员的其他孩子们将来长大后是否也想加入 CPCA 呢？

在回顾 CPCA 这十年的岁月时，我不免想到了两位过早地离开了我们，离开了这世界的会员。一位是在成立初期立下汗马功劳的寿晓江女士，她不幸于 95 年 11 月被白血病夺去了年轻的生命。另一位是付红英女士，她在 2000 年 10 月因患多发性骨髓瘤而去世。在她生命

的最后几天很多会员都曾守在她的病床边，照顾她。我们在此祝愿她们在九泉下安息！

CPCA 的大部分会员都已定居澳洲，是在澳洲的第一代移民。我们是生长在中国，奋斗在海外，定居在澳洲的专业人士，共同的文化背景和类似的生活经历为我们编织了联系在一起的纽带。我热忱地期望 CPCA 继续成为会员们联系的桥梁，为丰富我们的生活，并为澳洲和中国的文化与科技的交流作出贡献。

(詹隽旋输入)



【十年回顾】

CPCA（墨尔本）历届理事会成员名单

赵明供稿

1993 年

刘贵民，夏晓东，程一兵，朱强，景剑锋，刘欢

1994 年

刘贵民，景剑锋，施浩，骆明飞，张醒，夏克农

1995 年

夏克农，孙守义，张庆原，施浩，万晓阳，刘贵民

1996 年

夏克农，孙守义，赵明，蒋三平，石光荣，蔡阳，万晓阳，尚海东，黄曦，汪爱群，田刚，刘永树

1997 年

蒋三平，程一兵，赵明，张玲，高梅，蔡阳，李复新，石光荣，汪爱群，黄曦

1998 年

程一兵，赵明，高梅，张玲，杨石华，蒋三平，黄曦，邱彬，孟宪昆，朱立

1999 年

赵明，邱彬，高梅，孟宪昆，赖颖，胡维平，张悦

2000 年

胡维平，张悦，吕滨，周万雷，李健民，王野秋，郑敏

2001 年

吕滨，伍东扬，王野秋，李健民，周万雷，潘仁积，朱熹

2002 年

伍东扬，杨耘，车伟城，王野秋，潘仁积，刘楠，陈维，解珉，任和

【十年回顾】

《彩虹》期刊(墨尔本) 发行日期及各期编辑，组稿及发行人

赵明供稿

第一期 1993 年 2 月	刘欢	第二十期 1998 年 10 月 2 日	黄曦， 赵明， 孟宪昆
第二期 1993 年 6 月 5 日	刘欢	第二十一期 1999 年 1 月	邱彬， 高梅， 黄曦
第三期 1993 年 12 月 15 日	刘欢	第二十二期 1999 年 4 月	邱彬， 黄曦
第四期 1994 年 3 月 15 日	景剑锋	第二十三期 1999 年 7 月	邱彬
第五期 1994 年 8 月 15 日	景剑锋	第二十四期 1999 年 11 月	邱彬
第六期 1995 年 1 月 25 日	景剑锋	第二十五期 2000 年 1 月	吕滨， 李健民
第七期 1995 年 3 月 23 日	景剑锋	第二十六期 2000 年 4 月	吕滨， 周万雷
第八期 1995 年 6 月 30 日	景剑锋	第二十七期 2000 年 7 月	吕滨， 周万雷
第九期 1995 年 11 月 30 日	景剑锋	第二十八期 2000 年 12 月	吕滨， 周万雷
第十期 1996 年 3 月 31 日	尚海东， 蔡阳	第二十八期 ZK 2000 年 11 月	程一兵
第十一期 1996 年 6 月 30 日	蔡阳， 杨石华	第二十九期 2001 年 3 月	潘仁积， 戎戈， 周万雷
第十二期 1996 年 9 月 30 日	施华， 尚海东	第三十期 2001 年 6 月	潘仁积， 戎戈， 周万雷
第十三期 1996 年 12 月 11 日	施华， 孙守义， 黄曦	第三十一期 2001 年 9 月	潘仁积， 戎戈， 周万雷
第十四期 1997 年 3 月 10 日	施华， 石光荣， 汪爱群	第三十二期 2001 年 12 月	潘仁积， 戎戈， 周万雷
第十五期 1997 年 6 月 10 日	施华， 高梅， 黄曦	第三十三期 2002 年 3 月	潘仁积， 赵雪燕， 周万雷
第十六期 1997 年 9 月 6 日	施华， 程一兵， 汪爱群	第三十四期 2002 年 7 月	潘仁积， 赵雪燕， 周万雷
第十七期 1998 年 1 月 9 日	施华， 赵明， 李复新	第三十五期 2002 年 10 月	潘仁积， 赵雪燕， 杨耘
第十八期 1998 年 3 月 15 日	施华， 张玲， 朱立		
第十九期 1998 年 7 月 14 日	施华， 程一兵， 蒋三平		

CPCA 成立十周年大事记

赵明供稿

1993 年 1 月 23 日

Chinese professionals Club of Australia (CPCA, 中文名澳洲华夏学人协会) 在墨尔本成立。第一批会员 36 人。

1993 年 6 月

第一次 CPCA 会员专业介绍大会，会员介绍各自的专业技术领域。

1994 年 1 月

CPCA 第一个专门兴趣小组（股票小组）成立。

1994 年 1 月

CPCA 成立一周年，会员人数增长为 60 多人。1993 年活动包括:家庭聚会、郊游野餐、专题讲座、中秋春节晚会、以及与电台报纸及各种单位团体的联系。这些为以后的 CPCA 活动奠定了基调。

1994 年 8 月

CPCA 会标征集竞赛，夏克农中标。（此会标一直使用至今。见 CPCA 封面）

1995 年 3 月

第一届 CPCA 拱猪竞赛，张醒、夏力戈获冠军。

1995 年 8 月

第一届 CPCA 中国象棋竞赛，赵明获冠军。

1995 年 11 月

CPCA 创始会员寿晓江患白血病医治无效逝世，享年仅 33 岁。

1995 年 12 月

CPCA 悉尼分部成立。

1996 年 1 月

施浩被评为“1995 CPCA Member of the year”。

1996 年 3 月

经过广泛讨论，CPCA 中文名称改为澳洲专业华人俱乐部，英文名称不变。

1996 年 8 月

CPCA 为中国贵州洪水灾害赈捐。

1996 年 10 月

由 CPCA 五位会员发起的制止种族歧视言论请愿信征集了 500 多名华裔知识界人士签名并寄至联邦政界主要人士。

1996 年 12 月

CPCA 生育高峰年。鼠年共有 22 个小耗子出世。

1997 年 3 月

CPCA 首次参加澳洲清洁日活动。这项活动持续至今。

1997 年 6 月

CPCA 同众多华人社团一起组织和参与了香港回归庆祝活动。

1997 年 9 月

CPCA 在维州政府的 VicNet 得到了一个免费的万维网址，开始走上网络世界。

1998 年 1 月

CPCA 成立五周年纪念。施华、程一兵、赵明、刘贵民、夏克农获 CPCA 五周年重大贡献奖。施浩、骆明飞、孙守义、张玲、万晓阳获 CPCA 五周年贡献奖。

1998 年 2 月

CPCA 理事会决定在每年初制订并公布当年的全年活动计划。这一做法成为惯例沿用至今。

1998 年 4 月

CPCA 花园活动小组成立。刘桂琴，高大超夫妇在自己家里组织了首次园艺交流活动。

1998 年 8 月

针对印尼发生的排华暴行，CPCA 组织协调了墨尔本华人近千人抗议声讨大会。

1998 年 9 月

CPCA 再次为中国洪水灾害赈捐。捐款额 6 千多澳元。

1998 年 11 月

CPCA 最大规模持续时间达 10 个月的拱猪竞赛经五轮较量落下帷幕。前后共 126 人次参赛。总分前三

名获得者为夏力戈、朱立、骆明飞。

1999 年 7 月

CPCA《彩虹》期刊自第 23 期起出版网络版本，以方便会员随时阅读及减少出版成本。邮寄版本作为补充。

1999 年 9 月

第一届 CPCA 桥牌竞赛，刘永树、马义兵获冠军。

2000 年 3 月

CPCA 财务制度修订稿历经三届理事会讨论后提交会员大会通过。

2000 年 3 月

CPCA 会员赵明的父亲赵老先生在 CPCA 教授太极拳，首期学员 12 人。CPCA 太极小组成立。太极小组活动时间地点为每星期日上午 9:00 至 10:00 Jells Park。

2000 年 9 月

为了与 CPCA 的现状与发展相适应，CPCA 理事会提出了 CPCA 章程(中文)修订稿并经会员大会通过。

2000 年 10 月

CPCA 联系会员傅红英患骨髓癌医治无效逝世，享年 47 岁。红英患病医治期间，许多 CPCA 会员及家属前去看望和帮助护理，体现了 CPCA 大家庭的互助友爱精神。

2000 年 11 月

CPCA 注册了自己的万维网域名，并由 Ideas 高科技股份有限公司免费提供入门服务。

2001 年 3 月

CPCA 走路活动小组成立。走路小组活动时间地点为每星期日上午 10:00 至 11:00 Jells Park。

2001 年 3 月

CPCA 举行了第一次步枪，手枪射击比赛。有十九名会员参加。成文利、杨玉双和余华刚分别获得各类枪项射击的冠军。

2001 年 12 月

CPCA 获联邦政府“2001 年国际义工年”先进团体奖。

2002 年 2 月

CPCA 和北京、清华、交通和复旦大学校友会共同举办了 2002 年春节联欢晚会。参加人数近千人。

2002 年 2 月

CPCA 新一届理事会选举伍东扬为 CPCA 首位女理事长。

2002 年 11 月

CPCA 与新金山中文文化学校达成友好合作协议，举办双方互利的活动，并由新金山选派代表（同时也是 CPCA 会员）参加 CPCA 理事会。

2003 年 1 月 17 日

新版 CPCA 网站经过七个月的努力，终于与会员见面了。网站具有会员自助，理事会自理及自我维护等多功能。

2003 年 1 月 26 日

CPCA 在维省 Clayton 市政厅，举行庆祝 CPCA 成立十周年的系列活动。有近三百名会员及家属，朋友参加。

【十年回顾】

CPCA 成立十周年十佳纪念奖

2002 年理事会供稿

作为 CPCA 成立十周年纪念活动内容之一，CPCA 理事会(包括部分往届理事)提议设立十项纪念奖，以表彰在过去十年中热心为俱乐部及其会员服务的 CPCA 会员和联系会员，从而鼓励更多的会员积极热心地参与 CPCA 的活动。

1. 最佳《彩虹》主编：潘仁积，施华
2. 最佳《彩虹》撰稿人：戎戈，周志平，曹华
3. 最佳 CPCA 节目主持人：胡丹，吕滨
4. 最佳 CPCA 儿童活动主持人：李生，张庆原
5. 最佳 CPCA 表演奖：刘燕薇，刘桂琴
6. 最佳 CPCA 兴趣小组主持人：骆明飞，张玲

7. 最佳 CPCA 活动组织人：程一兵，朱立
8. 最佳为会员服务 CPCA 理事：赵明，施浩
9. 最佳 CPCA 志愿工作者：高大超，李秉智，詹隽旋
10. 最佳 CPCA 周末聚会东道主：刘贵民/詹隽旋，孙守义/张玲

除上述十项奖励之外，附加 2 项纪念奖：

- CPCA 会员父母纪念奖：赵永斌
- CPCA 会员子女纪念奖：赵元捷，夏竞寒

CPCA 最年长会员特别纪念奖 梁关培

【十年回顾】

新版 CPCA 网站的诞生 (<http://www.cPCA.org.au>)

◎ 施浩

最新版本的 CPCA 网站，经过七个月的努力终于赶在 CPCA 成立十周年之前与会员见面了。

几年前我在丈夫舒德明的帮助下建了一个初、高中班级及大学所在系年级的有自助功能的网上校友通讯录，几年下来大家都觉得这网上通讯录非常方便，非常有用。由此而来一直有心给 CPCA 网站来个改头换面，并能同时增加些会员自助的功能。但好象没有时间也没有勇气去承担这份义务。设计并建立一个象样的网站是件非常费神的事。而且网站还需要有人维护，内容也需要不断更新。

2002 年初，我从 Victoria University 转到了 Swinburne University of Technology，从 EE (Electrical Engineering) 跳到了 Multimedia。看到 Multimedia 学生做出来的图片和动画片非常漂亮，就有点动心，觉得 CPCA 要有类似

的网站该多好呀！第一次提到重新更改 CPCA 网站是在去年四月份听理事长伍东扬谈及 CPCA 成立十周年的活动安排。我跟她说 CPCA 需要改进网站，她说那太好了。后来我发了电子信给伍东扬，她很快回信让我同副理事长兼秘书杨耘商量一下把事情落实了。杨耘正好在 Swinburne IT 系里当副主任，离我所在的办公楼不远，这样一来我和杨耘联系上了。我主管 Multimedia 学生的课题 (Project)，当时，正在召集第二学期的课题。杨耘马上写了“Client Requirements”，我就顺水推舟地把它放进了 Project List。可是选做课题是两厢情愿的事，而且学生要懂中文。我再三强调：第一我没法保证学生会选，第二我没法保证做完了能用。真有点象姜太公钓鱼愿者上钩。不过我作为 Course Coordinator 在第一学期时认识了不少中国学生，有机会就谈论 CPCA 网站。

第二学期开学前，上海小伙子夏栗第一个提出来做 CPCA 网站。可是我觉得人手不够。他又联系到北京小伙子黄河。但他俩觉得美工还需能人，就又找来了马来西亚华人女孩杨慧华。八月份这个 Team 就组成了。我作为导师，杨耘作为 Client。杨慧华、夏栗和黄河三人开始了十二周的课题。他们三人不停地从杨耘那里核实网站内容。杨耘也经常把询问带到 CPCA 理事会上讨论决定。当时夏栗刚学完 ASP（微软的动态网页技术），杨慧华和黄河正在学习 ASP，而这又属于一个 Minor Project，他们三人还都同时选修两门其它功课，故对他们来讲任务非常具有挑战性。除了写网页还要同时作课题报告。我尽量做到有问必答，全力投入帮他们编程和调试程序。通常课堂里教的东西往往很浅而实际上用的东西却很多，即所谓的“Experience counts”。加上网页中利用了好几种技术，随时都会莫名其妙地出错，有时把他们搞得焦头烂额团团转。十一月份 Team 顺利地通过了论文和答辩。这三个月里杨耘虽然是在家休假，但是为了 CPCA 网站，始终保持着跟学生的联系，并到学校来给他们指导，亲自参加他们的答辩，为 CPCA 网站建设花费了很多的精力。

杨慧华、夏栗和黄河三人对进一步学习网页编程也产生了浓厚兴趣。虽然 Project 做完了，但是他们并没有到此为止，而是进一步改进 CPCA 网站，不断丰富内容。十二月初，杨耘测试之后，CPCA 网站正式同理事会成员和部分 CPCA 会员见面。请他们提意见和建议。当时大家对网站的新形象表示满意。对网站的部分网页提出了修正和改进意见。胡维平、赵明、李健民是最活跃的。他们对 CPCA 网站提出了实际的改进建议。当然这些都是针对 CPCA 网站的前端(Frontend)，即与使用者直接见面的网页。而杨耘作为 CPCA 副理事长兼秘书，又具有丰富的 IT 经验，他知道，CPCA 还需要有一个后端的数据库系统 (Backend)。例如会员交纳会费后，只需要在网上一打勾，网站便会自动发电子信给会员，告诉会员 Renew 成功可以进入网站，会员可以自己在网站上更改 Contact Detail，这样一来网站总是拥有最新的会员通讯录。在我的帮助下，夏栗和黄河完成了这两项要求。杨耘对他们最后的交稿也很满意。黄河说“早知道做这课题能学这么多东西，真该全心投入做个 Major Project。没想到论文交了后学得更多！”

到了 2003 年元月初，我认为 CPCA 网站基本上可以了，就回到家里请丈夫舒德明给看一

眼。本以为舒德明会说挺不错的，结果他说这个样子就上网了？！第一网站网页结构需要调整。现在不调整今后也要调整，那时就需要动更大的“手术”。第二会员登陆“Members-Only”那部分网页用的用户名 (Login ID) 和密码 (Password) 必须一人一个，密码必须加密后才能存入数据库，而且密码应由会员自己更改和管理，数据库管理员也不能、也不需要、也不应该知道每个会员的密码。第三 CPCA 网站除要给会员提供方便外，还应给理事会各理事提供方便，让其有较高的工作效率，理事们用与一般会员相同的登陆方式但能按分工给会员提供网上服务。这些都需要有可靠的前端、后端及其集成，目前功能太少一运行马上就要出些实际问题。比如说有可能有的会员不能输入中文名字，需要 CPCA 理事会理事帮助输入或作更改。会员忘记了密码，理事要帮助重新设置(Reset) 等等。这些功能如果不能同时上网将会出现混乱局面，到头来 CPCA 网站根本不能保证会员自助(self-service)、理事会自理(self-manage) 及自我维护(self-maintain)的多功能运行。功能不全，或者老出毛病，就谈不上什么事半功倍，提供方便，甚至会弄得大家都不太愉快。我知道如果今后需要他帮忙，我最好现在就按他的建议改。因为他做事从来认真，凡是经他的手必须以专业化对待。

接着便是两周不眠之夜。每天晚上儿子舒渝洋上床后便是我们的“工作”时间。有时早上两点结束有时早上三点结束。调整结构不难可特别花时间，出错率极高。Hi-Tech 的部分当然是舒德明去承担了。作过新一代网页的人都知道作网页，尤其是动态内容多、或需处理使用者所填表格的网页是挺花时间的。做了一周我就开始叫苦了。我花了这么多时间可没见什么效果，费力不讨好！他说今后你就知道好处了，也该知道怎么教学生了。一开始结构不设计好，后来要想改动则要多花几倍的时间。我反驳说学生也不易，十二周时间边学边做最后交一个能运转的课题也算很不错的了。埋怨归埋怨该做的还得做。最后两天开车上班，人都糊里糊涂的真怕撞车。舒德明是边做边想新主意，说应该再加点这个或那个，我是脑子根本不转了，只盼望早完成。就在 CPCA 网站与会员见面的前两天，我突然想起网站的首页文字还没有任何人审核过，就赶紧给理事长伍东扬发了个电子信希望她能对付一页。伍东扬很快起草了一份。她想这是 CPCA 的“门面”应该“集思广益”，便把草稿传给了 CPCA 理事会理事和一些 CPCA 元老。没想到短短一页引来了二十五个电子信的交换。可见大家对

CPCA 网站的关心和支持。如果你没赶上这次讨论，别急。CPCA 网站上的其他网页内容及可以提供的其它网上服务内容正期待你的参与。CPCA 随时欢迎会员对新版 CPCA 网站“批评指正”。

最后经过一晚上的测试和微调，在 CPCA 成立十周年之前，也就是二零零三年一月十七日杨耘向 CPCA 会员宣布了新版本的 CPCA 网站正式开始运行。我和伍东扬及杨耘开玩笑说“也许我和舒德明要为 CPCA 网站维护十年！”

因新版 CPCA 网站有动态内容的网页较多，加上 Internet 的特点及 CPCA 目前的条件等，在新版网站开始运行后的一段时间可能会有网页出错甚至整个网站都不运行的时候（还没有一个商业性的 Webhosting 公司能保证所 hosting 的网站有 100% 的运行时间，即真正的 24x7）。若会员们遇到网页上有错或出错，请及时告诉我并请附上详情。我会根据具体情况及时作出修改和答复。若有大的情况，整个网站暂不运行，理事会会及时通知大家。

愿新版 CPCA 网站给大家带来新的方便和服务。

+++++

会员心声

【专栏序】

◎ 施华

这一传统栏目，使人从近距离倾听到会员的心声。在这本 CPCA 十周年庆祝专辑中，你可以读到施浩、程一兵、张晓清、张悦、张玲等老会员对 CPCA 的多方感受，也可以看到曹华和庞加研等新加盟会员的体会。相信朋友们会通过这些文章从多个侧面来了解 CPCA。愿看到更

多的会员们借此栏目来分享秘密，抒发情怀，敞开心扉。

很可惜，由本人征来的张庆原文章“恋爱史”，由于其内容的原因，不得不忍痛割爱地让给了张玲的栏目《十年花絮》。当然我也不劳而获地得到了许多他人之“财”。

【会员心声】

记忆中的 CPCA

◎ 施浩

十年光阴，很长也很短。

当 92 年底刘贵民从美国兴冲冲地带回来 CPCA (Chinese Professional Club) 在美成立的消息时，筹办澳大利亚 CPCA 就在其夫人詹隽旎的大力支持下开展起来。几次筹备会都是在刘贵民家开的。大家（刘贵民、夏晓东、程一兵、景剑锋、刘欢、朱强、施浩等）都非常认真地讨论各项事宜。会上大家仅为 20 元会费就讨论了几回。当时墨尔本已开始有大陆背景的华人商业社团。刘贵民再三强调 CPCA 是非盈利、非政治的专业人士团体。目的是促进联谊、交流和互助。对我来说，每次开会我都听到新的东西。例如景剑峰说 CPCA 要注册名字要交纳注册费等等。事情说来简单，但直到近几年，我才真正明白其中细节。在我的印象中，他们七几届的人真能干、什么都懂。我当时对英文系统上的中文很感兴趣。就答应帮助 CPCA 用计算机排版和打印 CPCA 章程。

我对计算机文字汉化的兴趣源于读《华夏文摘》。那时候，我用的中文软件是严永欣博士的 BYX（夏里巴人），在 DOS 系统上用，字体只有一种。每次开完会，刘贵民整理后手写传真给我，我再排版和打印。当时的英文文字处理软件都还较差，就别提对中文的支持了。字大了点，句子就被分成了两行，打印出来全部窜行。只能用二十四针机打印，效果跟现在屏幕上看的中文差不多。打印一页 CPCA 章程往往得忙上几小时。然后章程又回到筹备会上，逐字斟酌。可以想象当年刘欢和景剑锋出版第一期 CPCA《彩虹》的难度，尽管刘欢用的是不同的中文软件和平台。我现在还清楚地记得景剑锋在退出 CPCA 理事会时，刘贵民一再强调景剑锋必须答应继续担任《彩虹》编辑，可见中文处理的困难。从此，CPCA 就有了《彩虹》编辑未必是理事会成员的先例。

CStar 的出现使中文英文在同一份文件上能较好地得到兼容。施华用 CStar 把《彩虹》编辑又向前迈进了一大步。自此，《彩虹》有多种字体和排版，有一种正式刊物的感觉。《彩虹》每期有新会员自我介绍一览。对赵明的“40: not to be confused”一文（《彩虹》第六期），现在才开始有更多的领会。当然从计算机角度来讲，严永欣创造了奇迹。南极星等中文软件都是应用他的原理。虽然 Windows 98 之后，Microsoft 已完全支持中文的显示、输入和打印，但大部人依然使用南极星之类的软件，足以显示 BYX 的威力。CStar 等软件的出现也是现在中文乱码存在的原因。有时候国内朋友抱怨我的电子信，施浩你写的是什么东西，中不中英不英的？

谈到计算机，就不得不谈谈 94 年 CPCA Logo 的出台。记得那年理事会觉得应该有 Logo。为了鼓励 CPCA 会员设计 Logo，会长刘贵民答应免缴一年会费作为奖励。征集 Logo 的通知发出去了，始终没有回音。刘贵民急了，规定每位理事必须在下一次理事会上交一份设计。这下可难坏了我。回家来苦思冥想还是没有什么好主意，有点逼上梁山的感觉。最后在纸上把 CPCA 变成一个似乎象中国字交了上去。理事会上你看看我的、我看看你的，很快大部分都给否定了。夏克农的设计传到了景剑锋手里，景剑锋马上发现该设计“有意思”。尤其是 A 字倒过来正好是 Downunder（指澳大利亚和新西兰）。两个 C 形成一个 Globe（地球）代表 CPCA 会员来自全球。后来景剑锋对 Logo 特别独到的解释发表在《彩虹》（第五期）上。“找到”了 Logo 真是如获至宝。刘贵民要我和夏克农商量把它电子化，用计算机画出来。这下我算是找了一份工作。把所有的 Macintosh 画图软件都试了一遍。什么 Freehand、PowerDraw、CoralDraw 等弄了好几个版本，只可惜当年 PC 的画图软件太差没法打印出完美的圆来，Logo 在相当的时期内一直不能广为流传和使用。

94、95 年当 CPCA 秘书，使我有机会接触众多会员。CPCA 大部分会员有工科或理科背景，很多都有高学位。也难怪有些在大学读学位的中国留学生称 CPCA 为贵族俱乐部。可喜的是不少人后来也加入了 CPCA。新会员大都是刚到墨尔本工作的人士。他们急于了解墨尔本，更渴望能结交些新朋友。作为秘书，我接到申请表就马上处理，希望新的会员能尽快溶入 CPCA。第一封回信中一定得附上一份 CPCA 会员通讯录。记得詹隽旻为了让 CPCA 的邮件醒

目专门选用桔黄色的信签以免和那些广告混淆。起初 CPCA 的活动通知都是通过邮件发送到家的。所以每期《彩虹》一印完便马上装信封邮走。考虑到新会员手中往往拿的是最新的会员通讯录，我尽量在邮寄《彩虹》时附一份最新会员通讯录。这样一来老会员也知道新会员的情况。后来理事会开会，说收到的通讯录太多了，以后发一页新会员通讯录就可以了。那两年我满脑子里都是 CPCA。电子信变得通用后，我有时一天发几个给 CPCA 会员，以至于我当时的同事邱彬问我是不是上班也在给 CPCA 干活？！

那几年 CPCA 组织了许多同吃，同乐，同玩的活动。有三件事给我留下很深的印象。

同吃是万晓阳组织的春节在中国城北方饺子馆吃饺子。这次 CPCA 活动中参加人数空前，饺子馆爆满，老板不得不去北京烤鸭店借桌子椅子。饺子馆煮饺子的速度还没有吃的快。我真担心饺子不够吃。万晓阳还专门邀请了华人男高音歌唱家为大家演唱助兴。

同乐是傅明禄联系的 Port Phillip Bay 钓鱼。因为 CPCA “大本营”在 Monash，地处东南区。在北区 La Trobe 附近的会员常说去 Monash 参加活动太远。借 CPCA Family Weekend 活动之际，我和舒德明就北上参加傅明禄小组的活动。在那又见到卢建春、刘永树、田钢及王全君和王志红几位老会员。大家谈得非常高兴。傅明禄和卢建春讲他们钓鱼的趣事和经验。我和舒德明是从 Wollonong / Sydney 过来的。我们在那边很喜欢钓鱼。可到了墨尔本试过几次竿都没啥收获，故对钓鱼一直心里痒痒，这下可找对了人。傅明禄立即答应给 CPCA 联系租船到 Port Phillip Bay 钓鱼。钓鱼那天，大家五点就起床，连大人加小孩有四十多口装了满满的一船。每个人都钓上了鱼。即使是晕船的几位也不例外，大桶小桶满载而归。

当时 Family Weekend 是 CPCA 特别受欢迎的活动。也许是因为会员们有的刚买房有的要买房而对房子特别感兴趣。每次到谁家都首先是参观房子。傅明禄家的房子是两层洋楼，院子里种了各种水果树，枇杷果结得太多把树枝都快压折了。

同玩是郝冠群赞助的桌球比赛。我是在詹隽旻家认识的郝冠群，也是因为寿晓江的关系。

听隼旒讲晓江在筹办 CPCA 其间默默地做了很多工作。CPCA 第一轮会员数据库就是她帮忙建立的。很遗憾她未能和我们一起同享 CPCA 的十年庆祝。郝冠群虽然没有参加 CPCA，但对其的活动一直非常支持。他从事体育用品的进出口。当万晓阳联系桌球比赛的时候，他非常痛快地答应赞助这次比赛。比赛很激烈，最后骆明飞获冠军，程一兵儿子程斯伟获亚军。也许是大家都知道骆明飞家有台常练的缘故，CPCA 以后就再也没有举办过桌球比赛。

那阵子大部分会员看到的都是我在前台发通知，其实幕后帮忙的，出主意的多的是，他们不仅仅只限于理事会成员。这里，我只是从一个侧面反映了当时的一些情况。本该多写点东西，只因最近搬了家换了工作，好多东西仍装在箱子里。故只好从记忆里寻找，写出来显得有些零碎。好在有舒德明在旁边找错，相信八九不离十吧。再者还有编辑们作后盾呢，没什么不放心的。

好了，当世界好象不再是“学好数理化，走遍天下”的时候，祝各位心想事成马到成功。

【会员心声】

CPCA十年随想

◎程一兵

人有不同的性格。有人喜欢热闹，有人喜欢安静。CPCA 大概是聚集了许多喜欢热闹的朋友。刚开始时，大家是想聚在一起逗逗乐。后来花样越来越多了，除了春节、中秋搞个晚会什么的，还组织参加澳洲清洁日，请人介绍投资和健康知识，打打太极走走路等。时间长了，俱乐部认识的朋友来来往往走动频繁，慢慢变得象亲戚样了。朋友之间，谁家有了高兴的事，大家分享欢乐，谁家有了困难之处，大家帮忙分担，就象一个大家庭。2000 年在红英患病并不幸去世期间，俱乐部的朋友们象亲人一样关怀和帮助我们，使我们得到了巨大的宽慰和力量。我们这些朋友在海外大多没有亲戚，但大家都来自中国，有相似的文化背景和生活经历，这就是我们之间的粘合剂。俱乐部的朋友们许多都是而立和不惑之年的人。在活动中大家象孩子般地欢笑，象顽童似地游戏，仿佛又回到了上大学的年代。在工作之余，能生活在这样一个暇逸、温暖和友爱的大家庭，我感到很幸运。感谢 CPCA 丰富了我们在澳洲的生活，感谢 CPCA 帮助我们建立了一个亲密的朋友圈。

在一个完全靠志愿者组织起来的俱乐部，依靠的是众多会员的无私奉献和积极参与。在 CPCA 十年的成长经历中，这一点是最为难能可贵

的。CPCA 的会员大都是从事专业工作的知识分子，有许多的硕士和博士。在单位里不仅都有繁重的工作，许多人还管理和指导一个小组或一个部门。大家在工作上终日忙碌，却仍能忙里偷闲，为俱乐部的活动操劳。写到这里，我的脑海里浮现了许多朋友熟悉的身影。是他（她）们在繁忙的工作、家务之余，为俱乐部的会员们默默无闻地奉献，用自己辛勤的汗水在澳洲这块新家园里，开出一片我们自己的天，踩出一条我们自己的路。

未来的 CPCA 将是怎样呢？我们已经热热闹闹地庆祝了她的十年生日。我想大家可能还会聚在一起为她庆祝二十、甚至三十年生日。CPCA 已经成为我们生活的一个部分，CPCA 的朋友们就象一个大家庭的成员。只要我们还在这里生活，就不会让这个家散了。但她三十年以后的发展就不太好预测了。这将取决于比我们年轻二、三十岁的这一代人。将来，如果他们之间仍希望利用 CPCA 这一形式保持某种文化上的联系，我会为他们高兴；如果他们能完全溶入澳洲社会，而不需要再有 CPCA 这样的组织，我同样会为他们高兴。长江后浪推前浪，源远流长。雅拉河虽小一些，但也是川流不息。套用一句时下流行的话将长话短说吧，让我们“与时俱进”！



CPCA十年华

◎ 张晓清

CPCA 十年了，这也大体是我在澳大利亚的时间。岁月一年比一年过得快，但这十年却是难以忘怀的。

记得 1992 年底，我从爱尔兰移民来澳，由维平兄引见，很快结识了明飞、一兵、贵民、克农、大超、守义等居澳前辈。与许多新来咋到的人一样，受到了他们的多方关照和帮助。1993 年初 CPCA 刚成立，我就加入了这个大家庭。这十年里，我在墨尔本工作、结婚、安家、育子……，由三十岁变成四十岁，也和 CPCA 的许多朋友一样，参与并目睹了 CPCA 的成长和壮大，把 CPCA 的活动当成了生活的一部分，有许多快乐的光阴是和 CPCA 的朋友们一起度过的。十几年来，我曾在几个国家学习工作过，到处也都有类似的中国学人组织，

但规模如此之大，持续如此之长，有如此众多的人热情投入积极参与的却也罕见。这固然因为众多的 CPCA 朋友们早以学有所成，业有所精，生活相对稳定，更因为 CPCA 长期有一大批活力不衰，激情奉献的骨干和大家信赖的可登高一呼万众响应的领袖人物。近年来，一些新近来澳的年青朋友加入进这一大家庭，带来了新的精神与活力。CPCA 老会员们的下一代也成长起来，他们中的许多人考入了名牌中学、大学，堪比父辈年青时的辉煌……。CPCA 十年了，昔日的小树苗已长成参天的大树，结下丰硕的果实。谨以小诗一首，献给 CPCA 十周年。愿 CPCA 这棵大树老干更健壮，新枝更挺拔，根深叶茂，青春永在。（诗请见【艺苑】）

CPCA十年寄语

◎ 张悦

CPCA 已经走过十年的历程，基本上是稳步地顺利发展，成就骄人。这全赖各届理事会和《彩虹》编辑部的辛勤努力和无私奉献，以及会员们的大力支持和积极参与。特别是各届的理事，“在其位谋其政”，卸任后也争当“党外布尔什维克”。我个人加入 CPCA 迄今也已九个年头了。回头看看这些年参加 CPCA 和与 CPCA 会员朋友们交往的经历，令我回味无穷。

1994 年初，朋友丛世国夫妇向我和我夫人介绍 CPCA，热情地建议我们参加 CPCA 的春节联欢晚会。晚会上我们一家结识了众多的新朋友，品尝了各家的美味佳肴，参加了很多有趣的游戏。那是我当时来澳近一年参加的最热闹的聚会，过得最快乐的一天。夫人也很高兴，她做的小点心还获了食品大赛的奖，奖品当然还是炊具。（美中不足是，我的手艺没得奖，我觉得是因为太好吃了，被一抢而光，没吃到的人当然不可能投我的票。从那时起，我就明白最好吃的菜是得不到奖的，在以后的食品大赛中，如果我的烹饪没获头奖，我便发挥国粹精神，用这条定律来安慰自己。）两个 6 岁的孩子更开心，儿童游艺热火朝天，他们参加一个游戏得一件奖品，玩了一个又一个，不亦乐乎。

乎。奖品东西不大，花费不多，但因为是自己努力挣来，比之父母花钱买来的既有乐趣，又觉珍贵。（记得上小学时学农劳动，学校补助一点粮票，有的同学激动得手舞足蹈，觉得在粮食短缺时为家庭做了贡献。我揣摩这两种心态颇有相似之处。）我很感激那些在历次 CPCA 活动中为孩子们服务，让大人们安心享乐的人。以家庭为单位的活动，让小孩子们有得玩儿，这是 CPCA 的一个优良传统。当然，这不是在建议 CPCA 办成一个幼儿园，恰恰相反，我一向认为 CPCA 应社交与专业并重。

记得当时任秘书的施浩为处理我的入会申请，既帮我填申请表，解释章程和规定，又收费和发收据——电话，传真加 EMAIL，着实忙活了一阵。那种对新人热情关心的态度和对工作认真负责的精神着实令我感动，自叹弗如。“世上无难事，只要有心人”，事情无分大小，只要是能做又肯做我所不能的，就令我佩服。由此想到，在入门时受到热情欢迎，就会使一个人对这个组织更有认同感，行动上也会更加投入，即使将来有什么不顺利的情况发生，也能以更积极的态度来应对。

从世国一家后来搬到悉尼，听说还参与创立悉尼 CPCA，夫人每想起他们夫妇的举荐之功，还感念不已。

也就是在那次春节联欢晚会上，领教了夏克农施华伉俪“拆(猜)夫妻”的利害——先“棒打鸳鸯”，然后非逼你讲出夫妻之间的秘密，才能“破镜重圆”。（据说这就叫“运筹帷幄”。）君不见，那一对连大学时约会油菜地，赏花闻香的故事都讲出来了。我学了一个乖，透露给大家，尤其是新会员们，参加 CPCA 聚会要多费点心，事先准备两手，否则难以招架。（笑话而已，不必认真。）

后来参加了 CPCA 大大小小无数次活动，结交了这么多的好朋友，经历过的好事也多得不胜枚举。本人也当了两年理事，自以为也尽了一份义务。我以为，只要可能，每个会员都应该

争取做一两届理事。有 CPCA 如此雄厚的会员基础，做好一个理事并不难，更何况 CPCA 的人个个是一路精英，只要有一份奉献精神就足够了。

十载春秋，一朝纪念。新年伊始，我也寄予小小的希望：一是希望“萧规曹随”只是谦虚的话，新的理事会能够开拓进取，勇于创新，更上一层楼，特别是在专业活动开展方面有所突破，能够象会员间社交那样成功；二是希望 CPCA 进一步发展壮大，扩展会员基础，“有容乃大”，我相信促进新老会员，家庭和单身会员，学术技术人士和其他行业会员之间的融合，就能够在稳定老会员队伍的同时，吸引和留住更多的新会员。

“忆往昔峥嵘岁月稠”，盼未来 CPCA 更风流！

【会员心声】

CPCA 与我

◎ 曹华

施华给我打电话，给我一天期限，让我写作为一个新会员对 CPCA 的感受。办公桌上横七竖八的东西提醒我，还有那么多的事没有处理，可心却支配着我停下来理一理对 CPCA 的感受。

我认识的第一个 CPCA 的成员应该是吕滨。我曾经被邀请去他的广播节目，而后又在北大校友会成立大会上聆听了他的贺词。这时我才知道有一个华人专业人士俱乐部。会后，我坚决地向吕滨表示，我不会参加他的协会，因为我已经参加了太多的组织。

时间飞快地流逝，不知从何处得到了一个 CPCA 的网址，也不知是什么因素使我进入了这个网站。（当时我是不太懂 email，也没怎么看过什么网页的。）如果说有什么东西真正地使我动了加入 CPCA 之心的话，那应该是 Rainbow。通过 Rainbow，我看到原来有一群人过着这么有意思的生活，搞着这么有意思的活动，能写这么好的英文，互相有这么好的关系和情义。而我却一个也不认识，从来也没听说过。这群人给我的感觉好象是他们生活在世外桃源中。这，引起了我的好奇。

我是研究人的，当然对人就有很多的兴趣，我又有很强的冒险精神，谁也不认识，正好增加了冒险活动的挑战性。当然，说是谁也不认

识，其实除了吕滨，张悦哥们儿一家也还是挺熟的。这又减少了冒险活动的危险性。不久，我又在 3CW 广播电台的活动中遇见了吕滨，我激动地冲到了他的面前说：“我要加入 CPCA。”很快，我寄去了钱和表，在没什么人知道的情况下成为了 CPCA 的成员。这大概是前年下半年的事儿了吧？

其实另外一个使我很想加入 CPCA 的原因，是从 Rainbow 中看出，这些人的年龄及教育背景都和我很接近，他们和我现在的工作和生活方式也是大同小异。这自然使我产生了亲切感。这么多年来，我感到思想和阅读已经是我的生理需要，我也曾试过做生意，我知道坚持下去，我肯定比现在有更多的钱，但那种充满烦恼又劳累的生活，让我开始质疑生命的意义。而 Rainbow，这么好几年的 Rainbow，似在向我说，应该做些自己想做的事了，什么事儿高兴就做什么。

参加了 CPCA 后的第一个活动是代表北大校友会与 CPCA 一起组织欢庆 2002 年春节的活动。有机会与 CPCA 管理系统中几位年青有为的委员共事，实可谓一件快事。只有共事才能了解人，了解了人，也就开始了解 CPCA。

时间真快，现在又在忙着 2003 年的春节活动了，我参加了合唱活动，我觉得大家都很好，很幽默，很用心，也很聪明，三练两练，合唱已小有规模，要知道合唱与独唱很不一

样，它需要互相的兼顾，兼容，唱得好独唱的，不一定唱得好合唱。So far，我觉得与其他 CPCA 成员合唱得很愉快。我想我会继续合唱下去的。

【会员心声】

新会员寄语

◎ 加研

有幸在 CPCA 十周年之际成为一名正式会员，并借十周年特刊一角祝 CPCA “与时俱进”。

我们一家来墨尔本一年有半。一年多来，我们参加了不少由 CPCA 或会员自发组织的各种活动和家庭聚会，同时也使我们对 CPCA 及其会员的了解逐渐加深。现在，CPCA 已经成为我们一家生活中不可缺少的一部分（《彩虹》2002 年第二期是我当时对 CPCA 的了解水平，说不定哪一天我的另一黠笔又会见诸于《彩虹》）。也正因如此，本人才在新年之际递交了自己认为的一份真正的“入党申请书”，名副其实地成为了 CPCA 的一名正式会员。就其一，是因为我们一家三口都与 CPCA 的会员或家庭有相似的经历，共同的兴趣。物以类聚，人以群分，自然与 CPCA 联姻。其二，CPCA 新老会员们不辞劳苦地为会员们（也包括自己）张罗这活动那聚会，自己也乐在其中。这种“革命精神”的确让人

羡慕，我何乐而不为？其三，CPCA 确实实人才济济。聊天说地，谈古论今，尊老爱幼，太极拱猪，吟诗作画，跳舞唱歌，养花种草，炒菜做饭，个个有特点，人人有绝招。若要涉及个人的专业，不是国际先进水平的也至少是国内先进水平。俗话说，近朱者赤，我们也得与 CPCA 靠靠近，接受再教育，并丰富丰富自己的人生。

我们不是来自五湖四海，却都是来自中国。为了一个共同的“革命”目标走到澳洲来了。作为 CPCA 的新会员，衷心祝愿 CPCA 能象过去的十年一样，聚全体会员于一体，为澳洲华人提供一个“革命大家庭”的环境，共渡美好生活。更希望 CPCA 能有更多的青年华人学者加入，不断进取，使 CPCA 的现在与将来青春长在，后继有人，兴旺发达。

【会员心声】

热心人与 CPCA

◎ 张玲

纪念 CPCA 成立五周年时我写了篇“CPCA 五年琐忆”。这次我想纪念文章该可以躲过了。没想到就在截稿前四天，负责“会员心声”栏目的施华又找到我希望能再写一篇。

上次我回忆了参加成立大会的情景，其中我提到给我印象最深的是詹隽旒，她带著身孕忙前忙后地跟大家打招呼，为大家倒水，会快结束时又拉拉垃圾箱清场。当时我们刚来墨尔本一年，到会的人中只认识夏立戈，因为是他介绍我们来参加的。但在会议期间我感到是碰到了一群热心人。

CPCA 是由热心人策划组建的。十年来又正是 CPCA 中许许多多的热心人，使我们这个“大家”得以维持与发展。不用说历届理事会成员们，他（她）们是自愿付出自己的时间，精力与

智慧为大家服务。这些年来我们已有了一整套大家认可的传统活动，新活动还在不断尝试。每次活动中不少会员主动帮忙分担任务，无论是布置场地，租录音设备，买饮料食物，维持会场整洁，组织儿童游艺，摄影录像，会后打扫卫生。大家都认真负责毫无怨言。

讲到热心我又想到了红英，翻开《彩虹》，有不少她撰写和输入的文章；回头看看 CPCA 活动时的照片与录像，她的身影频频出现；再回想每次活动，不管大小只要她在墨尔本就肯定到场。她给 CPCA 留下的是她的一片热心，同样在她患病到去世期间众多的 CPCA 朋友们也是热心地做些能做的事情希望有所帮助。我相信大家会永远记住那些热心奉献的朋友们的。愿 CPCA 的热心人越来越多，那样我们这个“大家”会更加充满活力和温暖。

加入理事会及当会计的感受

◎王野秋

初次来澳洲时，热心的朋友曾带我去参加过许多聚会活动。唯有 CPCA 的活动让我印象深刻，主要是 CPCA 的人让我一见如故。也许这是背景相同的缘故吧？

再次回到澳洲，立即加入“党组织”。当时活动多在 Monash Uniting Church，我住得近，每次活动都积极参加。刚来时还没有车，遇到外出的活动，CPCA 都组织安排搭车。因此当胡维平主席打电话来，让我帮助 CPCA 做点工作，我立码应承下来。实际情况是，老胡来电话时我不在家，老公接的电话，“知妻莫如夫”，他立码替我应承下来了。我们都是“革命干部家庭出身”，“党叫干啥就干啥”。工作需要做了一年理事（2000）担当活动组织者，两年会计（2001，2002）。

加入理事会后才感到什么叫奉献，什么是 Volunteering。过去参加活动是一种享受，聚会、聊天、品尝风味、听讲座、打牌。作为理事，CPCA 活动首先是当作一项首要任务去参加，“雷打不动”。这三年里，除了一次重感冒（恐传染别人），两次出国以外，每次活动都到场“助兴”。其次是要参与组织工作，从场地选择、租借、布置到各项活动准备及操

作，再后是清理及善后工作。一句话，要奉献出时间与精力。

为让带小孩的会员能专心参加活动，每次大型活动（春节，中秋节）及出席人数多的一些讲座，CPCA 理事会都安排专人组织孩子玩游戏。2000 年春节晚会，吕滨作主持，请来专业歌唱家贺云小姐，我正赶上看小孩，结果那么精彩的节目，我一眼都没捞着看。伍东扬加入理事会，她家李生也奉献出来，李生负责了两年看小孩节目，个中辛苦可想而知。

“当家才知柴米贵”。作了会计，付出了场地租借费，我才真地关心出席活动的人数，心里核算着每次活动租场地花的钱值不值？为了把会费更好地花到会员身上，满足大家的需要，2002 年理事会进行了民意调查，由此加深了活动组织者与参加者的联系。之后组织的一次雪山游，得到大家的热烈响应，参加者近九十人，有周慧敏写的后记为证。

从会计的角度看，2002 春节晚会 CPCA 支付了不到 90 元，按往年的预算是 1400 元左右。这无疑给 2003 春节晚会—CPCA 十周年大庆提供了充足的资金。（张玲输入）

“乡音悦耳”- 余华钢和汪爱群

异地会员追踪

【组稿者序】

◎施华

这个栏目恐怕是所有栏目中最难组稿的。因为距离和时差的缘故，异地的会员很难联系。在接到“命令”之后，我很快就向美国的刘欢，刘海峰/冯小平，万晓阳，新加坡的蒋三平和钟文德，香港的蔡阳发出 EMAIL 联系。并利用刘晓玲何冀闽一家南下之际向冀闽征了稿。很快就收到了刘欢，冯小平，蒋三平和钟文德的回音，表示大力协助。然而三个“悟空”儿子的大闹刘宫，使刘欢未能如愿提供他的佳作。海

峰小平一家也由于回国旅行未能抽出时间。文德则是发动群众—夫人刘秀珍作序，女儿颖砚写文。三平本是发自内心地想写点什么，可是截稿期已到仍未见半字。再次催促，“给编辑之信”姗姗来到。要说最痛快的还属文武双全的冀闽，虽在安置新家之际，仍写来两篇文章（另一篇见景剑锋组稿的《会员成就》栏目）。相信大家读完他们的文章，会有同感—只有当你离开墨尔本时才倍感 CPCA 的珍贵。

CPCA 从成立至今已经十年了。做为创立会员，我们为 CPCA 成长由衷兴慰。在墨尔本居住几年里，CPCA 成了我们生活中不可缺少的一部分。虽然离开墨尔本已经四年多，我们在澳洲的华人朋友还多是 CPCA 的。

我们九九年初搬到昆士兰中部的一个叫 Boyne Island 的小镇，晓玲在 Comalco 冶炼厂里工作，我到 Central Queensland University 任职。Boyne 临海，与毗邻小镇一起有几千人口，我们是唯一的一家华人。当地人纯朴，生活习性简单，以水上娱乐为主。我们住房河流出海口，茶余饭后可以到海滩散步。当地有很多自行车道。在那儿两年孩子们骑车成了专项活动。他们也和当地孩子一样学会了冲浪。昆士兰中部有不少周末度假胜地，而且不拥挤。两年间我们也有幸抽空行履。在那儿居住远离大城市却是别有风味。

2001 年初我们搬到 Brisbane. 晓玲到公司总部工作，我在 QUT 任职。Brisbane 是大家熟悉

的城市，与墨尔本相比最大特点是气候相异。虽然夏天几周湿热，但一年而言 Brisbane 是难得的舒适。就像墨尔本，城市周围也有不少当日游的景致。我们刚到时，没有任何中国朋友，多亏 CPCA 的老朋友施华克农给我们介绍了几位。以后两年经常来往，孩子们也结成了一帮伙。

2002 年底因晓玲的工作调动，我们全家搬到了 Launceston。从最北的州到了最南的州。至少这次离墨尔本近多了。从来就把墨尔本当成家的两个孩子是最乐意不过了。Tasmania 颇有欧洲风格，不管是气候，植物还是建筑，估计这次我们可以住稍长一些时间了。

回溯 CPCA 十年，不得不推至当年第一任主席刘贵民和群僚的卓见。CPCA 为在墨尔本的专业华人社会创造了一个难得的生活娱乐环境。我想可能最体会她的价值是在你离开墨尔本之后。

（施华输入）

【异地会员追踪】

Difference of Education Between Australia and Singapore

◎ 钟颖砚 （11 岁，钟文德，刘秀珍之女）

时间过得真快！我们一家从墨尔本移居新加坡已经两年了。新加坡是一个从小学到中学实行双语教育的国家，英语是通用的语言，然后必学一门母语（华人学中文，马来人学马来语，印度人则学印度语）。其它的科目如：数学和科学都是用英语教学。虽说在人们眼里新加坡是一个东西方文化交融的国家，但在学校的教学方式上（小学）却完全与中国的模式相同。从小学三年级起就按成绩分班，好班就由最好的老师教，参加各种校外活动的机会也大多给了好班的孩子，因此在这里学习成绩好的学生真是占了不少便宜。上个月接到施华的邮件，让我们写篇关于澳洲与新加坡学校教育比较的文章。想到这里的小学教育模式与文革后刚恢复高考时中国的教育模式相似，还真觉得没什么特别的好写，就与女儿（钟颖砚，11 岁）商量，请她这位当事人写篇自己的看法，也许能让大家从孩子眼中看看东西方教育的不同。

- 刘秀珍代序

Between the many differences of Australia and Singapore, one of the most important is the way of education in Primary and Secondary Schools. The reason for this, especially in Primary schools, is that during those years, children create the base of knowledge, which they will need in further education.

In Australia, the style of teaching is more relaxed, letting children learn at a slower pace, concentrating much on socializing, extra-curricular activities and sports. Homework is usually no more than a few sheets of paper a week, allowing more time for children to do what they like.

In Singapore however, school almost completely revolves around academic subjects (English, Science, Mathematics, Mother Tongue and Higher Mother Tongue for “Stream1”). Every year, there are at least two tests in Primary Schools and an end-of-year examination in Secondary schools.

From Year 3 onwards, children are placed in classes according to their exam results from the year before. At the end of Year 4, an important examination is taken and children are placed in the “Streams” according to their results. Those in “Stream 1” learning more than those in “Stream 2” and “Stream 3”.

At the end of Year 6, everyone takes part in a nationwide exam. After the results come out, schools are selected and they enter the schools of their choice as long as their marks are above the cut-off point.

Both ways of teaching have their own good and bad points. The Australian way allows children to develop their talents in other

areas, besides academic things, thus the academic area is sometimes neglected.

However, in Singapore, gifts in the arts or in sports are not so important as good brains and a will to work hard. Those in the “good” classes are given much homework (on the average 40 pages a day) and pressured by teachers, parents and even themselves to do well in exams. Although this way of teaching gives those who can do well in academic subjects a push, it also tends to leave everyone feeling quite stressed.

What do you think? Which way of education is better? Or do you think that both countries can alter their ways a little to improve things? I leave that choice to you.



【异地会员追踪】

Life without CPCA

蒋三平

Dear Editor:

When you receive this email, you will feel a little disappointed. I promised to write an article for the 10th Anniversary of CPCA, instead I am writing a letter to you to seek your forgiveness.

You must think I cannot make it this time because of all the familiar reasons and excuses. But this time, my absence is actually quite reasonable (and understandable). Since I received your request to write something for this important occasion, I was extremely happy and excited. Immediately, I came up with the title of the article “Life without CPCA”. However, every time I finished typing the title, I simply could not continue. It is just too depressing to write Life without CPCA. From time to time, I have been asked questions from my CPCA fellows such as “How is life THERE?” with a sense of puzzlement. I have been a member of CPCA since it was launched 10 years ago, how could I have left

CPCA after so many years? My standard answer is always “it’s OK LA”. ‘La’ is probably the most wonderful contribution of Singaporean to the contemporary English language. Depending on how you say it and how long you say it for, ‘La’ can accurately express the feeling of happiness, sadness, depression or even desperation. Fortunately, my CPCA friends may have not yet completely mastered the linguistic significance of ‘La’. Otherwise, I really do not know how to handle the flow of sympathy.

The truth is, life without CPCA is quite depressing. When I was part of CPCA, life was very carefree. My family had grown under the CPCA spell. You did not need to worry about how to spend the weekend and holidays in this foreign soil. There is always a BBQ party or gathering at some member’s or their friend’s backyard. All you need to do is turn up with a smile and say the magic word ‘CPCA’.

Whenever you drive along the Princes Highway, you may not be able to ignore the excitement and debating (in Chinese) coming from a church near Monash University. We always have such a good time during Public Holidays that includes fun games and activities, and of course, a variety of delicious food. We almost forget that we still have to go back to reality the next day and face another day of after-holiday-blue. In Singapore, we are working 5 and half days. This actually makes me feel better as I only need to worry about one day. I can only envy you now as we do not have a backyard and it is too hot to have BBQ. I can only wish that CPCA's spell could work here. The best pastime here is to squeeze

into the always-crowded shopping centers and watch or be watched. I have so many things to say and to tell you, but the feeling of depression (all because of this TITLE) is so overwhelming. It is the same problem since I start trying to write the article for CPCA. At the end, the best I can do is to wish CPCA— my beloved organisation- a happy birthday!

Jiang San Ping – a CPCA member in Singapore

PS. For anyone who might think of leaving CPCA for whatever reason, my advice is please do not do it and do not even think about it.

会员专访

会员成就简介选集

Edited and written by 景剑峰

As one of the early editors of Rainbow, I was given the difficult, yet delightful task of writing this article. Delightful, because it is a great pleasure to understand more details of our member's achievements, but difficult, because they are all so humble and often refuse to acknowledge their own achievements despite the fact that their work has won accolades from and appreciation by their international colleagues in their respective fields.

One can be rightly proud of the fact that our members represent the finest of talents that the Chinese community has to offer to this great country. This article attempts to illustrate a few outstanding examples of excellence that our members have shown. The truth is that all our members have scored significant achievements in their respective fields of endeavour. Perhaps our members will be encouraged to come forward to the

Rainbow editors to tell us more about their individual achievements, so we all become more aware of each other's endeavours, expand our opportunities to learn from each other, and become more proud of our club.

This article is based on interviews conducted by myself, and in many cases, thanks to the interviewees, they even wrote sections for me. So here are also my thanks to them. Also, regrettably, not all of the intended interviewees could be reached. Some of them have moved or returned overseas.

由于我有限的中文输入能力和我日益退化的中文写作水平,再加上有限的时间,在编辑的过程中,我采用了中英混合的办法。凡是原材料是中文,我就尽量用中文。此外,我就用英文。这种不中不洋的混合,只能请读者见谅。



伍东扬 (Wu Dongyang)

Senior Principal Research Scientist, Team Leader at CSIRO Division of Manufacturing and Infrastructure Technology

Dongyang, graduated in 1986 from Chemistry Department of Zhongshan University (中山大学). In 1987, she went to the French National Research Center (CNRS) in Alsace, to study for her PhD degree in Physical Chemistry.

Dongyang obtained her PhD in May 1991. By this time, she was already an internationally well-known scientist in her field of adhesion and surface treatment of polymers. She was offered a position with CSIRO, and came to Australia in June 1991. In fact, CSIRO was so keen on her talent, that they offered her the position before she completed her PhD degree, then kept the position vacant for six months, until she completed her degree. At that time, she didn't even speak a single word of English, and all the conversation had to be handled by her professor, who was much like a fatherly figure to her.

CSIRO certainly was well rewarded for their wise decision and sheer persistence. Since joining CSIRO, she has been granted numerous patents in the areas of surface treatment and new materials. In 1998, she established her own team, leading a total of 12 scientists to work on the development of new polymer composites and nanomaterials. Their patented technology platforms have

been applied to many material processing areas and industries such as: painting of bumper bars and bonding of automotive components, packaging (treatment of polymer films before printing), recycling of car tyres into high-value products, fire resistant nanomaterials for aircraft internal components and impact resistant nanocomposites for aircraft structural applications, wood-plastic composites for building and transport applications. These are just a few examples. Currently, her team has won several contracts from major international companies such as Boeing and Brambles, with values totaling over 2.5 million dollars. The CEO of Brambles even paid a visit to her laboratory. Her team won 1998 Australian Technology Award (The Judging Panel highly Commends). She herself also won CSIRO Award for Excellence in Science in 1998.

Dongyang is particularly proud that her team's work is well recognized and strongly supported by the industry. As well as achieving scientific excellence at CSIRO, she has demonstrated her brilliant leadership skills. She is not only respected, but also well loved by her tightly knit team and colleagues.



陆国军 (Lu Guojun)

Associate Professor, Head of School, Gippsland School of Computing and Information Technology, Monash University

Guojun came from Wuxi (江苏无锡), the land of fish and rice. He graduated from the Department of Wireless Electronics, Nanjing Institute of Technology (南京工学院无线电系), now South-Eastern University (东南大学) in 1984. He then went to England to study for his PhD degree in Electronics at Loughborough University, specialising in multimedia communications. Shortly after obtaining his PhD degree in 1990, he moved to Singapore to join the School of Information Systems and Computer Science of National University of Singapore. In

1994 he and his family decided to move to this land of kangaroos. He briefly joined Deakin University, before moving to Monash University, Gippsland Campus, where he has been teaching ever since.

When Guojun arrived in Melbourne in October 1994, CPCA was able to offer him some settling-in assistance. Through the introduction of Liu Huan (刘欢), CPCA's founding committee member and our first Rainbow editor, he got in contact with Shu Deming (舒德明) and Shi Hao

(施浩)， who very kindly invited him to stay in their home for more than a week.

Guojun has already published two books. “Communication and Computing for Distributed Multimedia Systems” and “Multimedia Database Management Systems”. Guojun is the sole author of both books, and the first book is now widely used as textbook in many universities. Naturally, Guojun has published many articles (~70) in many scientific journals. His research effort is concentrated on content-based image retrieval. In layman’s terms, it is about finding images based on specifications of likeness.

The technology area that Guojun’s work addresses has great potential for commercial application. One can easily imagine, for example, in the case of national security, that the ability to search a photo database based on an identikit drawing would be of great assistance to police in finding suspects and criminals. Over the years,

Guojun and his students have developed many experimental systems to validate his theories. It now only needs an enterprising businessman to turn them into successful commercial applications.

Recently, Guojun has been promoted to become the head of the Gippsland School of Computing and Information Technology (GSCIT). The school is located at the Gippsland Campus, one of the six campuses of Monash University in Victoria. The school has 30 staff members and teaches over 850 full-time equivalent students. It offers a bachelor degree, three master degrees by course, one master by research and doctorate degree. Guojun has already had two students obtaining their PhD degree under his wings, and a further six are still being hatched.

Guojun is a humble man and likes to say that he is lucky, but the truth is that all his achievements are due to his brilliant mind, his inspiration to his students and his own hard work.

史鹤凌 (Shi Heling)

Associate Professor, Deputy Head of Institute of Organisational Economics Research, Monash University

史鹤凌，1994 年获得经济系博士学位，曾任教于英国伦敦大学，现为 Monash 大学经济组织研究中心的副主任，亚洲开发银行宏观经济，经济体制和经济法律专家。从 1989 年开始，和著名华裔经济学家杨小凯教授和黄有光教授合作，共同研究推广了一个全新的经济学研究体系，称为“超边际分析”。“超边际分析”包含了现代经济学研究资源分配的精髓，但更侧重于研究经济组织的形成和演进。像所有的创新一样，“超边际分析”受到了主流经济学各方面的质疑和挑战。但幸运地是，包括两位经济学诺贝尔奖得主 Ken Arrow 和 James Buchanan 在内的一批著名学者，极力推荐和宣传“超边际分析”，Buchanan 在访问 Monash 大学时，对校长说，“我认为现在经济学最有意义的研究在贵校，就是‘超边际分析’”。他甚至自己出钱邀请史鹤凌等到美国给各名校的博士生开了一周的讲座。

现在，全世界范围内，研究“超边际分析”的人数超过 150 人，他们建立了自己的学会和研究中心，今年开始，他们将一年四期出版匿名审稿的杂志，他们还和出版社签了合约，每年出版 4-5 本他们的研究专著和教科书。

由于中国经济体制改革的实践，以研究经济组织见长的“超边际分析”也在中国的经济学界引起了轰动。除了常规的访问和讲学以外，史鹤凌还兼了 5 所一流大学的讲座教授和博士生导师。一所著名大学聘请他为经济学院的院长。他和杨小凯教授合作在中国推出一个教学和科研特许经营网，希望办成一个象麦当劳一样的连锁经营系统，全面、有效地推广他们的研究成果。从项目运行到现在的 4 个月中，共有 2 所大学全面加入这一特许经营网，另外 3 所部分参与，正在谈判的有 5 所。全部都是国家的“211”计划的重点大学。

从 2000 年开始，史鹤凌倡议并主持了 Monash International 的一系列咨询项目投标，特别是面对中国政府的咨询项目。在 2001 年，他们聘请了 8 位国际的咨询专家和 13 位中国的一流咨询专家，为国家计划发展委员会制定了中国“西部大开发”的宏观战略研究。史鹤凌担任宏观经济和经济体制的专家，负责总报告和送呈国务院的政策建议文本缩减本的起草和定稿。他们的研究报告得到了亚洲开发银行和其他国际组织的重视，也受到了中国国务院的高度重视。在江泽民总书记的 16 大报告中，有关西部大开发的政策条文中，有多处

包含了他们的政策建议，比如重新阐述了缩小东中西部收入差距的目标和主要方式，分阶段操作“南水北调”工程，西部地区金融保险业的优先开放等等。其他一些政策建议，如充分利用邮政储蓄的网点，放松对非银行金融组织的管制，规范政府之间的转移支付等等，都在最近的一系列改革措施中得到体现。

2002 年，史鹤凌作为经济法律专家，组织并参与了有关中国有效利用外资的咨询项目，对中

国现在的外商投资三法，投资的审批程序，税收优惠政策，外商对国有企业的并购，作了许多批评性的建议。这些建议应该会在今年或明年的国企改革中得到体现。值得一提的是，史鹤凌他们是在战胜了几个咨询业的“大哥大”公司以后中标得到项目的，如

PricewaterhouseCoopers 和 Ernst & Young，而每个项目的咨询费都在 100 万澳元以上，这也使得 Monash 大学体验了一番世界领先的滋味。

高大超 (Gao Dachao)

Principal Research Scientist, CSIRO

Gao Dachao graduated from the Department of Physics of Jilin University (吉林大学物理系) in 1975. He worked at the Changchun Institute of Physics of Academia Sinica (中科院长春物理所) after his graduation. In 1986 he went to Manchester University, England as a visiting fellow. Dachao came to Australia in 1988 to join CSIRO. In 1990, he started pursuing his PhD degree at RMIT, completing the degree in 1993.

For many years, Dachao has been concentrating his research effort on the development of x-ray phase contrast imaging technology. Phase-contrast imaging is a critical technology in many high-technology processing applications, in particular in the photolithographic processing of semiconductors into integrated circuits. Through the use of such technologies, the semiconductor industry has been able to produce structures much smaller than the wavelength of the light used. However, as relentless increase of integrated circuit density marched on, existing light sources prove to be inadequate, and many researchers started focusing on the potential of monochromatic radiation produced by a synchrotron. However, synchrotron is very expensive to build and operate, whereas common

x-ray radiation is readily available at very low costs.

Over the years, Dachao has produced many scientific articles published in leading scientific journals. In 1996, his work on “Phase-Contrast Imaging using Polychromatic Hard X-rays” was published in the prestigious and authoritative Nature magazine.

In 1998, his years of hard work have finally brought public recognition. His team was awarded the 98 CSIRO Medal for their breakthrough research on x-ray phase contrast imaging technology. Dachao can be justifiably proud of the leading role he has played in the experimental research and the fruition of this technology. Using this new technology, high-resolution phase contrast imaging can be obtained using conventional, non-monochromatic laboratory x-ray machines. The new invention and development has changed the hundred-year old history of using absorption as the only means of producing x-ray images, and opens the way for the widespread usage of x-ray sources in science and industries alike.

程一兵 (Cheng Yibing)

Reader, School of Physics and Materials Engineering, Monash University

It was the year of 1978, when Yibing Cheng (程一兵) graduated from Wuhan Institute of Building Materials (武汉建材学院). It was a memorable year, as I remember. It was the year when economic reform was officially launched in China. For his academic excellence, Yibing was retained as a teacher

in the Department of Materials Engineering at the University. Yibing moved with spirit of the time, and in 1980 enrolled in Masters program at his University, and completed his degree in 1983. He continued to teach at his Alma Mater.

Then in 1985, the winds of change suddenly called him up to go to the University of Newcastle upon Tyne in England. His thirst for academic excellence led him to start his PhD degree there. He was awarded his PhD degree in 1988 and continued to work as a post-doctoral fellow at the University for a further three years. In 1991, he arrived in Melbourne Australia, and started his new journey with Monash University.

Yibing pioneered research in modern ceramic materials. Through his work with CRC (Commonwealth Government initiated program of Collaborative Research Centres) on ceramic polymer composites, he developed a new class of fire-resistance polymer materials. These miraculous materials look and feel like polymers and can easily be processed like polymers. However, should they encounter fire, the fire would transform them into fire-resistant ceramic materials, and thus stopping the further spread of fires. Such materials have great values in modern industrial applications, such as aerospace and building. Yibing and his collaborators hold two patents for the inventions in this area. A particular application that can save peoples lives in cases of house fires is its use in electrical insulation.

The technology was licensed by a Cable Company and has been in production recently.

More recently, Yibing was granted a special overseas researcher's fund in China (中科院海外杰出学者基金) which he used in cooperation with Shanghai Institute of Ceramics (中科院上海硅酸盐研究所) to develop a technology using blast-furnace slag from iron smelting to produce high-quality advanced wear and corrosion resistant ceramics. BaoSteel (宝钢) is preparing for pilot production using this technology.

As well as being a reader (associate professor) at Monash University, Yibing is also a visiting professor at the prestigious Tsinghua University (清华大学), Wuhan University of Technology (武汉理工大学) and Shanghai Institute of ceramics (中科院上海硅酸盐研究所). Over the years, Yibing has supervised many PhD students (8 PhD graduates, 5 candidates). 5 Postdoctoral fellows had worked under his leadership, and there are currently 3 such fellows still working with him. Together with the students and colleagues, he has published more than 160 research papers in international journals and conference proceedings.

余龙 (Yu Long)

Senior Scientist, CSIRO - Division of Manufacture and Infrastructure

Yu Long (余龙) came from the heartland of the Chinese Civilisation. He graduated from the South China University of Technology (华南理工大学) in Guangzhou in 1982, majoring in polymer materials. He then joined the Henan Chemistry Research Institute (河南化学研究所) and worked there for a considerable period of time. In 1988, he came to Australia as a visiting fellow at the Department of Chemistry at RMIT. In 1990 he obtained

two scholarships to study for his PhD degree at Monash University. By late 1992, he had completed his degree in record time.

After obtaining his PhD degree, Yu Long worked briefly as Research and Development Manager for a company called Thermo-Rite. But his preference for serious research work brought him to CRC (Collaborative Research Centres)

for Polymers. In 1996 Yu Long joined CSIRO Division of Materials Science, now renamed to be Division of Manufacture and Infrastructure. Yu Long's main research focus has initially been polymer composites, later shifting towards environment-friendly polymer materials. Yu Long is a recipient of selected Fellowship of RACI (Royal Australian Chemical Institute).

Yu Long's invention of starch-based biodegradable polymer has major economic significance in today's environment-aware age. A patent has been granted for this invention. All the mainstream media in Australia, including all major newspapers, radio and television stations, seized upon the significance of this invention by reporting this breakthrough technology. It is estimated that these environmentally friendly materials have a potential market of 6 billion dollars annually. In 1999, it won the CRC Achievement Award; again in 2002 it won the CRC Technical Transition Award.

Starch-based polymers would normally degrade within seven days of its exposure to nature. With special treatment, this period can be extended

to about 30 days. Since it is a polymer, all the existing processing technologies can be applied, which is a major economic positive. Its main application is one-way packaging materials and daily household items. The technology is currently being commercialised by a dedicated, venture capital funded company Plantic. Soon, the problem of diminishing availability of landfill sites will no longer be with us, as our rubbish will return to its former nature within days after disposal.

Yu Long's other innovations include the patented core-shell composite material where inorganic particles are wrapped in an elastomer polymer shell. This type of composites improves both toughness and stiffness. It can easily be produced using a process called "reactive extrusion". This technology has been used in vehicle industry to produce car-bumpers.



周万雷 (Zhou Wanlei)

Professor, School of Information Technology, Deakin University

周万雷下过乡，当过工人，1981 底毕业于哈尔滨工业大学计算机系。接着读研究生，1984 年研究生毕业后，前往成都电子科技大学任教。1987 年 2 月作为访问学者来到澳大利亚，在新南威尔斯大 (University of New South Wales) 工作。1987 底前往堪培拉的国立大学攻读博士学位。1990 年完成并获得博士学位。中间有一个小插曲，就是他在 1989 年 3 月曾去美国 Apollo 计算机公司的波士顿研究中心工作。在 Apollo 被 HP 收购后不久即回来攻读他的博士学位。

1990 年获得博士学位后，周万雷就在 Monash 大学计算机系任教。并在此期间认识了不少 CPCA 的创建者们，比如刘贵民、刘欢、夏克农

等。1992 年去了新加坡国立大学当讲师，在那里巧遇陆国军。因不能适应赤道潮热的气候，于 1994 年重新回到澳大利亚。先在 Deakin 的 Geelong 校园任教。1999 年才回到墨尔本 Clayton 的 Rusden 校园。目前 Deakin 已将该校园兼并到 Burwood，有一万多在园学生。1999 年 1 月被提拔为副教授，同年 7 月又被提拔为副系主任。去年 (2002 年) 1 月进一步晋升为系主任。真是喜事连人，接下来在 10 月又获得了正教授职称。不过周万雷很谦虚地认为这是由于“山中无老虎，猴子称霸王”所致。

周万雷致力于分布网络系统的研究，有专著书籍《Distributed Networking Systems》发

表。另有 100 多篇文章发表在各个专业杂志上和论文集中。研究的方向以网络的可靠性，失误的探测和恢复为重点。近年来又注重大规模并行的网格计算机的研究。

周万雷在教学方面尤其是成果非凡。在近年更是发展了与中国的教学合作。2002 年 12 月与中国国家高教出版社成立了海外计算机教材编委会，他任编委会主席。其目的是编写英文的教科书。这是由于中国因现代化的需要，在高校开始实行一部分课程用英文教学。在加入

WTO 后，又急需自己拥有知识产权的英文教科书。编委会汇集了 14 名海外学者，由编委会选材，组织编写，并审阅定版。准备今年 8 月出版第一批书在 36 所实验性软件学校作为教材使用。编委会的目标是进一步为大学本科制订教材，并且出版一系列的专著，供高级专门人才的使用。

周万雷是大连理工大学计算机系和成都电子科技大学计算机系的客座教授。

~~~~~

### 刘晓玲 (Liu Xiaoling)

General Manager - Bell Bay Operations, Comalco Aluminium Limited

*Liu Xiaoling graduated from the Department of Metallurgy at Chongqing University. Before she studied there, she spent three years in the countryside as a peasant during the "Cultural Revolution". The arduous life in the countryside helped to mould her character of perseverance and determination. After her university education, she went to Imperial College of Science, Technology and Medicine in London to pursue her Ph.D degree. Three years later, she was employed as a Post-doctorial Research Fellow in City University in London. In 1988, Liu Xiaoling joined Comalco Research Centre in Melbourne to work as a Senior Research Scientist. She has since performed in the roles of a Research Manager, Operations Manager, General Manager Technical and is currently the General Manager Operations for one of the three smelters of Comalco Aluminium Limited. For her excellence in achievement at the Comalco Research Centre, she won the Award for 1997 Outstanding Woman of the Year in Non-Traditional Area. A feature article highlighting her achievement was*

*published in The Australian newspaper on 5 May 1997 to coincide with the Award.*

*The character formed in her early years in Sichuan countryside has been driving Liu Xiaoling to seek challenges and to succeed. In 1998, with family she left Melbourne where they had lived for 10 years for Central Queensland to work as an operations manager in Comalco's Boyne Smelters. In two years, she turned a problematic production into a highly successful operation and won tremendous respect from workers and her peers. In 2001, she moved from Boyne Smelters to Comalco Headquarters in Brisbane to assume the role of General Manager Technical.*

*Recently, Liu Xiaoling was appointed by Comalco to head its operations at the Bell Bay Smelter in Tasmania. Her new role in Bell Bay was promptly covered by the Examiner newspaper in Launceston. Her goal is to transform this relatively old plant into a low-cost producer of aluminium by raising production levels and improving all aspects of the plant. We have every reason to anticipate another career success from Liu Xiaoling.*



余华刚 (Yu Huagang)

**Corporate Fellow, Moldflow Corporation**

Yu Huagang (余华刚) graduated from Mechanical Engineering Department (II) of the Huazhong University of Science and Technology (华中理工大学, 现为华中科技大学) in 1982. Following graduation, he further enrolled into the Masters degree course at the same university. In 1985 he graduated with his Masters degree in computer-aided design and engineering (CAE/CAD). His talent was appreciated by the university and he was retained for a teaching position. Ever so restless in his pursuit of knowledge, he started working towards his PhD degree while he was teaching at the same time. In 1989 he completed his PhD degree. He then elected to continue his teaching career. In 1991 Huagang was awarded the title of “PhD of Excellence” (做出突出贡献的中国博士学位获得者) by the Education Commission (中国教委) and State Council’s Academic Titles Commission (国务院学位委员会).

His research work in China had attracted international attention. In 1990, both Moldflow Corporation and a US company Advanced CAE Technology offered him jobs and he elected to come to Australia as an employer-sponsored immigrant. Moldflow is an US-listed technology company, specializing in the development of injection-molding analysis and simulation systems. These systems are used by manufacturers, big and small, to ensure that the moulds designed for the injection molding forming of plastic parts will conform to quality specifications, and not lose their dimensions due to uneven shrinkage etc. Users of Moldflow’s technologies include all major automotive manufacturers. It is almost a certainty, that the plastic parts in your car had been designed with the help of MoldFlow’s technologies.

He started working at Moldflow as a senior research engineer, focusing on the development of new numerical simulation concepts for injection molding. Based on his work on fibre orientation in plastics during

injection molding forming process, he transformed a previously slow and cumbersome modeling technology and increased its speed by a factor of 40 times, making the modeling and simulation process to become near real-time. He then focused on cooling analysis and optimized temperature distribution in mould design, an effort that contributed to reduce cycle time and hence higher production output. Using boundary element method (similar to finite element methods, but applied on 2D interfaces), he pioneered a technology that performs automatic middle-plan generation, transforming any 3D geometry into 2½D geometry to perform simulation. His invention of dual-domain analysis technology has changed the way plastic parts and molds are analyzed and optimized. This technology eliminates the complex and time-consuming mesh preparation step, arguably the biggest limitation to perform in-depth analysis. It is solids-based so engineers can apply simulation technology in the preliminary stages of both part design and mold design. This innovation won the Top 25 Technology of the Year Award in Business Weekly magazine in the US in 1997.

Yu Huagang’s latest endeavour is in hybrid 3D simulation (a simulation that combines real 3D and 2D shell-domains). This new technology radically improves the precision of moulds, and avoids the formation of defects such as dimensional inaccuracy, internal stress etc due to poor mould design. It dramatically improves the success rate in designing precision plastic parts, like those used in mobile phone handsets.

Yu Huagang currently holds the position of a Fellow in Moldflow, which is the highest possible technical position in Moldflow Corporation.

### 吕滨 (Lu Bin)

Manager - New Markets, Department of Natural Resources and Environment,  
State Government of Victoria

吕滨 1982 年毕业于福建农业大学，植物营养与土壤科学专业。毕业后留校任教。1984 年前往杭州读研究生。毕业以后再次回到母校任教，任职讲师。1989 年作为自费留学生来澳大利亚，在墨尔本的 La Trobe 大学读博士学位。毕业后即作为一个研究员在维多利亚州政府的自然资源与环境部工作。目前，他是该部的新市场处经理，负责中国，台湾与香港地区的市场。

吕滨的主要责任是建立和加强澳大利亚和中国在农业方面的科研合作，协助维多利亚州的食品及其他农产品的生产者，加工者和贸易者在东亚地区开发新的市场。他经常邀请和接待中国各地来的农副产品业代表团，同时，他也经常带领维多利亚州的贸易代表团前往中国访问。他统管他的工作，为加强中澳两国的经济合作关系，尤其是在农业方面的合作关系，作出了很大的贡献。去年，他带领维多利亚州各地区的农产业合作协会主席代表团前往中国的上海市和广州市访问。该团本来是由部长亲自带领的，后因选举，部长未能成行。代表团中除了一个去过中国以外，别人对中国的印象还停留在 70 年代。这次访问使得他们对现代的中国有了真正的了解。访问期间，会见了畜牧局的领导干部，一个大型食品连锁店集团公司的总裁，并在超市进行了实地考察。这次访问帮助维多利亚州的农产业了解了中国的市场，也为两国的农产业方面的合作打开了新局面。

同样，他也安排中国有关方面的代表团来维多利亚州访问。去年来访的中国农业部农药检测所所长代表团 20 多人一行，来了解和学习维多利亚州的农药使用和管理政策，以及食品生

产的安全标准。吕滨的策划中，特意安排了对口单位共同举行的研讨会，尤其是实地在农场的考察中维多利亚农民对使用农药的管理记录，使中国代表团得到极大的启发。中国的农药管理还比较混乱，学习澳大利亚的先进管理制度，会使中国亿万百姓的健康得益。

最近，吕滨又在联系中澳之间的园艺研究交流。据说，维多利亚园艺研究所想引种浙江的杨梅，请吕滨帮助牵线。引种如果成功的话，我小时候吃的，至今惦记在心的，被苏东坡赞美为“西凉葡萄，南国荔枝，不若吴越杨梅”的佳果，就能在这里品尝了。我特别希望他的这个项目成功。

吕滨也是澳大利亚 AsiaLink Society 的会员。他为该会组织了许多文化交流方面的工作。他特别重视地方政府和基层人民之间的交流。他是我们会员中多才多艺的一个。他将自己能歌善舞的才能用在为社会服务上，他在政府的 3ZZZ 多元文化电台义务工作十多年了，并获得了 Merit of Achievement 奖。三年多来，他还在繁忙的工作中抽出时间，主持墨尔本的 3CW 中文电台科技节目。他频繁地为各个社团组织筹办各类节日活动。他也是中澳文化交流的热心人，每次中国有文艺代表团来墨尔本访问，总有吕滨前后奔波的身影。

他在为澳大利亚社会和华人的服务，为加强中澳两国的合作关系所作的贡献，得到了两国政府的赞扬。2001 年中国国庆节，他应中国国务院华侨务办公室邀请，作为澳大利亚华人专业新移民的代表，参加了国庆典礼。

---

### 孙守义 (Sun Shouyi)

CSIRO 矿物研究所研究员，项目负责人，科学顾问

墨尔本大学 Honorary Senior Fellow

孙守义是我会最早的会员之一。1993 年在莫那什大学草坪上就“宣誓”（注：孙守义自言）加入了 CPCA。孙守义 1975 年中学毕业后，由于文化大革命的影响，下乡插队到农村两年。1977 年高考恢复后，他考入北京钢铁学院（现北京科技大学），就读于冶金物理化学系。

1982 年又考中金属物理出国研究生，1984 年 1 月来澳在 Newcastle 大学读博士，研究方向是《用同位素方法研究冶金过程中气液反应动力学》。他在 1988 年完成博士论文，后在 Newcastle 大学做讲师。1992 年 1 月来墨尔本，在 CSIRO 做研究员至今。

孙守义在 CSIRO 的研究工作领域主要是冶炼技术开发应用和高温物化特性测量与数值模型。他最值得骄傲的工作成就是他领导解决了铝电解槽耐火废料(SPL) 熔炼处理的一些关键技术问题, 使该熔炼技术“环境达标”。澳洲大报及欧美工程技术杂志多有报道, 称“此技术解决了世界的一大头疼”。该项目的支持者和 技术采用者 Alcoa 为此获 2002 年 Victoria Premier's Award。

此外, 他还领导建立了一系列研究测定冶炼过程中界面现象和界面特性的实验手段, 应用于

熔体界面张力, 表面吸附的基础研究, 以及熔体与耐火材料相互作用等工业应用研究。

孙守义完成和指导完成了冶炼过程热力学和动力学的一系列研究, 并发表 80 余篇学术论文与技术报告。他除了自己工作成果灿烂, 还指导了 10 余篇博士论文。

孙守义现为墨尔本大学 Honorary Senior Fellow。2000 年他又被聘为 CSIRO Division of Minerals 的科学顾问。

---

### 赵晓林 (Zhao Xiao Lin)

Professor, Deputy Head, Department of Civil Engineering, Monash University

There were three turning points in Zhao Xiao Lin's life so far. The first one was 1980 when he left his hometown (Ya-an, Sichuan Province) at an age of 16 for Shanghai where he obtained his Bachelor and Master degrees in Mechanical Engineering from Shanghai Jiao-Tong University. The second turning point was 1988 when Xiao Lin left Shanghai for Sydney with \$50 in his pocket. He completed his PhD in Civil Engineering in 1992 at The University of Sydney followed by two years postdoctoral research there. The third turning point was December 1994 when Xiao Lin joined Monash University as an Assistant Lecturer. In less than 7 years working at Monash University, he became a full professor in November 2001 at an age of 37.

Xiao Lin's research interest lies in steel tubes that are widely used in high-rise buildings, stadiums, airports, communication tower, bridges and vehicles. He has a distinguished and internationally recognised track record for research in Steel Tubular Structures under various loads such as static, fatigue, vibration, earthquake, fire and impact. He has published 3 edited books and more than 120 international journal and conference papers. He has a strong history of attracting research funds through competitive grants and industry funding with a total of \$3 million, including 4 ARC Large Grants and one ARC Linkage Infrastructure Grant. In the last 7 years he supervised 8 PhD (3 awarded), 4 Master (all awarded) students, 25 final year students, and one post-doctoral fellow.

Xiao Lin received the 1995 Engineering Excellence Award from the Institution of

Engineers, Australia - Sydney Division. He was awarded the Alexander von Humboldt Fellowship in Germany in 1997 and the JSPS (Japan Society for the Promotion of Science) Invitation Fellowship (long-term) in 2002. He is an Adjunct Professor at Harbin University of Civil Engineering and Architecture and an Honorary Professor at Fuzhou University. Xiao Lin is now chairing the IIW (International Institute of Welding) Commission XV-E on Tubular Structures. He has been chairing the Australian/New Zealand Standards Committee CS/23 since 1998.

Xiao Lin was on the International Advisory Committees for 10 international conferences. He has given keynote/invited speeches at 5 international conferences. He is a member of the Editorial Board for International Journal of Thin-Walled Structures and International Journal of Structural Stability and Dynamics. He was a Guest Editor for a special issue in 3 International Journals. He has reviewed papers for 10 different international journals and numerous international conferences.

Many of his research findings in steel tubular structures were incorporated in various design codes in Australia, America and UK. His book on Fatigue Design of Tubular Joints is now available in English, French, German and Spanish. It has been widely referenced in Australia, South East Asia, UK and Europe. He has played a leading role in drafting the ISO-14347 Standard for Fatigue of Welded Tubular Joints, which will form the basis for various national design codes on fatigue design.

**Huang Yuhang (黄宇航), Proprietor and Sales Manager, Digicor Pty Ltd**

Huang Yuhang (黄宇航) was born in Beijing, but it was another ancient Capital City in the south that had some decisive influences on his life and career. In 1980, Yuhang enrolled into Zhejiang University in Hangzhou to study in the Department of Electronics Engineering. When he graduated in 1984, he returned to Beijing to work at the Beijing Library as a research officer, to mainly research the contemporary development of science and technology in the world, and to recommend and select scientific publications for the library to acquire.

In 1988, he came to Australia as an exchange fellow at the Library of the Australian National University in Canberra. In 1989, he further enrolled into Swinburne University to broaden his skills in computing, gaining a graduate diploma degree in computer science. While he was studying, he supported himself through work at a textile fashion design house, as a coordination manager. At the design house he came into contact with the world of business. As it so happened, it was this combination of interest in information technology and business, that would later lead to Yuhang choosing to establish himself in the business of computer technology wholesaling.

By the time he completed his degree at Swinburne, he already had a firm idea of going into business. So in 1995 he chose to enroll at RMIT to study finance to further increase his understanding of business. In 1997, he graduated from RMIT with a Masters degree in Finance, and was planning to go to Hong Kong or Singapore in search of business opportunities.

As chance would have it, before he went, he met some old friends from his Swinburne University days. One of them already had a thriving computer retailing business at the time, but was keen to expand further. So Yuhang and him formed a partnership to start a new business to import and then wholesale computer components. They named the business "Digicor".

When they started, Digicor had only 5 people. They started with hardware importing, such as computer cases. However, in 1997, generic PC business was already in slow decline, due to the discounting tactics of big brands such as Compaq and Dell. They quickly find a need to adapt to the new situation, adopting a more niche-based strategy. Six months later, the company was well established in the niche market of networking systems. Three years later, the company was in a position to expand geographically, establishing a branch sales office in Sydney. Today, Digicor employs a total of 17 people.

When asked why he decided to go into business, Yuhang said he values the opportunity of being able to realise his own ideas. He enjoys risk taking and takes great pride in the success that comes through it. He says to go into business, one needs to see the opportunity that risk-taking entails, and not frightened by it. Business is never without risks. Agility and decisiveness are qualities that he sees as absolute necessity in business. As an example, he mentioned Digicor's earlier failed attempt to trade in RAM memory chips. RAM chips had by then become a commodity with very large turnovers, and appears to be very attractive. However, the price volatility of RAM was so severe, that quite often while the chips are still in transit on a plane, the prices would have dropped so sharply that by arrival, they are already massively overpriced. After six months of losses, Digicor took a decisive step to dump this line of business.

Yuhang attributes the success of his business to the following factors: a niche strategy, efficient management based on modern systems rather than the traditional family relationships, and selecting the right people for the business. At the start, a very detailed business plan and the ability to adapt and change were key factors to the survival of the business during its difficult infant days.

**Jack Liu (刘军), Director, Dragon (China) Tours & Travel**

Jack Liu comes from the city of Yangzhou of Province Jiangsu. Jack had a life-long interest in travel and tourism. In 1977, he enrolled into Jiangsu School of Tourism, which was the first tertiary college to offer tourism-related education. After graduation in 1979, Jack joined Jiangsu branch of the then fledgling China Travel Group (中国旅行社). It was a time when China was still recovering from the disasters of Cultural Revolution, and only few people could have foreseen the dramatic growth that was to come in the following 20 years for the tourism industry in China. Jack was fortunate in that his instincts told him that this was an industry with a great future, and he stayed in the industry and with China Travel Group, at a time when many people were seeking to work in often foreign owned manufacturing companies.

After working with China Travel Group for nearly 10 years, Jack came to Australia in 1989 in search of new opportunities. After one year of language school preparation, he enrolled into Victoria University of Technology to broaden his skills by studying for a Master of Tourism Development degree. Armed with his newly gained knowledge of modern management, he started preparing for his own tourism business. In 1995, Dragon (China) Tours & Travel started trading. At the time, the company employees consisted only of Jack and his assistant. The main business lines that Dragon engaged in were: airline ticketing services, hotel booking, travel insurance etc. It offered both travel services to China and within Australia.

Soon Jack discovered that the China travel businesses operated by Chinese Australians mainly targeted the ethnic Chinese travel market, and the segment was crowded, highly price-competitive and low-margin. He decided to swim against the tide, and targeted the mainstream Australian travel market instead. His rationale was that his company has a unique advantage in the China-bound travel market, in that he has better knowledge of the destinations, through his long association with the China Travel Group, than most other mainstream

operators, while through Jack's study, he also has very good knowledge of the consumer market in Australia. This is in contrast to the advantages of many mainstream operators whose knowledge of the destination market is relatively coarse. Jack quickly developed a niche market in travel wholesale where his company creates tour packages that are sold through other travel agencies. Individual travellers are also targeted, often using mass media advertising. Group tours are sold to organisations such as associations, clubs, companies etc. To ensure high levels of service quality, Jack developed strong business relationships with Chinese operators, who would look after his guests in China.

Jack says while a position in the mainstream travel market is harder to establish, requires greater investments, and generally has higher cost to service, it has far greater potential to grow. To maintain a strong presence in the mainstream market, Dragon put a strategy in place based on "best price, best quality and more". The main aim of this strategy is to attract repeat customers. In this strategy, Dragon has had great success. The large pool of loyal repeat customers now often brings in many new customers through word of mouth. The quality of service principle is also shown in additional assistance provided to guests of Dragon, such as creating computer disks from travel videos and photos for the guests.

Jack's summarises his business experience philosophically. He says that to be a good man, he values honesty. To be good at profession, he values tenacity and attention to detail. To be good at business, he values flexibility and the ability to recognise and capture opportunities. Today, Dragon already employs five people, and is still looking for further growth. His successful business career is one of the great learning experience.



## 【组稿者序】

◎夏克农

不约而同，我邀请的三位诗人张晓清，胡维平及孙守义均以 CPCA 十年(华，贺，咏)做为他们的标题。维平及守义的做诗才能早已为《彩虹》的读者所熟悉。维平的文采与豪气尽可与老毛相比。守义的浪漫激情据夫人说是有月亮和日记为证。绘画书法俱佳的晓清则以一首(经考证)标准的七律让我们领略到他的多才多艺(晓清的原作已被本届编辑委员会一分为二。其开场白请见《会员心声》栏目)。题目既定，大才子李健民(伍东扬语)只好按题赋诗，最后，CPCA 的红灯传人，新秀张铁梅在命题及场合均已被编委们指定的形势下，生动描述了 CPCA 十年欢庆的场面，从而出色地完成了这一诗歌五重奏。

令 CPCA 的几位男性酒仙闻风丧胆的高梅，此次未与这几位诗仙正面作战。她的散文“回首”尽情享受着对过去的追忆，也对未来充满了希望。

明飞的三句半集诙谐，幽默及亲切于一身。主编们几经斟酌，“三句半”终于挤入《艺苑》。

愿更多的才艺双全的会员们为 CPCA 的艺苑添色增辉。

### CPCA 十年华

张晓清

南国腊月花如霞  
墨市林深聚一家  
游子研经闯世界  
学人求道走天涯

推盘把酒侃岁月  
戏水玩山乐闲暇  
喜见新青比老绿  
同堂共庆十年华

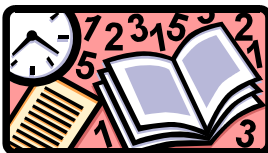
### CPCA 十年贺

胡维平

望海潮

斗移星转，  
阴南阳北  
天涯海角云游。  
同路旅人，  
异乡过客，  
几回梦醒凉州。  
幸有子酬谋，  
残夏林间聚，  
笑语环楼。  
十载匆匆，  
而今足迹遍三洲。

谁言韶华难留？  
有翩翩歌舞，  
喉润姿柔；  
纹枰纵横，  
丹青锦绣，  
闲说唐宋春秋。  
山麓映长天，  
共几丝云彩，  
逐水嬉鸥。  
更待十年重庆，  
煮酒数风流。



“我的心上人就在眼前”——邱彬和胡奕颖



### CPCA 十年咏

孙守义

鸡唱春元送君来  
一枝独秀南国开  
十年趣事鲜离口  
三生友情迭入怀  
放歌今日多感慨  
笑看诗人黔首白

### CPCA 十年颂

李健民

新金山，  
好地方。  
雅拉河畔草长绿，  
丹农山下海水蓝，  
暂不忆江南。

俱乐部，  
集群贤。  
欢歌曼舞华灯下，  
联谊笑谈山水间，  
转眼庆十年。

俱乐部，  
皆俊彦。  
教授律师工程师，  
医生经理科学家，

个个顶呱呱。

俱乐部，  
活动多。  
聚会郊游益心身，  
棋牌歌舞乐大家，  
下次还参加。

俱乐部，  
不尽夸。  
关爱互助真情在，  
携手异乡度年华，  
祝福每一家。

2003. 01. 13 墨尔本

### CPCA 十年庆 (晚会有感)

张铁梅

十岁，  
每个人的童年。  
十岁，  
多少梦的留恋。

CPCA -  
欢乐的家园，  
你令我们，今夜无眠，  
相聚在你生日的庆典。

浓妆淡抹，  
捧出孩子的笑脸。  
淳香四溢，  
荡在你我的心田。

锣鼓喧天，  
歌声悠远，  
快板诙谐，  
笑语绵绵。

绸扇欲仙，  
太极飘然，  
魔术神奇，  
舞步翩翩。

难忘今宵，  
珍惜翻过的每一天。  
同一首歌，  
笑迎走近的新一年。

同样的感受，  
我们把手相牵。  
同样的欢乐，  
我们让梦实现。

当生日蜡烛点燃，  
我们要同声祝愿，  
CPCA-茁壮成长，  
好人好梦，新年新篇。

## 【艺苑】



### 一写在 CPCA 十周年之际

◎ 高梅

十年真的是过起来漫长，但又经不起数算的。一晃，CPCA 已走过了她的十个春夏秋冬。没有什么不堪回首的往事，留下的只是对逝去的怀恋和对未来的更加憧憬。

八年前，参加 CPCA 时，从来没有想到 CPCA 会持续，稳步，坚定不移地一天一天走到现在，也没想到在 Melbourne 一呆就这么长。记得刚到澳洲时，谁也不认识。先生上班，自己只能缩在旅馆里看电视上听不太懂的电视节目。搬进公寓的第一周，都是用黄页本当桌子和椅子的，现在想起来是即浪漫又心酸。不过，很快先生公司的中国同事就把 CPCA 介绍给了我们。一下子，我们认识了好多人，至此，CPCA 这个名字就牢牢地驻在了我们心里。

不比不知道，闲时翻看着十年间各种 CPCA 活动的照片，看到当年那些青春洋溢，朝气蓬勃，抱负远大的学者们，如今已从而立漫步到不惑，有的已向知天命的事业顶峰过渡。少有人再去理会那不知不觉爬上眼角的皱纹，也停止了无休止地拔那些永远也拔不完的白发。然而成熟的自信却在这十年中堆积，深深地收获在每个人的心里。这十年是每一位会员事业

成功的铺路石、汗水塔，它记载着异国生活的酸、甜、苦、辣。而 CPCA 就象夏日的冰凉，每次走进里面，就会彻底地放松，给烦恼和压力降温。每个人都可以毫无顾忌地笑到肚子痛，也可以把老公或老婆猜错（一种猜夫妻游戏），一时间开心到忘了年龄。

CPCA 十年来的保留节目：春节晚会和中秋团圆，让我们尝到了这个大家庭的温暖，使我们不再受逢年过节的孤单或因冷清而忧虑，同时，多数小家庭在奔小康的道路上不仅生了一儿，还育了两女，想一想，人生能有几个这么多产而精彩丰富的十年。

没错，CPCA 能有十岁，离不开全体会员的支持和关怀。十年的汗水，十年的努力，有过挫折，有过失落，也有过无奈，但是走过来，竟发现那是价值所在，是 CPCA 一笔不菲的财富。没有哪一位会员会轻易弃她而去，更多的是因为珍惜而变得依恋，因为爱她更为她祝福。

我们憧憬着……。

（詹隽旋输入）

\*\*\*\*\*

## CPCA “名人”传

◎ 骆明飞编写

打起盆来敲起锅，  
CPCA 名人多。  
听咱来段三句半，  
逗逗乐！

贵民胸中大事装  
CPCA 他首创。

组织集体大合唱，  
为众忙！

二届主席夏克农，  
篮球、京胡全都通。  
领导住房新潮流，  
有追求！

三届主席蒋三平，  
全家高就亚洲行。  
三个孩子三茬罪  
不嫌累！

四届主席程一兵，  
做饭做菜全都行。  
集体走路争领导，  
手段高！

五届主席是赵明，  
功成名就事有成。  
儿子女儿谁来顾？  
李爱武！

六届主席胡维平，  
写诗出对全都精  
花园草地谁来种？  
靠育红！

上届主席是吕滨，  
跟着肖华把“主”信。  
主持晚会迎来宾，  
很可亲！

现任主席伍东扬，  
工作事业响当当。  
家里孩子全不管，  
李生苦！

下届主席是大超！  
科研、学术水平高，  
回家照样当长工，  
双肩挑！

事业有成孙守义，  
扯开嗓门唱京戏，  
歌舞合唱当指挥，  
兼太极！

邱彬当过副主席，  
RAINBOWN 上网他做起。  
拱猪搭档是朱立，  
影响你！

要说张悦是笑星，  
打牌规则他来定。  
吃喝玩乐全都精，  
他不行！

杨耘表现也不差，  
我们网站他来抓。  
硬把大鹏猜天鹅，  
真没辄！

剑锋当过副主席，  
投资挣钱很积极。  
股票套住不生气，  
放长期！

女中豪杰数张玲，  
家里事业全都行。  
吃喝拉撒全都管，  
挨累命！

RAINBOWN 总编潘仁积，  
主动邀稿加编辑。  
你想要读哪一期？  
让他寄！

拱猪队长骆明飞，  
圣诞旅游有口碑。  
大事小事全都抓，  
人人夸！

提起女士李爱武，  
主动负责太极组。  
老公孩子全照顾，  
赵明福！

桂琴是位女攻关，  
魔术大师不虚传。  
沾花惹草她在前，  
不一般！

股票小组吴震家，  
投资政策他来把。  
天气预报总有差，  
别信他！

朱立拱猪特积极，  
可惜每次不争气。  
榜上无名太可惜，  
水平低！

要说才女数戎戈，  
她的文章真不错。  
不怕吃苦生两个，  
朱立乐！

CPCA 故事多，  
要说还有几大车。  
哪能一次全包括？  
下回说！

欢歌笑语迎新年，  
努力工作多挣钱。  
合家欢乐步步高，  
**过年好！**

### 【序】

◎ 高梅

一口答应为“编辑部的故事”一栏组稿，是因为这是最容易的一件事。所有往届的编辑在组稿的过程中，都有因怕稿件不足而担心过。所以不难想象，如果有人要求他们投稿，他们一定会尽力相助。事实也真是如此。虽然不能联系到每一位编辑，但所有被联系上的都毫无二话地答应了，让我心里的一块石头早早地落了地。

其实，在以下几篇编辑的文章里，他们更多的是表达了对所有在他们各自当编辑的过程中，鼎力协助过的组稿人、投稿人和打字人的感谢。没错，每一期《彩虹》的出版都有一大群会员在背后默默地支持和无私地奉献。愿更多的会员在未来的《彩虹》出版中给予更多的支持，也鼓励有兴趣的会员来参与编辑工作。

(詹隽旆输入)

#### { “编辑部” 的故事之一 }

##### 我做《彩虹》主编的回忆 景剑峰

CPCA 刚成立的时候，我记得《彩虹》好象还是我提议的名字，其意义为在中澳文化和科技交流中搭一个虹桥。开始，刘欢被任命为《彩虹》主编。我们那时主编靠其他委员会成员帮助。刘欢任主编时，我帮忙多些。我后来成了主编，施浩帮了很多忙。例如，最早的封首是我极其缺乏想象力的设计。会员们看了几遍以后实在看不顺眼，于是我们就搞了一个公开的设计竞赛，得奖的设计就被采用。作为鼓励，得奖者可以免去一年的会费。结果是夏克农的设计被选中了。他在家还有一个纪念物呢。虽然我的艺术思维不怎么样，我尽量用出苦力来补偿。我们那时中文编辑很困难。记得我当时从网上找来了《南极星》软件，结果对中英

混合使用不便。然后又从网上弄到了《中文之星》。那时的 Windows 还是 3.1 的版本，用激光打印中文有困难。只好拿到家里用我自己的 EPSON 牌 24 针打印机打印。不象现在，都是鸟枪换大炮了，有 PDF，网页等。

还有那时会员比较少，征稿也是难题。幸亏施浩人缘好，经常能给我弄来一些稿件。否则我无米之炊的主编真不知如何当了。《彩虹》刚开始时，由于文章少，连分栏目都没有弄。直到大概是第四还是第五期的时候，才搞了栏目。那时，真没有想到我们的《彩虹》能办得今天这么好。

#### { “编辑部” 的故事之二 }

##### 《彩虹》主编的酸甜苦辣 施华



“编辑部的故事”这一栏目自然使人联想起与之同名的电视连续剧。然而那种一杯茶，几张报纸及坐在一起打嘴仗的情景在《彩虹》编辑部里是看不到的。从九六年九月至九八年七月我参与编辑了八期《彩虹》，对其中的酸甜苦辣深有感受，仅以此文留作纪念。

在《彩虹》的历届编辑中，我的写作水平可以说是最底的，由我任编辑似乎有些不合逻辑。但是当年的主要问题在于利用计算机来完成中文输入、版面设计与安排，直至印刷与出版发

行。由于我平时就喜欢“玩”计算机，就当仁不让地干了起来。回想起来，能有这样的机会为大家做点事情，甚为欣慰。

巧妇难为无米之炊。出版《彩虹》自然也是如此。细心的读者会注意到当时的《彩虹》除了主编外，还有组稿及发行，还真有点编辑部的意思。理事会的理事们，两人一期轮流负责为《彩虹》征稿及发行。他们总是尽职尽责，使我从未有“无米”之危机。程一兵会在出差临上飞机前打来电话询问稿件是否足够，张玲是

有求必应，赵明更是时常超额完成任务。更重要的是会员们的积极贡献：周志平的实用短文，蒋玲，赵明的纪实，高梅，潘仁积及胡维平的优美文笔，孙守义的诗歌，何冀闽的幽默，景剑锋的投资窍门，骆明飞的“偷油”诗，张玲的知识竞赛，等等等等。

在电子版诞生之前，《彩虹》的发行包括打印输出、复印、装订、装信封、贴地址及邮寄。每期两百份左右的《彩虹》凝聚了 CPCA 众多会员们的共同努力。为了节省花费，施浩提出了“二传手”的办法，即在会员集中的大单位(如 Monash 大学，墨尔本大学，CSIRO 等)由一人负责复印本单位会员的那份《彩虹》并用内部邮件发出。这样一来即省了钱又增加了效率。虽然现在的电子发行完全替代了人工，但“保守”的我仍对打印成册的《彩虹》情有独钟，爱不释手。

重读每一期《彩虹》，倍感这些文字与图片的珍贵。它们记载了 CPCA 的成长以及会员们的众生相。衷心希望《彩虹》不断发展壮大，继续作为会员联系的纽带，将我们领向未来!

### [后记]

高梅下达任务已有一、二周的时间了。鉴于写作水平太差之故(说句实话，写文章比我现在编 Internet 程序还难，好在有夏克农助威，总算完成了任务)。本想借重读《彩虹》之际来找一下灵感。因此上下班坐火车时一期接一期地看下去。然而灵感没有找到，却深深地被一兵编辑的《纪念红英增刊》所吸引，眼含泪水，逐字逐句地重读了一遍。发自内心地为《彩虹》有像红英这样的“无名英雄”而骄傲和自豪。借此之际，让我们一起为《彩虹》的输入、编辑、出版发行做过奉献的会员们深深地鞠一躬吧，并向正在和将要为《彩虹》工作的会员们致敬。

写于二零零三年一月十日

@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@@

### { “编辑部” 的故事之三 }

感谢会员和“领导”的支持  
邱彬

CPCA 十年纪念，高梅打电话来让我写一写当年《彩虹》编辑部的故事。我在 1998-1999 年间做了一年多的《彩虹》编辑。要说有“编辑部”，大概有点勉强。在我之前尚有一个组稿，编辑和发行的三人体制。到我时，除了高梅帮助有一、两期的组稿外，剩下将近一年都只有“一人编辑部”。虽然这么说，但没有下面这些难忘的会员，那么《彩虹》当时可能连一期也坚持不下去了。

首先是何冀闽和周志平两位会员。他们几乎每期都投稿。何冀闽的笑话成为了当时《彩虹》的一个专栏。

在我当编辑期间，《彩虹》改革成了全电子版，由网络发行。这样一来给 CPCA 节省了很多发行费用和人力，也与信息时代接上了轨。当然，这也随之带来了一些问题，如少数会员习惯收到 hardcopy，不愿自己打印。不过从这些年的经验看，这个改革是成功的。

特别想在此一提的是蒋玲和付红英二位，有求必应，几乎每期都帮忙输入稿件。转瞬之间，红英已离开我们两年有余，让人感慨。最后也是最重要的，是家里“领导”的全力支持。除了撰稿还打字输入，如果没有她在精神上的鼓励，有为大家服务的思想，恐怕也只能停留在思想上了。

(詹隽旒输入)

=====

### { “编辑部” 的故事之四 }

当编辑的好处

吕滨

CPCA 的 Newsletter 《彩虹》，可谓是 CPCA 的足印。她在相当程度上记录了 CPCA 多时期的状况。有幸在 2000 年度担任了《彩虹》编辑，给自己更多的了解 Club 与会员的机会，同时，也“捞”到不少的好处。今日，趁 CPCA

庆贺成立十周年之际，好好“坦白”与“交代”，以盼“从宽处理”。

首先，这第一好处是——结交更多的“知心”朋友：

不知是“传统习俗”还是“have to”，《彩虹》组稿一般都是由编辑向有关会员约稿。这就创造了与更多会员“私人”联系与交流的机会。“依妹儿”（Email）来来往往，电话你来我去，甚至有时还要进行一番“讨价还价”，于是乎就成了好朋友、“关系户”了。说不定这还为 2001 年当理事会主席“拉”到了好些“Yes”的选票呢！

其次，这第二好处是——“逼迫”自己多动笔以练脑筋：

随着“依妹儿”的普及使用及在海外以“豆芽菜”（英语）为“主食”的大方向，我敢保证 99% 的会员一年里难得写上一封中文信。这与十年或二十年前“谈恋爱”时期的那一周一信乃至每日一信相比，简直是天壤之别。据有关资料报道，多动笔写写文章或信件，有益于活动脑筋，宛如运动锻炼人们的身体一样。所以说，不写文章不读书者，患老年痴呆症的机率可能要高些（好在此非学术文献，不要求我列出参考文献）。反言之，担任编辑就不得不多写文章，这也就增加了“锻炼”我们脑筋的机会，离老年痴呆症就更遥远了。

{ “编辑部”的故事之五 }

### 做编辑的一点感受

潘仁积

2001 年初，被选为 CPCA 的理事会成员后，在讨论分工时，我主动要求担任 Rainbow 的编辑工作。我这不善于组织活动，社交能力也很差，想来想去，只有 Rainbow 编辑，我认为还有可能做好。因为我一直以为，一份刊物的好坏，主要是由作者文章的好坏所决定的，与编辑没多大关系。可是当了 Rainbow 编辑之后，才知道刊物的成功与否，编辑起着决定性的作用。对于像我们这样的 Club 刊物来说，更是如此，编辑不仅要组稿、催稿、写稿，有时还得将那些手写的稿子输入计算机。在做了一年以后，深感自己的能力和精力，对做好 Rainbow 编辑的要求，存在着很大的差距，所以便向当时的主席提出了辞呈，可被拒绝了，只能硬着头皮又做了一年。

两年中，我们共出版了八期 Rainbow，其中给我留下印象较深的是程一兵的妈妈和王荣生的妈妈。两位老人家都是来澳短期探亲的，却是 Rainbow 的积极供稿者。一兵的妈妈甚至在离

再是，这第三好处是——展示自己“才华”的良机：

平日里，CPCA 的各项活动“无非”就是聊家常，侃侃大山，很难有机会“展示”秀才们的才华。可发表文章就不一样了，那白纸黑字可是“正规”多了，也比口语有所提炼，所触见解也较为深刻。在写这篇稿子之前，我又很投入地对发表过的文章自我欣赏了一番。我对自己在总第 28 期（2000 年度第四期）中的那篇《偶尔小病“也有福”——现代生活一侧面浅析》文章还颇为满意。文章虽短，但还“挺深刻”的。我推荐各位有机会再读读，为您忙碌的“现代生活”留下更多自由思想的空间与时间。

还有，这第四好处，也就是“最重要”的好处——

那就是：在 CPCA 的足印《彩虹》里，永久地“留下”我的影子……

（詹隽旎输入）

开澳洲的时候，还留下三篇文章供我们发表。她写的澳洲趣事，很多内容连生活在澳洲这么多年的我们都是闻所未闻，可见老人家花了许多时间、精力去研究、观察，让我们也大开眼界，获益非浅；还有荣生的妈妈，一手漂亮的文章，不但显示了老人家厚实的文学功底，同时也给我们上了一课，让我们见识了什么才叫做好文章。

作为一名 Rainbow 的编辑，最高兴的时候莫过于收到会员的来稿。虽然，要为此付出更多的工作量，但内心总会感受到一种激励，尤其是在看到一篇好文章时更是如此。我们 CPCA 中的许多会员都是学业、事业有成的精英，平时工作很忙，但对 Rainbow 却倾注了他们的极大热情，经常投稿，写一些文章，让大家分享他们的烦恼、快乐和经验。虽然人数太多无法一一列举致谢，不过，我还是想借此机会表达一下对胡维平和周志平两位会员的谢意。每次征稿通知发出后，胡维平总是早早地将文章，诗

词寄来。除了他回国的那次不在澳大利亚以外，我们每期的 Rainbow 上，都有胡维平的诗词发表。让我们在感叹他才气的同时也获得了极大的艺术享受；多少年来，周志平一直是 Rainbow 的积极投稿者，这两年来更是如此。尽管他自己的工作挺忙，但总不忘给 Rainbow 写点东西。在获知他儿子考取耶鲁大学奖学金后，我约他写篇文章，请他谈谈感想、经验。虽然，儿子走后少了个帮手，他比以前更忙了，开始有些为难，但还是答应给我们写篇文章。在截稿的前夕，他写完一页传过来一页，我这儿帮他打印一页，直到完成第一部分。边看，边打，好几次我都感动地不能自己，不是为了周志平的信守诺言；不是为了他儿子 VCE 的好成绩；也不是为了他儿子考取了耶鲁的奖学金，只是为了他们夫妇俩在机场默默地注视着儿子的离去。真所谓可怜天下父母心啊！只是那么轻轻的一笔，就将父母对子女所做的一切都包含在了其中。相信各位做父母的都能从周志平所写的文章中读到许多。

在这里我还想对各位读者说一声谢谢。许多朋友一见面的时候，就会问我：你们 Rainbow 下

期什么时候出啊？我们都等着看呢！就这么简单的一句，给了我莫大的鞭策和信心。如同厨师最希望别人多吃自己做的菜道理一样，如果刊物无人关注，那么做编辑的心情就可想而知了。

最后我要特别感谢两年中通力合作的戎戈、周万雷、杨耘及赵雪燕，正是由于他们的帮助，才使得 Rainbow 能顺利出版。特别是戎戈，不但主编了其中一部分，还在组稿、打印、写稿等各方面都作了很多努力。

我的 Rainbow 编辑使命就要完成了。两年来，通过 Rainbow，我和许多会员增进了了解，加强了友谊，我将十分珍惜广大会员给过我的所有帮助和 Club 对我工作的支持。同时，也希望各位朋友，对我过去两年中，在编辑工作的失误之处提出批评和原谅。今后，我还会一如既往地关注，爱护 Rainbow，愿她越办越好，为我们 Club 的发展，会员之间的交流和友谊，作出新的贡献。

## 十年花絮

[序]

◎ 张玲

转眼 CPCA 已成立十年。这十年可谓其长，因它占居人生旅途中不短的里程。但十年前的大年初一，六十余人聚于 Monah 大学解剖系小院的情景又好像是在前不久。想起这十年，大事记够列几十条，而大大小小的花絮更无时无处不有。当接到了负责此专刊《十年花絮》栏目后真不知从何入手，哪些该定义成花絮？多大的花絮该收入此栏？虽说编委会上大家提供了不少素材，但整理成文深感比想像的难度大。一遍又一遍地把《彩虹》从第一期翻到最新一期，挖空心思地追忆，又与周围的朋友商讨，

可还觉得不尽人意。最难的要数“特色会员”一段，人说 CPCA 藏龙卧虎，个个都有特色。又多亏伍东扬和王野秋帮忙，在特色会员里又加了几位年龄轻的。可还是篇幅有限，只好让个别人上刊，我会向下届主编建议以后应出个特色会员专栏，人人有份。令我不安的是这里收集的的花絮偏重我所熟悉的人与事及掺进我个人的判断与好恶，这样许多精彩的花絮也许会遭冷落，还望读者多多原谅。有一点我想强调的是这里收集的多是我认为曾经光彩夺目而应该发扬光大的花絮。

## CPCA 会标（Logo）诞生记

CPCA 会标（Logo）诞生于 94 年 7 月 18 日。其经过已在第五期《彩虹》讲述过。据会标设计人夏克农讲他中标背后还有一段小故

事，是二女儿在妈妈肚子里帮了他的忙（见《彩虹》第十七期第 3 页）。

### 维州“状元”

近两年 CPCA 子女均在维州高考“状元”榜上有名。2001 年有夏婧（夏立戈金慧清之女），周 Jie（周治平张晓音之子）。2002 年又有赵

元捷（赵明李爱武之子）。另外得高分的人数也呈增势。

### 九六年喜添二十二只“耗子”

鼠乃十二属像之首，CPCA 有几个 1984 年，甲子鼠年出生的孩子包括我女儿。当 1996 再逢鼠年时竟一下子添了二十二只小“耗子”。就在小耗子们刚开始能站立，呀呀学语时，

“鼠”父母们就迫不及待地欢聚一堂，交流育“鼠”经验，还进行了父为子（女）换尿布的比赛。（见第十七期彩虹第 17 页）。

### 年“投”5 万负回报

◎ 孙守义供稿

投资发财是许多人的梦想，由吴震家领衔的股票兴趣小组吸引了众多的准资本家。为帮助大家熟悉股票投资，小组成立伊始，进行了一年的模拟股票投资竞赛。参加者每人赋与五万元启动资金，各人自行选择“理想的”买进抛出

时机。也许因为时间太短，一年下来，人人亏本。当然许多有价值的信息，有意义的评论讨论时断时续，相信小组成员都或多或少有所收益。但愿诸位在真实股市中的业绩不像在模拟竞赛中那样全落在负增值区。

### 花园组与“长工”传说

一九九八年四月十三日，CPCA 花园兴趣小组的第一次活动是开放热心的刘桂琴高大超家的花园。那一天晴空万里，不冷不热，人流不断，来者有对整理花园感兴趣的，有对花园组感兴趣的，有对花园组活动感兴趣的。男女老少共来了 84 人，其场面之大有照片为证。参观完主人的花园，人们开始品尝客人带来的点心与主人准备的香茶咖啡，有人提议让大超讲讲保持整洁美丽花园的经验，大超说出了多年的心

里话：“……我是她们家的长工”。一句话把大家逗得哈哈大笑。从此“长工”的美名算是诞生了。随后食品大赛出现了“长工系列”美食。

消息灵通人士称，近来 CPCA 长工云集，已啸聚成“长工帮”，“帮主”当然是久负盛名的“老长工”——高大超。（见第十九期《彩虹》第 6 页）。

### 拱猪比赛之最

拱猪比赛在 CPCA 是久“拱”不衰。大奖赛举办过多次。98 年的拱猪比赛从参加人数、轮数、奖品价值及赛期都可称历届之最。有多人

获得“猪头”美誉，但谁是真正的“猪头”，至今仍无定论。赛事在《彩虹》上有多次报道。（见第十九，二十期《彩虹》）。

### 千题万问的智力竞赛

自 93 年中秋由程一兵主办的第一次别开生面的智力竞赛后，各类智力竞赛又举行过多次。不过印象最深的还是第一次，记得有一题是认

像片，会员和明星幼时的照片混在一起要求辨认谁是谁。还有一题是听一句音乐要求答出曲名。

### 具 CPCA 特色而久演不衰的联欢会节目

#### 😊 魔术

刘桂琴的魔术不愧是 CPCA 一绝，一点也不亚于中央电视台的专业演员。春节晚会节目录像

带看上几遍后，同样演出怀中变出美酒一杯，甚至活蹦乱跳的小鸡。真让我们大饱眼福。

### 😊 猜夫妻

施华夏克农引进的猜夫妻节目也引人入胜，此节目有时是问答形式，只见台上一方人眼被蒙住手挥五颜六色小旗，一方人头戴相应颜色小

帽。还有一次是妻子画丈夫然后由丈夫认自己。这下可真难为了脸无明显特征先生们的妻子们了。

### 😊 哑巴传话

以动作传达信息，往往由于理解差异及动作做得不到位而变成毫不相关的事件。这也是常常引人捧腹大笑的节目。

### 😊 小合唱

始于 95 年的 CPCA 合唱队的演唱已成晚会不可缺少的传统节目。由景剑锋首创，孙守义毛遂自荐做指挥，后又经刘贵民詹隽旆多次组织演唱。几年前连歌本也制成永久性的，唱夹内存

放著历次演唱过的歌片。练歌则是在演员们家中轮流进行。因是集体节目，组织排练困难较大，多亏 CPCA 元老贵民张罗，小合唱练成了保留节目。

### 😊 春节欢庆舞

进入新世纪（2000 年）以来，每年的春节联欢又增添了由刘燕薇编、导、演的春节欢庆舞，第一年舞中有红绸、对联、灯笼和饺子。2002 年加上扇子舞、拱猪牌和儿童舞。今年又增腰鼓。此节目的场面越发壮观，回回将晚会推向

高潮。记得 2000 年第一次演完此节目下台后，胡奚颖与戎戈见到我激动地喊到：“成功了！成功了！”。那兴奋劲儿毫不亚于奥运获奖的时刻。

## 特色会员

### ☆ 引进专业化管理的施浩 ☆

读过第一期《彩虹》的人一定记得会员通讯录的中文名是手写的。但到九四年施浩应用她 IT 专业特长将通讯录管理专业化。她所制定的版式一直沿用至今。就连她组织的 95 年食品大

赛也是用带到现场的计算机笔记本登记、记票，并用程序计算结果。裁判人数严格控制以做到科学化的公正。

### ☆ 忙里偷闲的朱立 ☆

2002 年十一月末，朱家喜添次女，月子中的忙乱可想而知。此时 CPCA 合唱队开始排练 CPCA 十年大庆春节联欢节目。没想到朱立准时到达张庆原家参加第一次排练。在此期间两次返家为小女洗澡。当个好会员、好丈夫、好爸爸可真不易呀。不过传说排练后的“傍大款”牌桌吸引力更大。记得朱立 96 年入会时配偶一栏

没填，热心的“红娘们”每看到会员通讯录朱立大名时都会停住想想是否能帮个忙。结果在大家的一致责问声中，戎戈的名字才进入了朱立的括号。最近又发现朱立还有个爱给夫人戴些个诸如“黑熊会长”桂冠的嗜好。当然了每逢 CPCA 有拱猪、食品大赛一类的活动时，他在多数情况下是以组织者身份参加的。

### ☆ 热心奉献与他人同乐的骆明飞 ☆

他不仅是 CPCA 活动的积极参加者和热心组织者，而且在许多活动中又由参加者逐步升为组织者，如拱猪、走路、太极。到头来他比活动发起人名气还大。他在会员自我介绍中曾提到其爱好之一是组织旅游，七、八年来他年年组织部分会员圣诞期间各处游玩，使大家得以相互了解，增进友情。近年来，CPCA 春节联欢中

的一些新节目，比如以上提到的哑巴传话、春节欢庆舞，就是在渡假期间策划、编排、预演而成，回来后再经加演员，艺术升华成为晚会正式节目汇报演出的。当然还有他那最拿手的评说 CPCA 会员的三句半已出过几个版本。他的智慧与奉献为大家带来了无限的欢乐。

### ☆ 细心爱琢磨的张悦 ☆

作为桥牌比赛的组织者，据说他算别人手中的牌比自己的还清楚。外出郊游活动从不忘带垃圾袋。凡事都能比别人想到至少更深一个层

次。凡他组织的活动绝对是滴水不漏，万无一失，包你满意。

### ☆ 管理 CPCA—TALK 的赵明 ☆

赵明利用他专业之长(IT)及工作之便 (Telstra) 为 CPCA 开创了 CPCA—TALK 电子邮件组。它避免了非重要消息发往 CPCA—announce，方便了会员交流工作、专业、生活等各方面的信息。

更重要的是它为 CPCA 这个非政治团体内关心政治的会员们提供了发表己见，讨（争）论热门话题的园地。此外翻开彩虹常能读到赵明的各类文章。

### ☆ 中小学教育研究专家周志平 ☆

要论对教育研究的深度与广度，CPCA 里要数周志平了。他的研究成果与高见多次在《彩虹》中发表。当然他也学用结合，在教育儿子周杰

上极为成功。周杰是 2001 年维州“状元”，前不久又入读耶鲁。（见第三十五期《彩虹》第 15 页。）

### ☆ 雷厉风行王野秋 ☆

一见王野秋就给人以爽快的感觉。她办事雷厉风行，为 CPCA 当了两年好管家（2001—2002）。值得一提的是这次出此刊，伍东扬一

声令下，她连夜赶出三篇。可谓效率极高。她赞李健民，评说 CPCA 女士们，还向我们道出了参加 CPCA 做理事的感想。

### ☆ 指挥“千军万马”的伍东扬 ☆

伍东扬的大将风度在你与她接触多了就体会到了。在众所周知的各类传媒中，包括 ABC TV，CSIRO 内部新闻常见到关于她在专业方面的成就。在所里她领导课题组攻关，在家领导李生及孩子们，今年她又当 CPCA 主席。在 CPCA 的

管理中引进了一些现代企业的思维与管理模式。读起她发来的 EMAIL 有点像在读我们所长发给我们的指示。这次十年大庆她调动了历届 CPCA 主席，《彩虹》编辑及组稿人。此活动的成功将是她的智慧与管理才能的充分体现。

### ☆ 外刚内秀李健民 ☆

王野秋供稿

李健民算是 CPCA 的小字辈了，但他对 CPCA 的贡献则一点不少。他对理事工作的认真劲儿也是有口皆碑的。夫人王福娟不但人漂亮，遇事乐观，还能唱专业水平越剧。2001 年，面对大儿子牛牛患的白血病，健民与福娟在突如其来的打击面前表现得异常坚强，对治愈牛牛的病

充满乐观。健民还设了一个网页让关心他们的朋友查询牛牛的情况。自 2002 年复活节郊游以来，牛牛一家又来参加活动了。牛牛现在恢复得很好。可望不久就要上小学读书了。祝李健民一家幸福、平安、快乐。

### ☆ 多才多艺的孙守义 ☆

伍东扬供稿

提起孙守义，人们马上会想到他那字正腔圆的京剧唱腔。他的为人恰如他所唱的京剧中的英雄人物一样乐于助人，党叫干啥就干啥。这十年来，他从组织儿童活动的“孩子王”到运筹帷幄的理事会副主席，从唱京剧到 CPCA 合唱团的首席指挥，从写对联到写诗，可谓无所不能，无所不精。就连他为今年 CPCA 十周年和春节晚会所出的对联也是别出心裁的带有猜谜

的成分，足以让胡维平和夏克农这类的才子们去琢磨一阵子。守义写的诗词一如其人，浅显易懂，豪放而有气魄。据说守义还留了一手跳民族舞的本事没有显露。要不是他们一家赶巧在 CPCA 晚会期间回国度假，我们一定会让他给我们表演一下。总之，守义的多才多艺为大伙所公认，更难能可贵的是他为大家无私奉献的精神。

### ☆ 兢兢业业的潘仁积 ☆

伍东扬供稿

潘仁积给人的第一印象是那种内向而有内涵，而且踏实可靠的人。没想到学理工科出身的潘仁积还有这么好的文采。虽然他现已成为一位

扫描电镜的专家，不知他有没有后悔当初选错了专业。无论如何，《彩虹》编辑的工作交给潘仁积是最合适不过的，不但使其文学才能得

到充分的发挥，而且把这么重要的工作交给兢兢业业的他，绝对没有后顾之忧。两年多来，丰富多彩而又充分反映了我们俱乐部成员的工作和生活的《彩虹》杂志在潘仁积的辛勤工作和会员们的积极支持下总是定期出版，给会员们以及他们的家庭带来了许多阅读的乐趣。除了出色的文采，潘仁积还是我们理事会里的一位智多星。就是因为采纳了他的建议，理事会

决定组织一系列的十周年庆祝活动。不知深谋远虑的潘仁积在进言的同时是否早已想到在我们忙得不亦乐乎地组织庆祝活动的当天他已远在中国度假了，所以不会被抓差。不过临走前，潘仁积仍然不忘站好最后一班岗把十周年《彩虹》专辑的工作安排妥当。他的敬业精神令人敬佩。

### ☆ 干脆利落的杨耘 ☆

伍东扬供稿

不了解杨耘的人，也许会以为他是那种文质彬彬，不大爱说话的人。事实上他不但责任心强而且办事效率高。比如总是及时的更新 CPCA 会员的通讯录，而且组织起 CPCA 活动来也头头是道。怪不得他们学校和 CPCA 英雄所见略同地把他聘请为系里的头头。在聚会的场合，杨耘更是擅长快言快语地开玩笑，活跃气氛。他的反应特快。进入状态时，可以一连串的说

出许多风趣的话来。聚餐的时候，杨耘总是在大家羡慕的眼光中滋滋有味地吃下一块又一块的大肥肉，却从来不用担心发胖。看来连消化系统的工作效率都比常人高。杨耘夫妇去年如愿以偿地添了一个宝贝女儿，口口声声“重女轻男”的杨耘言行一致地在需要的时候毅然请假三个月在家照顾孩子。这种在关键时刻以家庭至上的态度实在不可多得。

### ☆ 靠得住的张玲 ☆

赵明供稿

CPCA 以开 party 闻名。凡有 party 就必有张玲。会前安排，会后收拾，准备供应，调度人手，无不照顾周全，应付自如。有张玲自己写的纪实文章为证(见《彩虹》第 22 期)。那一年她全家回国探亲归来，下了飞机刚到家，这边电话铃响，要她准备 CPCA 的春节晚会。不管菜地里野草比韭菜高，家里几大包衣服还没有洗，张玲全力行动起来，短短的时间内献给大

家一个人人满意的春节晚餐(我的印象中这是 CPCA 第一个百家宴式的春节晚会，从此以后长盛不衰)。所以有道是张玲点了头，party 不用愁。不要以为张玲只会在幕后不声不响的操作。偶尔她也会潇洒台上走一回，和家里的部下单位的领导(孙守义)来一段声情并茂的《朝阳沟》。

### ☆ 厨艺精湛的蒋玲 ☆

施华供稿

参加 CPCA 会员组织的聚会，你会注意到，只要有蒋玲在，一定会有几盘品味正宗的佳肴。即使是生煎包，饺子，凉粉这些家常菜，其做工之精细，口味之地道亦使人叹为观止。有

幸尝过她精心制做的川菜的朋友更是难忘那麻与辣。虽然她没有参加过 CPCA 的食品大赛，但其厨艺绝对是一流。

### ☆ “贤内助”何冀闽 ☆

施华供稿

人们常常听说妻子为了丈夫的事业而牺牲自己事业的故事。然而在我们 CPCA 里则有一位才华横溢，事业有成的丈夫为了妻子的事业而放弃他自己的事业。这位先生就是何冀闽。先后担任过 VUT 副教授，CQU 工学院院长的冀闽为了支持妻子刘晓玲的事业，多次放弃

了自己事业上的机会，随晓玲走北闯南。他在安家置业方面的投入，使晓玲毫无后顾之忧。冀闽的牺牲精神令人起敬。他们全家新近迁居 Tasmania，在此祝他在那里打开又一片新的天地。

### ☆ “高科技”家庭 ☆

施华供稿

五十到七十年代在中国大陆出生的人，其名字常带有时代色彩。细心的人会发现 CPCA 会员中有一对夫妻的名字均代表高科技——张庆原

和黄宇航。庆原诞生于中国第一颗原子弹成功爆炸之际，而宇航的父母则属于六十年代为中国初兴的航天事业奋斗的一代。



“主要是人品好”——李生和伍东扬

## CPCA 的女士们

◎ 王野秋供稿

作为女人，接触最多的是女人，着意观察的也是女人。让我了解 CPCA 并将我引入 CPCA 的是一位我非常敬佩的女士——黄曦。在我印象里她一直是个活跃份子，组织各种活动，主办 RAINBOW，主持发行，歌唱得也好，专业发展自不必说，自己还盖了一幢楼在风景优美的海滨。

记得初期（1996）我认识 CPCA 会员是在 Royal Garden 的 Single Club 聚会上。我当时一个人来澳作访问，很荣幸被“吸收”进这个聚会。记得有杨石华，杨凌（Heidi），汪东风，杨玉双，蔡扬等。在以后几年里他们都相继结婚成家了。

在其后，未与伍东扬谋面之前，她的名字已如雷灌耳了。还有张玲、高梅、张庆原、戎戈、王丽、胡奚颖。她们个个出类拔萃，事业家庭两不误。

作为新会员时，最感亲切和舒适的家庭聚会是在詹隽旄家。隽旄为人坦诚，和善，待人细心，周到，相处之后又发现她的内秀深藏不露。加入理事会后，共同工作更使我认识了一批精明能干，热心 CPCA 活动，组织活动不辞辛苦，样样事都打理的清清爽爽的女士，像郑敏，解珉等。

最让我触动而萌生动笔写作为女人感受的是在红英过世的那段时间，因为太忙又搁下了。在葬礼上我突然感触到《飘》中写的两类女性，一种是斯佳莱，另一种是梅莱妮。梅莱妮是一种温柔，贤慧，忠诚，大义集一身，极富内涵及献身精神的女子。我突然感到红英是我现实生活中认识的梅莱妮。像她那样秀外慧中，相夫教子，使 CPCA 的男士们事业有成，CPCA 的孩子们高榜有名，这样的女士在 CPCA 里该有多少啊！只可惜我无法一一道来。祝愿我们所有 CPCA 的女士们健康，快乐，幸福，心想事成！（张玲输入）

## 令人垂涎的食品大赛

CPCA 食品大赛共举行过四届。看来大家兴趣很浓，而且水平也不断提高，怪名食品层出不穷。现将历届大赛概括如下，也算为下次比赛立个起点。

|      |     | 第一届                           | 第二届                | 第三届                                                 | 第四届                           |
|------|-----|-------------------------------|--------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------|
| 比赛时间 |     | 1995 年 2 月 4 日                | 1998 年 7 月 25 日    | 2000 年 7 月 29 日                                     | 2002 年 9 月 19 日               |
| 参赛盘数 |     | 20                            | 34                 | ~40                                                 | 30                            |
| 最佳色香 | 第一名 | 高璐（高大超女儿）<br>（造型巧克力）          | 傅红英<br>（玫瑰椰汁果冻）    | 张玲<br>（双色巧克力草莓）                                     | 刘桂琴<br>（水晶玫瑰）                 |
|      | 第二名 | 戴鸣<br>（日本 SUSHI）              | 刘燕薇<br>（CPCA 全家福）  | 夏克农姐夫<br>（花雕盐焗鸡）                                    | 庞加研<br>（月亮还是家乡圆）              |
|      | 第三名 | 邱琼<br>（椰丝南瓜团）<br>傅红英<br>（蛋黄酥） | 高梅<br>（水果沙拉）       | 刘秀珍<br>（日本 SUSHI）<br>戎戈<br>（滥竽充数）<br>金宪<br>（俄罗斯蛋白糕） | 伍东扬<br>（花好月圆）                 |
|      | 鼓励奖 | 韩奕<br>（莲蓉酥）                   | 刘桂琴<br>（玫瑰水晶糕）     | —                                                   | —                             |
|      |     |                               |                    |                                                     |                               |
| 最佳美味 | 第一名 | 邱琼<br>（椰丝南瓜团）                 | 詹隽旄<br>（上海熏鱼）      | 张玲<br>（米粉肉）                                         | 张庆原<br>（赶鸭上架）                 |
|      | 第二名 | 韩奕<br>（莲蓉酥）                   | 刘燕薇<br>（CPCA 全家福）  | 詹隽旄<br>（翠红冰蹄）<br>韩奕<br>（豉油蚬子）                       | 肖华<br>（月圆杏仁酥）<br>史兵<br>（金绣球）  |
|      | 第三名 | 施浩<br>（开口笑）<br>王荣生<br>（三鲜春卷）  | 蒋琴/石立<br>（功德林素火腿）  | 李雄<br>（糖醋排骨）<br>肖武（肖华妹）<br>（素什锦）                    | 刘乾初<br>（柠檬鸡）<br>黄静霞<br>（凉拌三丝） |
|      | 鼓励奖 | 高梅<br>（绿豆糕）                   | 张新然/李连台<br>（反对党油条） | —                                                   | —                             |
| 比赛要求 |     | 点心类                           | 点心类为主              | 无                                                   | 无                             |
| 彩虹   |     | 第七期第 3 页                      | 第二十期第 11 页         | 第二十八期第 8 页                                          | 第三十五期第 10 页                   |

## 现在再看谁画得像

复活节郊游是 CPCA 的传统活动，一般在 BBQ 之后就是各类比赛。97 年复活节郊游的游戏是分组（10 人一组包括孩子）的各类比赛其中包括接力画动物比赛。比赛要求是每人拿著笔跑到终点在纸版上画一笔，然后跑回始点把笔交给下一个人。十人全部画完后由 4 名裁判为画打分，再加上速度分记入总分。各位参赛者还记得当时自己是哪个队的吗？

（见第十五期《彩虹》第 5 页。）在此再将当时红（女队）、蓝（男队）、绿（混合队）、黄（儿童队）四队画的熊猫让大家欣赏一次。今天再看裁判评得是否公平。我想大家一定同意男同胞的画画水平亟待提高，虽然他们得了速度最高分。

“主要是人品好”——李生和伍东扬



### 舍己忘我的摄影师

十年来数不清的摄影师们为 CPCA 各类大小活动拍下了张张照片与多盘录像带。这些影像记录了许多令人难忘的时刻。近年来数字照片已收入 CPCA 网页可供网上随时欣赏。许多精彩的片段会在 CPCA 十年大庆春节联欢会上展/映

出。这里提到的是常年牺牲自己享受活动本身快乐的为俱乐部摄影的会员及家人：蒋三平，张悦，李秉智，丁光健，高大超，周万雷，杨耘及儿子，等等。

## 会员父母胜会员

不少会员父母来澳探亲期间也参与了 CPCA 的各类活动。蒋三平母亲演唱的李奶奶，汪爱群妈妈表演的老年迪斯科，赵明爸爸的太极训练班，多期《彩虹》中程一兵和王荣生等会员母亲的文章，还有，历次 CPCA 活动时夏克农及

施华和施浩母亲的到场都给我们极深的印象。施浩甚至还成功地组织过老年麻将俱乐部，每周活动。会员的父母们踊跃参加，给他们在澳的生活增添了色彩和乐趣。

### 恋爱史

◎ 张庆原

记得有一次和朋友打网球，正好 CPCA 的第一界主席刘贵民和夫人詹隽旻在场，当时正是他们的女儿 Melissa 临产前夕，如今一晃十年已过。在这十年中，我认识了很多 CPCA 的朋友。在多次的聚会中，我了解了他们的性

格，爱好。大家在一起唱歌，跳舞，吹牛，其中比较精彩的当属谈恋爱史。刘贵民和詹隽旻的恋爱史比较容易听到，他们同在美国旧金山求学，一个偶然的机会他们相遇了，经过小小的曲折，贵民最终以新疆男子汉的豪迈赢得了

上海姑娘隼旒的欢心。他们每次都大大方方地开场，每一步进展都有具体的时间和地点，比如什么场合第一次相遇，什么地点第一次单独幽会……浪漫无比，如今我们还常看到他们手拉手地漫步。其它的朋友们就有些羞羞答答的了，可几两“二锅头”下去，个个也都似乎回到了那激情荡漾的年代。他们大部分总是说“我们没什么浪漫的”，可他们的故事让我听起来都很浪漫，是给人一种美好感觉的浪漫。我在此讲讲我听到的几则恋爱史：

### “方程式有了答案”

在一个优美的德法边境小城里，一位中国学者默默地在沉思，忽然一个温文尔雅的中国女士从他眼前走过，他的眼睛一亮，心里叫到“她就是我老婆”。这位男士向来思维严谨，说话做事有条不紊，他早已将恋爱的“方程式”列好，就等着“方程式”的答案了。那一天这位女士刚从中国来到那里，这位男士一不作二不休，利用当时身为中国学生会主席的身份邀请这位女士参加他的聚会，在那个晚上，这女士对他也是一见钟情。“方程式有了答案”！

### “父母媒约？”

每次谈到恋爱史，他们一口咬定是父母包办。据说这位男士去了女士家。那天桂花香溢漫南方那座美丽的城市，女士身着时装，只见这男士带一副厚厚的黑边眼镜，穿一两用衫，举止中带有那种典型的理工科男生的味道。这形象与女士心目中深沉而潇洒的高仓健偶像不太吻合。这男士对女士当然是一见倾心，他锲而不舍，最终以他的幽默感赢得了女士的青睐。如今他们仍柔情似水，男士的形象被女士塑造的有点高仓健的味道了。有一次晚上看完音乐会，我送女士回家，见那男士站在他们房前的一盏孤灯下，等待着妻子的归来，那情景实在令人感动。

### “情书编码”

他们是大学里的一对骄子，成绩优越，运动场上杰出。考研究生前夕，男士得了严重的痢疾，女士送药送水。他们“一帮一，一对红”，双双考取研究生，后又双双取得出国留学的机会。可他们一个来了澳洲，另一个不得不去大洋彼岸的美国继续深造。三年里他们以鸿雁传书，每星期至少两封情书。为了使他们的情书有连贯性，他们把情书编了码。男士为了与女士早日团聚，用了最短的时间完成了博士学位。我想那些编了码的情书对他们有多大的一笔精神财富啊！如今有多少人还会提笔记录下那么长一段感情的历程呢？！

### “乡音悦耳”

在一个大学青年教师的宿舍里，身为学校最年青的副教授的他和多才多艺的她相遇了。他说一口乡音很重的普通话，别人都有些难懂。当她到来后他们开始了交谈，不知不觉中两小时过去了，他们俩都有一种从未有过的畅快，都觉得相见恨晚。男士说从没有一个人这么理解过他，女士说他的每一个字她都听得懂。他们来自同一地区，相遇在同一大学，说着同一种语言……我们有时对男士开玩笑说：“你的英语比你的普通话还好懂”，他只是笑笑，别人听不懂他有什么关系呢，只要她能懂他就行。

### “主要是人品好”

那是发生在法国一个小城里的故事。在仅有的几个中国学生中，男士是“大厨”，女士恰好善吃，这样故事就有了开端。据说吃完饭后，男士还包洗碗，难怪女士如今的事业干得轰轰烈烈，有他的大力支持吗！但女士说现在在家做饭全是她的事了，看来他是“醉翁之意不在酒”。我们全都开玩笑说，他们的结合是“一个爱吃，一个爱做”的结果，这男士很不服气，他们如此浪漫的感情怎么就归结到吃上呢？他冲出一句“主要是人品好”！

### “我的心上人就在我眼前”

这听上去象是流行歌曲的歌词。是的，这位先生记性极好，常引经据典，毛主席语录，文革语言一串串的，流行歌词也记得一字不差。这位先生和女士大学毕业后分到同一教研室。先生在准备出国考试，女士总是帮他改作业，辅导学生等等。这位女士向来助人为乐，对这位先生只是对一般朋友的友情。有一天女士真心实意地对男士说：“给你介绍个对象”。这男士立即回答：“我的心上人就在我眼前”。看来这位男士的文化修养是高，谈恋爱的语言都那么诗情画意的。那以后如何？请你展开想象的翅膀吧！

朋友们，我想正是这些幸福的小家庭和C P C A这个大家庭使我们这些远离家乡的人们在澳洲这块清新的土地上安居乐业，愿小家庭天长地久，幸福美满，愿C P C A大家庭也天长地久，蒸蒸日上。

### 【组稿者后记】

庆原的敏捷才思及优美文笔在此再次体现。不过她似乎遗忘了另一对浪漫的恋爱史。借编辑之利，下面一段作为补遗。不可与她的原作相比美。

## “放长线钓大鱼”

美丽的西子湖畔，聚集了四面八方的佼佼学者。来自皇城的他及长在高原的她也在此相遇。虽然默默钟情的他早已向西北风情的她暗送秋波，无奈高原公主傲视群雄，不得近身。他只得放下长线，在她毕业返乡时相送到车站，令大有被发配之感的她深为感动。终于她考研进京，长线变短。两人情意相投，合二为一。谁知就在此时，他又飘洋过海来到澳洲。为坚韧的情线所牵，她放弃了即将到手的硕士学位，与他再度相会，开辟新的战场。如

今两人事业兴旺，家庭幸福，更是 CPCA 的铁杆成员。这一切都得归功于他当年放下的那根长线。

感兴趣的读者想知道以上小故事的主人吗？答案请在本期《彩虹》内找。——施华



## 庆祝活动纪实

【序】

詹隽旒

这专栏本是胡维平负责组稿的。由于他临时有事未能参加我们的庆祝活动，所以这个序我只能代写了。此次的系列庆祝活动是有目共睹的热闹，参加的会员和朋友也是空前的踊跃，再一次体现了我们这个大家庭的团结、和睦。虽然系列活动只有一天，但是它们都包涵着我们许多会员付出的时间、精力和努力，目标就是为了让会员们高兴，让自己高兴，使我们 CPCA 的十周年庆典搞得有声有色，搞得热热烈烈。

伍东扬的文章详细记载了这次活动的筹划和筹备。张悦的文章则侧重于庆祝晚会的报道，读来让我们又似乎亲临其景。朱力和施浩则分别介绍了这次的乒乓球和儿童绘画展览比赛，使我们深深地体验了后生可畏，后继有人。赵明的短文描述了 CPCA 十年照片的精选和展出。

【庆祝活动纪实】

### CPCA 十周年庆祝活动筹备工作纪实

◎伍东扬

出国十多年来，极少用中文写文章，已经到了提笔忘字的地步。惭愧的是就连中文也开始说得不伦不类。那天在《彩虹》编辑讨论会上还在众多才子面前把“戴罪立功”说成了“戴功立罪”。说完后还为自己的活学活用而得意。没想到马上被在场的才子们发现。虽然施华善意地解释为只是排列组合的不同。可想而知，我的中文已经退化到什么地步。本来想那就少说少写点中文以免出洋相吧。但在筹备 CPCA 有史以来最大规模的十周年大庆的过程中，得到许许多多会员的大力协助和支持，使我深深地感受到了 CPCA 这个集体团结互助的精神。所以决定尽我所能把这个过程记叙下来以聊表我对大家的谢意。

我接任 2002 年 CPCA 理事会主席的工作时，完全没有意识到还要组织什么十周年大庆的活动。直到某一天打电话向热心的 CPCA “智囊”赵明寻求进一步搞好 CPCA 的建议时得到他的提示才如梦方醒地意识到 2003 年将是我们俱乐部历史上的一个重要里程碑。我立刻感到了自己肩上的责任重大。这时想要打退堂鼓也来不及了。那就接受挑战吧！首先，我们在李建民的热心帮助下早在去年九月份就把活动的主要场地—Clayton Hall 租了下来。并采纳了潘仁积的建议租了它一整天以便组织一系列庆祝活动。

### “CPCA 十佳评选”

我利用参加星期天走路小组之便征求二位老主席赵明和程一兵的意见。共同商量的初步结果是考虑设立 CPCA 十周年纪念奖以表彰历年来默默地为我们俱乐部作出重大贡献的会员。这

个提议在 CPCA 历届主席和副主席的扩大会议上经过大家反复斟酌，讨论一致同意采用。我在众“长辈”的协助下，把 CPCA 十佳奖项和特别奖的具体名目确定下来并起草了选举细

则。选举分提名和投票二个步骤。接下来，我颇费心思地起草了一个个“声情并茂”的 e-mails 请会员们积极参与提名和投票。虽然最终参与二轮投票的会员各有三分之一左右，但和我们设想的参加人数还有一定的差距。除了

### “CPCA 十周年乒乓球锦标赛”

圣诞节前，高大超提出组织 CPCA 十周年乒乓球锦标赛作为庆祝活动之一。在得到理事会的认可后，他及时地发出了多轮通知，并很快得到了许多会员的响应。由于感兴趣的人不少，热心的朱立又一如既往地出来帮忙张罗，还向我建议在乒乓球赛的同时组织一些儿童活动使参赛者没有后顾之忧，合家欢乐。这个主意不

### “彩虹十周年专辑组稿发行”

现任彩虹编辑潘仁积早在去年年底就告诉我他在今年中国春节前要回国度假，因此需要找人协助和接替他的工作，尤其是彩虹十周年专辑的筹备工作。经会员推荐，我没有费多少口舌就征得 CPCA “才女”兼“前第一夫人”詹隽旻的同意出山担任新的《彩虹》编辑。能为 CPCA 找到这么出色的编辑人选，我实在感到欣慰。并不是我的口才好有说服力，其实隽旻多少年如一日都是这么毫不犹豫地需要的时候出来为大家服务。实在令人敬佩！

历届的彩虹编辑和一些组稿人在施华家开了一个扩大会议讨论专辑的内容。真不愧为才思敏捷的才子才女们，大家在短短的一个小时内就七嘴八舌的提了许多建议，再经新老编辑一合

### “设计 CPCA 新网页”

近年来经过数次更新修改，CPCA 网页逐步引进了一系列功能比如可以直接在网上阅读彩虹期刊，查阅会员和理事会名册等。但随着网页技术的发展和有这方面专长的会员增多，CPCA 网页图像和功能的更新又一次被提到了日程上。

凭着对 CPCA 一贯的热心和奉献精神，身为网页讲师之便，和有丈夫舒德明这个专业人才作

### “CPCA 十周年精彩剪辑”

十年来 CPCA 组织过无数大大小小的活动，大家一起度过了许多快乐的时光，并留下了很多精彩的镜头。CPCA 另一“才女”高梅献计搞一个十周年录像精彩剪辑。这个出色的建议马

### “CPCA 晚会的筹备”

本着要办一台最热闹，最精彩的节目来庆祝 CPCA 十周年的意愿，理事会在去年九月和十一月开会时都讨论了这一事项并列出了一个初步的节目单子。接着我找刘桂琴商量请她帮忙筹

感到自己工作没有做到家以外，我还暗暗决定以后对理事会的号召一定要积极响应支持。因为我亲身体会到了会员的支持对理事会开展工作的重要。

错，马上就被采纳了。接下来，大超，朱立和黄宇航等又和有关会员联系和安排好了运输七张乒乓球桌的具体工作。在他们细心周密的安排下，七张球桌在比赛的当天有条不紊的按时运到 Clayton Hall 并在大家的帮助下卸车安装好。看见大家兴高采烈地练球和比赛的场面，实在要感谢几位组织者费心费力的安排。

计，专辑的各项栏目就初步定下来了。接着隽旻又指挥若定地把各项工作分配下去，由赵明，施华，景剑峰，张玲，高梅，夏克农，胡维平和高大超分别担任各个栏目的组稿人。他们接到任务后马上就行动起来。在短短一个多月的时间里就约到了很多热心会员的稿件。特别值得一提的是李建明，王野秋，曹华等加班加点在短短的一天时间内就把所约稿件在截稿前写好。而施浩则在学生们的协助下为专辑设计了一个漂亮的封面。在大家齐心协力的合作下，这期丰富多彩并具有特殊纪念意义和保存价值的彩虹专辑万事具备，只等十周年大庆活动的纪实出稿就可以发行了。

为坚强后盾，CPCA “元老”施浩主动请缨接下了这项工作。先是在施浩的指导下由她的学生们作了一个初步的设计。接下来，施浩和舒德明花了将近三个星期的不眠之夜完善网页的设计，并确保各项新添功能的正常运转。终于在十周年大庆前使网页以全新面貌出现在大家面前。他们的敬业精神令人赞叹！

上被采纳。高梅却也因此为自己和李秉智揽来无数个小时的剪辑，配音，配乐的工作。在大家尽情欣赏一个个精彩的镜头时，请不要忘了他们的辛勤付出。

备和安排这台节目。热心的桂琴二话没说一口就答应下来，更难能可贵的是她那认真负责的精神和一丝不苟的工作态度。桂琴充分发挥她善于公关的特长，广泛发掘人材，不厌其烦地

打电话到处联系落实每个节目的表演者。她从借服装，张罗舞蹈排练，到安排节目主持人聚会演习，事事都亲力亲为。不但如此，桂琴还要准备和排练自己的拿手节目—魔术表演。今年的晚会如此成功，和桂琴组织有方及很多会员和他们孩子们的大力支持合作是分不开的。

才华横溢而又及其热心的骆明飞和往常一样一早就开始准备和组织排练太极，三句半，天津快板等精彩节目。不但如此，在舞蹈排练等场合，也常常可以看到他那熟悉的身影。刘贵民和詹隽旋则积极 CPCA 合唱团的排练并多次开放自己家作为排练场所。

### “CPCA 图片展览和比赛”

举办 CPCA 十周年图片展览是为了从另一角度展示我们俱乐部十年来成长和发展的历程。当时我请在理事会服务年限最长而且十年如一日热心于我们俱乐部事务的赵明帮助主持这项活动。因为图片分散在不同的会员家中，而且往往没有清楚的注释，所以要把它们收集整理出来并不是一件简单的工作。赵明为了办好这项工作花费了大量的时间和精力。他仔仔细细把

除了要感谢所有参加台前台后组织和表演的会员们，孩子们和嘉宾以外，特别值得一提的是我们几个特别活跃而热心的会员：多才多艺的李跃进参与和表演了多个精彩的节目例如腰鼓，三句半和男女声二重唱；新会员张铁梅也充分地显示了她过人的才华和无私奉献的精神，她不但积极参与腰鼓和男女声二重唱等表演，还为我们的十周年庆祝晚会写了一首声情并茂的开场诗；还有我们晚会的四位主持人胡丹，吕滨，程一兵，曹华，他们为了保证晚会的圆满成功，不辞辛劳地反复讨论演习直到满意为止。

收集到的照片整理归类，并为上百张照片里的每一张都加了注释。在图片展览的当天，赵明更是一早就来到 Clayton Hall 花了四，五个小时把一张张照片细心地归类贴在墙上并装饰好，忙得连午饭都没有顾得上吃。我相信大家在欣赏这些图片的同时，也一定能体会到其中的付出的爱心和奉献。

### “CPCA 少年儿童绘画竞赛”

CPCA 里人才济济，我们的下一代更是人才辈出，青出于蓝胜于蓝。CPCA 少年儿童绘画竞赛正是为了体现我们新一代的风貌而举办的。CPCA “元老” 施浩被我抓差负责组织这个活动。她通过各种正式和非正式的渠道广泛发动大家踊跃参加。结果从学龄前儿童到高中生一共有将近四十人报名参加，参展的绘画有一百

多幅。施浩设法收集好这些画以后，在丈夫舒德明的帮助下，花了好几个小时把这一百多幅画分组贴在墙上并装饰好。他们一直忙到下午二点都没顾得上吃午饭。这二位干什么事都这么认真负责，精神实在可贵。另外还要感谢张铁梅的父亲张国才先生为我们这次绘画竞赛担任裁判。

### “儿童游艺活动”

儿童游艺活动是 CPCA 的保留节目。我利用近水楼台先得月之便继续让李生担任 “孩子王”。为了让孩子们玩得开心尽兴，他象往常一样花了很多心思设计新的游戏节目，然后自

己动手制作道具。我们二个孩子李艾蕾和李艾闻也被发动起来协助道具制作和为购买孩子喜爱的游戏奖品提供建议。

\*\*\*\*\*

除了以上各项主要活动以外，新老理事会的成员和其它一些热心的会员还为整个庆祝活动的顺利进行做了大量默默无闻的工作。我自己在此二周前天天都是 “身在曹营心在汉” 地一边上班一边处理众多的 CPCA 事务自不待说，高大超为了组织乒乓球赛，张罗购买食品饮料和邮票纪念品，到领馆取服装，及确定最后节目单等也是忙得不可开交。副主席杨耘尽心尽责地负责确定嘉宾名单和发邀请信，准备庆祝活动的时间表和晚会节目表并复印给大家人手一份，还要负责从自己家和单位带来电视机，录像机，投影仪等等。理事会成员陈维和车伟

城分别负责借音响设备，组织健康讲座，和场地布置的工作。难能可贵的是还没正式上任的新一届理事会候选人包括高大超，刘乾初，孙治安，曾一等和他们的太太们都无一例外地在整个筹备过程中协助现任理事会做了大量的工作。还有曾任 CPCA 理事的李建明，他主动承担了和场地有关的一切工作。他在活动当天第一个到达取钥匙，活动完后帮助打扫卫生，安排好一切以后最后一批才走，第二天一早还要负责还钥匙和交接事宜。除此之外，还有很多热心的会员积极参与各项活动的组织及协助活动完毕后的打扫卫生。由于篇幅和我本人记忆

有限的关系，我无法一一列出来。在此一并至谢！

作为 CPCA 十周年庆祝活动的总协调人并代表 2002 年理事会，我衷心地感谢大家的鼎力合作

和对我们工作的大力支持。在整个活动的组织和筹备过程中，我们 CPCA 的团队精神得到了充分体现和进一步增强。

【庆祝活动纪实】

|  |                                       |  |
|--|---------------------------------------|--|
|  | <b>CPCA 2003 年<br/>春节及成立十周年联欢晚会纪实</b> |  |
|--|---------------------------------------|--|

◎ 张悦

CPCA2003 年春节及成立十周年纪念联欢晚会经过一番紧锣密鼓的筹划和准备，终于在 2003 年 1 月 26 日中国农历腊月二十四日隆重开场了，从上午十时开始了乒乓球比赛，下午举行了医疗保健讲座，晚上又有 CPCA 儿童画展和 CPCA 十年照片回顾展，到晚会时达到了高潮，共有近三百人出席。

医疗保健讲座

由维省澳洲华人医学会主席胡忠权医生主持的医疗保健讲座引起了会员们极大的兴趣和关注，有数十名听众参加，气氛热烈，讨论积极。人们都反映收获很大。

CPCA 精彩片断剪辑

CPCA 精彩片断是由李秉志以精湛的技术精心编辑，以高梅优美的嗓音解说的，存放在 VCD 上，在晚会上以投影仪播放，荟萃了 CPCA 过去 10 年里令人难忘的一些场景，勾起会员们美好的回忆，极有欣赏价值。由于光线的关系，如果在天黑时演放，效果就会更好。

年度会员大会

按 CPCA 的传统，每年的年度会员大会（AGM），一般都是在春节联欢晚会上先举行。离任的 CPCA 理事会主席伍东扬代表 2002 年理事会报告了一年的工作和简单的财务状况，介绍了新一届理事会的各位成员，并代表理事会推荐高大超为新理事会的召集人。高大超还代表新的理事会向退休的理事们颁发了纪念奖。

十年评十佳，三代出三杰

CPCA 成立十周年纪念，设立十个最佳纪念奖项，评出潘仁积，赵明，程一兵和李生等二十四人次。理事会的副主席杨耘以他特有的学院式的诙谐介绍了每位获奖者的主要事迹，伍东扬为他们颁了奖。这些获奖者都是由会员提名，评委会确定的。由曾任主席的刘贵民，夏克农，程一兵，赵明和伍东扬组成的评委会和

提名收集人高大超为此付出了很多的努力。特别是赵明设计了奖项类别，制订了获奖标准，并参与了评奖，可谓费尽心血。

除“十佳”之外，特设的“会员父母纪念奖”为赵明的父亲赵永斌老先生获得，“会员子女纪念奖”由赵明之子赵元杰与夏克农的女儿夏竞寒并列。赵氏一家三代获奖，也是一段趣谈。大会还向梁关培会员颁发了“最年长会员特别纪念奖”。梁老先生虽患癌症，并有多种病魔缠身，但仍然精神焕发，还为大会摄像。对信仰的虔诚和执着提供了他迎接挑战的力量源泉。会员们为他签了祝福卡，让我们衷心地祝福他和他的家人。

集体舞蹈—喜庆新春

四位司仪是吕滨，程一兵，胡丹和曹华。两位男士潇洒自如，两个女士端庄大方。

似乎从什么时候起，CPCA 春节晚会的开场戏就是集体舞蹈。今年也不例外。《喜庆新春》悬笼结彩，灯光摇曳眩人眼目，锣鼓喧天好不热闹。民族服装色彩缤纷，绸扇绢帕形波似浪。最美的是四个不同民族打扮持扇的主舞，姿态典雅，美不胜收。

CPCA 杰出的孩子们

CPCA 的孩子们也为晚会奉献了他们精彩的节目。景剑峰和屠元的一对女儿 Susanne 和 Nicola 用英文给大家演唱了西洋风味的“我是澳大利亚人”。赵明和李爱武的女儿 Emily 跳了一支热情泼辣的西班牙民族舞。夏克农和施华的女儿夏竞寒表演了芭蕾舞经典《浮士德》的一个高难段落。余华刚和汪爱群的儿子余秋时吹奏了一曲萨克斯《一切为了你》。优美的舞姿，自信的表演和大方的举止赢得了大家的赞赏。望着这些会吹拉弹唱，能歌善舞，才华横溢的孩子们，谁不感叹“长江后浪推前浪”，后生有为？！

## 不同凡响的特邀演员们

特邀来的郑佩佩为大家表演了两支手风琴曲《我为祖国守大桥》和《匈牙利舞曲》。她才只有十三岁，离开中国前曾获国家级手风琴儿童组比赛的一等奖，来澳后获澳大利亚手风琴儿童组比赛二等奖，并曾多次参加在新西兰和俄罗斯举行的手风琴国际比赛。她的技巧娴熟，琴声优雅动人。

来自中国上海的现年仅十六岁的张池从小爱好舞蹈来，她曾多次在澳洲的电视台演出。她的一歌（《大家一起来》）一舞（《满场飞》）别有一种情趣。歌声清脆，舞姿活跃，充满了青春的活力，透发着清新的气息，让在场的观众们大开眼界。

于雪艳毕业于音乐学院声乐系，她的女高音独唱具有专业水平，音色亮丽纯美，穿透力极强，令人耳目一新。意大利歌剧插曲《我亲爱的爸爸》亲切感人。中国歌曲《我爱你中国》更是让我们这些海外游子热血沸腾，思乡心切。

由 MONASH 大学武术队客串的武术表演，颇能造势，拳脚器械，翻爬滚打，轰轰烈烈。让人不由得联想起前几年中国春节联欢晚会上那个黄毛蓝眼的“大山”，在台上洋腔土调地胡侃。“远来的和尚会念经”，澳仔练中国武术另有一番看头。

## 越剧清唱王福娟

王福娟曾是一名专业的越剧演员，她的越剧清唱功底雄厚，韵味实足，字正腔圆，凄婉动人。一曲《梁山伯与祝英台》中祝英台的唱段情真意切，一段《打金枝》清丽曼柔。听她演唱实在是不可多得的艺术享受。她和李健民的儿子牛牛前年曾患重症，经医护人员的精心治疗和他们夫妇悉心照料目前已是大有起色。此次人逢喜事精神爽，登台献艺。让我们祝他们一家新年如意，吉祥安康。

## 魔术师刘桂琴

刘桂琴的魔术 CPCA 会员们已经领教过多次了。大家每回都兴致勃勃，全神贯注，可就是看不出破绽，可见魔术师手段高明。这次也不例外，台上表演覆巾翻杯，滴水不漏。更绝的是空手道给孩子们变出大把糖来。（场内有人遗憾可惜不是钞票。）高大超刘桂琴伉俪是琴瑟和鸣。高大超以家里的“长工”著称于 CPCA，里里外外一把手，“七十三行”还输他一招。有人纳闷：CPCA 男会员中在家里勤劳肯干的也大有人在，何以只有高大超独享此美

誉？据消息灵通人士透露，这与刘大姐的魔术魔法大有关联。令众女士，堪羨刘姐有缘，可惜自己无福，谁叫你不会魔术？（事出有因，查无实据；道听途说，不足为凭。笑谈）

## 缺他不热闹的骆明飞

骆明飞是 CPCA 最活跃的人物之一，可以说那儿有故事，那儿就有他，没他不热闹。春节联欢晚会自然也不例外。由其主笔，主导和主演的三句半《CPCA 名人传》，以 CPCA 的人物和事迹为主题，谈论 CPCA 会员的家长里短，对人品头论足，以骆氏特色的语言逻辑进行其喜剧式的夸张，同时还不忘捎带着自我表扬。

他主写和主演的另一个节目天津快板《集体走路好，健康又长寿》，风趣幽默，颇有教益。不过，从段子听来，“走路小组”的领导权之争尚未画上句号。似乎“战斗正未有穷期”，预示“老谱将不断地沿用”，人们须拭目以待。

## 太极拳表演

太极小组是 CPCA 历史最悠久，也是最活跃的业余小组之一。多年来一直长练不衰。俗话说“日久生情”，小组的人团结得象一个人一样（其实，这句话也适用于 CPCA），不信，你看在台上的动作整齐划一，步调一致，个个一丝不苟。据说练太极的人气定神闲，有闲云野鹤之胸襟。信乎哉？

## 多才多艺的吕滨

身兼司仪的吕滨，除参加合唱之外，还表演了男生独唱《青藏高原》，又一次证明了他的多才多艺。不过他和夫人肖华与女扮男装的赵雪燕合演的新疆歌舞《大坂城的姑娘》，却着实让关心他又不知内情的朋友们为他捏了一把汗。维族打扮的两男一女出场了，那个留着俏皮山羊胡子身材高挑挺拔英俊潇洒儒雅殷勤舞姿翩翩的小伙子，无论从那一方面看都是一个强有力的竞争对手，舞至半酣，当他伸手去拉美丽姑娘的衣袖，姑娘欲随还顾时，台下不禁响起了一片倒吸冷气之声……幸而，象一切喜剧的结局一样，上天有眼，让旧情人仍成眷属。

## 阿庆嫂和刁德一——CPCA 永久的节目

现代京剧《沙家浜》段落清唱似乎是 CPCA 永久的节目，换演员不换剧目。此次由会员刘坤，周晓东夫妇表演的《智斗》一场，在胡司令缺席的情况下，仍然把刁参谋长和党的女地下工作者唱得活灵活现，韵味传神。刁德一嗓音浑厚，阿庆嫂声调高亢，闭上眼睛听去，让

我们这些在祖国山河一片红的年代里生长起来，曾以现代京剧为唯一精神食粮的一代人又仿佛回到了那令人追忆感念的阳光灿烂的日子。

### 男女声二重唱

李跃进和张铁梅的男女声二重唱别开声面。张铁梅是公认多面手的才女，二重唱也是她拿手好戏之一。李跃进是 CPCA 观众熟悉的歌手，此次出场另有一番滋味：只见他在台上手持话筒，低头踱步，酣然沉浸在音乐里，让观众也深受感染，不禁也陶陶然起来。《同一首歌》《东方之珠》，歌未尽，人已醉。

### 大合唱

CPCA 大合唱也是 CPCA 传统的节目之一，经久耐看，百听不厌。此次又有新人加盟，更是声势壮观。《半个月亮爬上来》令人思念浪漫梦幻的青少年时代，《在希望的田野上》使人回味无穷充满生机和希望的大学生涯。

大合唱的指挥是刚刚加入 CPCA 毕业于上海师范大学音乐系的李菁。她挟一阵清丽的风姿出场，全场观众的眼睛为之一亮。究竟不愧为科班出身，那优雅大方的专业指挥动作博得了全场一片喝彩。那清艳脱俗的气质，美妙的身姿和明媚的笑靥，更是令人赏心悦目。

晚会在一曲大合唱《难忘今宵》中圆满结束。

### 【附记】：

音响：值得一提的是今年的音响效果有明显的改善，全赖特邀来的李红臣来管理。他以过硬的技术，辛勤的劳动和负责的精神赢得了交口称赞。

儿童游艺：李生又一次当了“孩子王”，他和其他的一些志愿者一起，将几十个无比活跃的孩子安抚得安分守己，带领他们玩得有声有色，使得妈妈们能够有难得的一刻休闲，安心享受节目，实在功不可没。

## 【庆祝活动纪实】

# 自古英雄出少年

一记 CPCA 墨尔本乒乓球锦标赛

◎ 朱立

到了公元两千零三年，CPCA 经过十年的发展，已形成墨尔本、悉尼南北两大分支。话说在墨尔本的南支准备在中国新年期间举行各种形式的庆祝活动，一来庆祝 CPCA 成立十周年，二来庆祝中国新年的到来。其中一大项目为首届 CPCA 乒乓球锦标赛。乒乓球作为中国之国球，可谓人人能打，个个会搓。消息一经传出，各路好手自然是群情激昂，摩拳擦掌。报名参赛的有封拍多年的宿将，也有许多跃跃欲试的后起之秀。比赛共分三组进行，分别为成年男子组，成年女子组和少年组。值得一提的是，有许多青少年报名参加成年男子组的比赛。真是初生牛犊不怕虎。

公元两千零三年一月二十六日，锦标赛在克林顿市府大厅正式鸣锣开赛。经过紧张激烈的小组出线 and 交叉淘汰，最后决出了各组的前四名，他们分别为：

|     | 男子成人组  | 女子成人组 | 少年组          |
|-----|--------|-------|--------------|
| 第一名 | 李 HANS | 史兵    | 吕 DAVID      |
| 第二名 | 李斌     | 张庆原   | 石 ROBIN      |
| 第三名 | 石力     | 汪爱群   | 杨浩然 (GORDON) |
| 第四名 | 朱立     | 李念慈   |              |

李斌之子李 HANS 显然技高一筹，击败其父，夺得男子成人组锦标。众多宿将均在小组赛中受到少年好手的有力挑战。真是后生可畏。

咳，自古英雄出少年！



## 组织 CPCA 成立十周年照片展览小记

◎ 赵明

CPCA 理事会和彩虹十周年专刊编委会要求组织了一个十年回顾照片展览。展览在庆祝活动当天举办，供广大会员欣赏。然后从中评选前三名优秀照片，然后再选一些好的照片刊登在十周年专刊上。这个任务交给我来完成。

征集照片得到了会员的热烈响应，共得到照片 200 多张。这些照片记录了十年来 CPCA 组织的丰富多彩的活动，记载了会员们度过的欢乐时光。我从中挑选了约 80 张照片，给每张照片加上小标题，按照内容分类（共有春节/中秋晚会、复活节郊游、旅游乐、丰富多彩的生活、会员风采和食品大赛六个专栏），组织了一个内容颇为丰富的照片展览。这就是庆祝活动当天大家在会场上见到的。对于我来说，一个不大不小的困难是确定照片的作者，因为给我照片的人不一定是摄影者本人。例如高大超的一张照片，他事后跟我说他自己选好场景，对好镜头，但快门是请一位朋友按的。这样的照片谁应该算作者，最好还是让他们自己去决定吧。

这次照片展览征得了高大超、张悦、刘贵民、骆明飞、施华、施浩、吕滨、张玲、杨浩然、李秉志和赵明的照片。优秀照片的评选由参观者投票决定，共收到 46 张选票。评选要求每人选三张自己最喜欢的照片。这可是难为了大

家。有人跟我说，面对着这么多好照片，从中选出三张真不是一件容易事。从投票结果来看，相当多的选票集中在十余张照片上，可见大家的审美观还是比较接近的。

得票最多的是高大超的题名“沙滩太极”的照片，拍摄太极小组的成员在 Eden 的沙滩上演练太极，以松柏和大海为背景。尽管光线不太理想，但照片的意境还是吸引了 11 张选票。张悦的“指挥若定”拍的是孙守义指挥合唱的半身特写镜头，吸引了 9 张选票。杨浩然（杨耘的儿子）在上次食品大奖赛上拍的美食集锦，当时就获得了不少赞扬，这次得了 7 票。除了“沙滩太极”之外，高大超还有好几张受到大家欢迎的照片，其中有三张也得了 7 票。所以一等奖是非他莫属了。“指挥若定”让张悦稳得第二。浩然是唯一一位把电子照片打印下来的参展者。他的作品是一张集中了 30 张美食写真的 A 4 纸。应该说使用现代技术让他得到了一定的竞争优势，浩然得到了第三名。

这次照片展览主要是为了配合 CPCA 十周年庆祝活动，因而是以记载 CPCA 活动为主。今后 CPCA 也许可以举办以艺术欣赏为主的照片展览。

~~~~~

CPCA 成立十周年少年儿童绘画竞赛结果

◎ 施浩

学龄前儿童组	
一等奖	James Xu (李海英, 许大康)
二等奖	Stephanie Luo (王飞珊, 骆得进), Liam Jenynes (赵雪燕, Glyn Wittwer)
三等奖	Isabel Nakonieczny (诗鹃, Les Nakonieczny)

6-8 岁儿童组	
一等奖	Mel Shu (施浩, 舒德明), Henry Gu (胡允善, 顾敏)
二等奖	Evan Li (伍东扬, 李生), Gordon Haoran Yang (王丽, 杨耘), Frances Lee (李飞云, 李斌)
三等奖	Lily Leng (邓淑英, 冷雪峰), Aiden Jeynes (赵雪燕, Glyn Wittwer)

9-11 岁儿童组	
一等奖	Melissa Liu (詹隽施, 刘贵民), Helene Li (伍东扬, 李生)
二等奖	Jinghan Xia (施华, 夏克农), David Lu (肖华, 吕滨), Annie Huang (张庆原, 黄宇航)
三等奖	Xufeng Gui (王野秋, 周惠敏), Kevin Shi (朱荣, 石光荣)

12 – 17 岁少年组	
一等奖	Jie Zhou (张晓音,周志平)
二等奖	Ying Luo (王荣生, 骆明飞), Sadie Zhang (韩奕, 张悦)
三等奖	Pam Sun (张玲,孙守义)

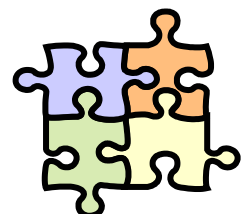
纪念奖获得者	
Elizatheth Mirabella (陈霞), Stephen Li (高梅, 李秉智), Nicola Jing (屠元, 景剑锋), Susi Jing (屠元, 景剑锋), Michael Leng (邓淑英, 冷雪峰), Neuton Li (王福娟, 李健民), Tess Huang (张庆原, 黄宇航), Mengtong Xia ((施华, 夏克农), Abraham Luo (王飞珊, 骆得进), Jord Gui (王野秋, 周惠敏), Emily Zhao (李爱武, 赵明), Jasmine Zhu (戎戈, 朱立)	

这次少年儿童绘画竞赛从一月七日到一月二十日短短的两周时间，吸引了三十四位少年儿童的近百幅作品。他们来自二十八个家庭。其中最小的只有两岁。最大的十七岁。根据参赛人数的多少分成了四个竞赛组。本来这次竞赛是想通过会员投票决定。可是投绘画竞赛的票似乎很悬。多亏打电话给骆明飞。骆明飞真不愧主意多“小浩别急，我给你找个美术家当评委”。就这样在晚会上经骆明飞介绍我认识了张铁梅的父亲张国才先生。张先生 1963 年毕业于吉林艺术学院。从事绘画及美术创作四十多年。几年前，被编入《世界美术家名人录-华人卷》。来澳后，一直在新金山中文学校任美术教师。张先生根据各个年龄段的特点来选评孩子的绘画作品以自我创作为上。张先生认为这次绘画竞赛参赛作品的水平很高。有两个年龄组在评二三等奖时张先生不得不说都好选哪幅都不会错。理事长伍东扬为了能办好这次绘画竞赛花了很大力气。她亲自去买奖品，设计并打印奖状。原来计划每组设一二三等奖各一名。结果伍东扬开恩每组都增加了名额。以至于二等奖比三等奖还多。所以得奖名单的长短看起来怪怪的。奖励多总是高兴的事。可是到了舞台上宣布颁奖名单时我把原因忘得一干二净。只记住需要今后改进增加三等奖。

原计划我自己想在 CPCA 庆祝会上搞 fundraising 给孩子们多挣些奖项。结果开会前我太忙就和伍东扬说我准备放弃了。可到了会场 Jinghan Xia, Mengtong Xia, Melissa Liu 和 Jasmine Zhu 马上主动承担任务。说这事就由她们包了。Jasmine Zhu 打头 Melissa Liu 管钱她们就高高兴兴出发了。她们的积极性真是势不可挡。就连刘贵民也叼上一根棒棒糖还笑咪咪地对我说“这糖还挺好吃的。从哪儿弄来的？”（这糖是从李连台张新然那儿

按批发价买来的。李连台不仅帮我出主意而且保证销售不出去的可以全部收回。）詹隽旻则说她们够勤快的，没多久就跑到她那兜售了三次！晚些时候 Nicola Jing 也加入她们的行列。看到她们可爱的身影在人群穿梭以及所表现的自信和快乐，真为她们感到骄傲。最终她们兜售一百多根棒棒糖为 CPCA 集资十八澳元。当我把十八元钱交给 CPCA 财长孙治安时，孙治安说早知道她们在为 CPCA 集资就会多买几根。

本以为张贴一百副画是件小事。结果还是让舒德明和我忙了一个上午。其中还包括 Mel Shu 和 Jasmine Zhu 的帮忙。等我们张贴结束回头看见赵明还在贴照片，心里想虽然画不规则但还是比彩照大得多，容易张贴。根据我的观察，Jie Zhou 的作品吸引了最多的目光。他把“0 0 7”活灵活现地反映在纸面上。他的父亲周志平是唯一的一个通过电子信将作品传输给我的。很多人问“0 0 7”是谁画的？真像！家长们都为参赛的作品叫好。“真没想到 C P C A 的孩子们有这么高的绘画水平！”“如果没有写上年龄组，我还以为不是孩子画的！”第一个报名的是 Gordon Haoran Yang。参赛作品最多的是 Helene Li。她有十副三种不同风格的作品参赛。最大的作品是 Neuton Li 的“自由发挥”。我很高兴看到不少家长领着孩子欣赏作品。时而指指点点。时而评头品足。孩子们似乎也很理解家长的心情非常认真地欣赏着。有的参赛的孩子们非常激动。不时地把他们的朋友们拉来欣赏他们的作品。那高兴劲真叫人感动。我在此真诚地希望今后类似的活动家长们能再积极点，把“重在参与”放在首位。让孩子们能更多更好地利用 CPCA 作为他们表现自我的天地。



展望未来

[序] 为了准备“CPCA的未来”这一题目，我特地采访了一些有代表性的会员，如：程一兵，孙守义，赵明，王冬梅，张晓清，谢建荣，张铁梅，许大康，景剑锋，骆明飞等许多人。他们对 CPCA

的未来提出了许多中肯、详实地建议和意见。在这里，首先感谢他们的大力支持。综合了 2003 年理事会和会员们的意见及建议后，我写出了如下的短文，试图为 CPCA 的将来画上一笔。

CPCA的未来

◎ 高大超

我们 CPCA 的会员都是出生在中国，学习、奋斗在海外，现在定居在澳洲的专业人士。共同的文化背景和类似的生活经历，使我们聚集到一起，成立了澳大利亚专业华人俱乐部。

初时的 CPCA，象咿呀学语的婴儿一样，蹒跚地长大了，而今已成长为活蹦乱跳的青少年，她已经实实在在地走过了第十个年头。经过十年的发展，我们的俱乐部正在逐步走向成熟和稳定。可以看到，十年来，在全体理事和广大会员的共同努力下，我们俱乐部活动的数量和质量都在不断提高。但是，随着在澳洲居住时间的增长，会员们对俱乐部活动内容多样性的要求也越来越高。2003 年及今后，CPCA 将开展些什么活动？CPCA 今后将向何处发展？带着这一问题，我特意采访了许多新老会员，想进一步探讨如何才能增加 CPCA 活动的深度和广度，以满足广大会员的要求。

采访的结果普遍认为，我们俱乐部今后的活动仍应以增强会员之间的联谊为主要内容。在继续开展好俱乐部的一些传统活动的基础上，我们应注意在以下几个方面加强工作：

注重活动形式的多样化，以吸引广大会员，特别是年轻的新会员参加活动。利用各种机会加强新老会员的联系，比如，增加家庭周末聚会的次数；活动时优先照顾新会员；利用各种场合，接触、介绍新会员，使新会员能更好、更快地融入 CPCA 这个集体；

增加 CPCA 网页的功能，使会员能方便地在网上修改个人资料，自由交流各种信息，交会费，甚至，也可为赞助商提供一席之地；

加强开展一些和专业有关的活动，鼓励支持学术信息交流。在过去十年里，各届理事会都做过不少努力，组织过许多内容风趣的讲座，帮助会员了解一些跨专业、跨学科的最新进展，

当然，更多的交往还是会员之间私下进行的，这些都是需要我们今后进一步发扬光大的；

作为定居澳洲的我们，应增进和中国使领馆的联系。不仅仅和教育部门打交道，还应该和侨务、商务部门交往，这样才更有利于我们 CPCA 为澳洲和中国在科技、经济和文化交流等领域多做贡献；

CPCA 作为一个非政治性的团体，无意介入政党政治，但是，我们生活在澳洲这个社会，每一个人都不可避免地受到澳洲政治的影响。CPCA 作为一个华人社会团体，应加强与其它华人社团的联系并积极参加华人社团组织的，影响我们共同利益的活动（如，反对种族主义的活动）；CPCA 今后仍应继续坚持参加澳大利亚的公益活动，如，CLEANUP AUSTRALIADAY 等，以增强成员和孩子们的公益心，为美化澳大利亚做贡献；

密切和新金山文化学校的联系。我们 CPCA 的成员和新金山文化学校的成员有着类似的文化、历史背景，我们的成员和子女也和新金山文化学校有着千丝万缕的联系。我们彼此应该取长补短、互惠互利，共同发展；

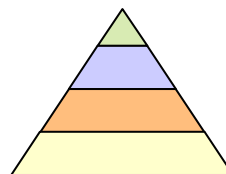
加强下一代的社会、文化交流。CPCA 已经成为我们成员社交的手段，每年我们都参加一些有意义的活动，值得考虑的是我们的下一代也需要社会交流。今后，CPCA 将根据孩子们不同的年龄段，组织一些他们喜爱的活动，如，棋类、球类比赛，或智力竞赛，甚至交换玩玩具等等），增加下一代交流的机会。

我们 CPCA 许多成员共同关心的另一个问题是：CPCA 的未来将向何处去？也就是说，CPCA 的“红旗到底能打多久”？

未来的 CPCA 将会怎样呢？我们已经热热闹闹地庆祝了她的十岁生日，以后还会庆祝她的二十、三十岁生日。十年前，CPCA 的主体是三十岁左右的会员，随着年龄的增长，尽管 CPCA 的风格和活动有所变化，但是始终体现着我们这些人的兴趣和爱好。我们由衷地希望十年、二十年后，CPCA 不要随着我们年龄的增长而成为一个只有老人的俱乐部。为了维持 CPCA 的活力，CPCA 会员的来源应该多样化，即包括现在的老会员，也应该包括近年来从中国移民来的年轻会员，还应该包括在澳洲长大的下一代会员。所以，CPCA 今后注意要更有效地吸纳、吸引年轻会员，营造“老”中青俱乐的局面，保证 CPCA 未来十年二十年的延续性。CPCA 已经成为我们生活的一部分，CPCA 的朋友们就象一个大家庭的成员。只要我们还在这里生活，就不会让这个家散了。但她三十年以后的发展

就不太好预测了。这将取决于比我们年轻二、三十岁的这一代人。将来，如果他们之间仍希望利用 CPCA 这一形式保持某种文化上的联系，我们会为他们高兴；如果他们能完全溶入澳洲社会，而不需要再有 CPCA 这样的组织，我们同样会为他们喝彩。

CPCA 已经十岁了。回顾这十年令人难忘的岁月时，我们由衷地感谢多年来为 CPCA 的成长而无私奉献的理事们，感谢十年来积极参与 CPCA 活动的广大会员们。我坚信：在全体理事和会员们的共同努力下，十年二十年后的 CPCA 将会继续做为我们会员们联系的桥梁，为丰富我们的生活，为增进我们会员朋友之间的友谊，为澳洲和中国的科技、经济、文化的交流做出贡献。





BALTAZAR & REN ACCOUNTING

ABN 12 952 229 110
ASCPA Reg Tax Agent 22, 16009

CPCA 全体同仁：

值此 CPCA 成立十周年之际，向你们的表示热烈的祝贺。十年来 CPCA 为咱们华人专业人士溶入主流社会，提高华人的地位起了非常积极的作用。正值新春佳节来临之际，相信贵会在新的一年更上一层楼，更具凝聚力，再创辉煌。

祝

新春快乐。

任华

2003.01.23

Richard O'Neil
2000-2001
180-2000-2000
180-2000-2000
180-2000-2000

180-2000-2000
180-2000-2000
180-2000-2000
180-2000-2000
180-2000-2000

180-2000-2000
180-2000-2000
180-2000-2000
180-2000-2000
180-2000-2000

任华
Floor1, 48 Main St
Box Hill VIC 3128
Tel: 9890 6388
Fax: 9890 7688

窗帘之家

Decor Shapes
Decor Shapes

William Zhang

Factory 8,
54 Howleys Road,
Notting Hill, Vic 3168

Tel: 9544 3230

Fax: 9544 3237





Financial Planning



1. Retirement Planning
2. Investment Planning
3. Superannuation & Strategies
4. Self Managed Superannuation
5. Centrelink Information
6. Rollovers & Lump Sum Advices
7. Broad Representation of Major Fund Managers & Life Companies

Peter Zhu & Associates

PETER 朱 會計, 財務策劃事務所

Taxation and Accounting

1. Business Accountants
2. Specialist in Taxation, CGT, Rollover Relief ...
3. International Business Advisory
4. All Entities Establishments, Accounting and Taxation.
5. Specialised in Representation, liaison of Taxation matters to ATO
6. Structure & Acquisition...
7. Computerized Accounting Implementation



**Certified Practising Accountant
Certified Financial Planner**

Tel: 03 9896 7788

Fax: 03 9896 7780

Email: peter.zhu@ampfp.com.au

21 Ellingworth Parade

Box Hill Vic 3128

Office Hours: 9:00am To 5:30pm, Monday To Friday



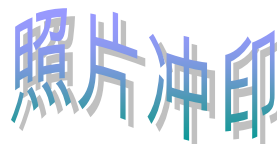
- 音乐学院毕业
- 澳洲注册
- 多年教学经验
- 教授钢琴及乐理
- 1-9 级保送考试

有意者请洽蔡老师

Tel: (H) 9899 3569

(M) 0413 498 800

家住 Doncaster



PEC PHOTOVISION

CPCA 会员优惠价

Film Processing

24 exposures \$6.00

36 exposures \$9.00

520 Centre Road,

BENTLEIGH 3204

Tel: 9557 0077

THIS OFFER MAY BE WORTH \$14,000 TO \$20,000 TO YOU!

THIS IS A SPECIAL OFFER TO MEMBERS OF THE CHINESE PROFESSIONAL CLUB OF AUSTRALIA FROM CENTRAL EQUITY, THE LEADER IN MELBOURNE CITY LIVING

OFFER: A FULL FURNITURE PACKAGE AT NO CHARGE INCLUDED WITH THE PURCHASE OF A CENTRAL EQUITY APARTMENT AT 'SOUTHBANK CENTRAL' PURCHASED BEFORE 5PM ON 31ST MARCH, 2003*

To take advantage of this offer it requires your urgent consideration otherwise you will miss out.

Melbourne Short Stay Apartments (a subsidiary of the Central Equity Group of Companies) provides fully furnished luxurious serviced apartments predominantly for the executive and corporate market.

The Management of Central Equity requires a limited number of apartments in the final stage of 'Southbank Central' to be included in their Melbourne Short Stay Apartments portfolio. Each Short Stay Apartment purchaser is given a lease backed by Central Equity for 12 months, and is required to include in the apartment purchase a furniture package, valued from \$14,000 to \$20,000 depending on the apartment size.

This is a strictly limited offer so we encourage you to contact us now to discuss the full details for this exciting Investor offer from Central Equity.

To make an appointment, phone Senior Property Consultant and fellow member of CPCA

Ming Shan on (m) 0419 031 080 or (03) 9600 1111

详情请打电话给山明 0419 031 080

Kind regards



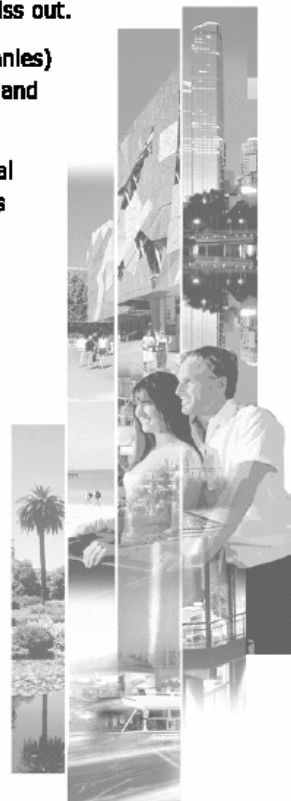
Charles Griffin
General Manager

* You must present this advertisement for your eligibility to receive our CPCA Special Offer of a complete furniture package for your Southbank Central apartment purchased before the 31/3/2003 at NO CHARGE and to be included in Central Equity Melbourne Short Stay Apartments offer.

This offer is not to be taken in conjunction with any other offer and only one letter of offer may be used for each apartment purchased.

ASAT140203

Central Equity Group • The Leader in Melbourne City Living
www.centralequity.com.au



祝 CPCA 成立十周年!
愿 CPCA 更上一层楼!

雷進律師行

J. LEI & CO. BARRISTERS & SOLICITORS

地址: Suite 506, Level 5 (5 樓 506 室) 89 High Street, Kew 3101
電話: (03) 9855 1388 傳真: (03) 9855 1398 手機: 0413 719 668
周一至周五 9:30 am - 5:00 pm (請預約)

祝 CPCA 哥们儿、姐们儿:

心想事成!!!



博士山油漆中心

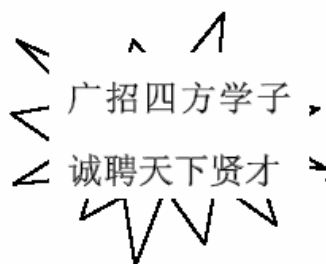
Box Hill Decorator Centre

划时代的油漆问题解决专家

169 Middleborough Road
Box Hill South, Vic 3128

电话/传真: (03) 9890 1680

手机: Joe Wang 0408 120 242



广招四方学子

诚聘天下贤才

文桥

中文学校 ACCB

正在招生

(2003 年招生简章)

墨尔本**唯一**开设有电脑硬件安装

调试升级和维修课程的学校

一、办学宗旨

借助东、西方教育思想与方略，使中国文化精髓在海外华人及其后裔身上得以沿袭和弘扬，并以此为依托，使学生能迅速而自信地走上成功之路。

二、办学环境

校长 教育硕士(教育领导与管理专业，皇家墨尔本理工大学)；原西安交通大学副教授；从事中、英文教学 20 余年；诸多教学论著已在中国和澳洲发表

师资 教资丰厚、思想活跃、态度严谨、方法多样。既有所教课程必备的文凭，更有所教课程必需的教学经验

三、办学目标

造就出一大批才思敏捷、品学兼优、一专多能的人才，为华人立足澳洲求生存、求发展贡献力量。

文桥的承诺

给教师一个最大的施展空间
给学生一个最优的学习环境
给家长一个最多的助学机会
给华人社会最新的教育楷模
给澳洲一个最佳的华族形象

四、课程设置

中文课程类

1. 基础班
(初级、中级、高级)
2. VCE 预备班
(十年级)
3. VCE 班
(十一、十二年级)

特色课程类

1. 电脑培训班
软硬件安装调试升级维修及应用理论
(基础班、提高班)
2. 中、英文翻译班
(口译班、笔译班)
3. 书画班
(儿童班、成人班)
4. 歌舞健身班
(儿童班、成人班)
5. 奖学金班
(数学班、英语班)
6. 家长语言班
(中文班、英文班)

五、时间、地点

每周日上课

(2003 年 3 月 2 日开学)

Brandon Park Secondary College (Map 71C9)
9 am - 4:30 pm

Rowville Secondary College 西区 (Map 81K2---本校址待定)

小班上课，名额有限
报名从速，可后交费

留言请注明

姓名、电话、住址和选课

联系人 王女士

Tel./Fax 9574 7390

0411 038 366

wenqiao_5@hotmail.com

名人铭言录

『仕而优则学，学而优则仕。』

孔子

『有为之者辟若掘井，掘井九仞而不及泉，犹为弃井也。』

孟子

『中国人抛弃汉字之日，就是他们放弃自己的文化基础之时。』——高本汉

人的智能表现形式是多维的。

Howard Gardner

思维技能可在学校习得。

Edward De Bono

办学只收成本费

All Table Sports

Billiards, Table Tennis, Air Hockey, Table Soccer



Australian largest game's room product warehouse

**Unconditional
10% Off for CPCA
Members**

Tel: 95531418

10-10A Trent St. Moorabbin. VIC.3189

E-mail: alltablesports@hotmail.com

Contact: Edward Hao

龍之旅

DRAGON TOUR

- 特价墨尔本往返各地机票
- 澳洲境内各大城市住房, 旅游
- 个人团体多种形式赴中国旅游
- 中国公民澳洲, 新西兰商务考察
- 75岁以下老人来澳探亲旅游保险



Best Price, Best Quality and More



For Detail

Suite B, Level 9, 2 Elizabeth Street, Melbourne, VIC 3000
Tel: (613) 9663 7100
Fax: (613) 9663 7022
www.dragontours.com.au



精美齒科中心

特設 1 小時激光,
牙齒漂白,效果絕佳



Dental

P E R F E C T I O N

精美齒科中心是一個
綜合性的牙科治療中心
全新德國醫療及消毒設備

請你打電話給精美齒科中心

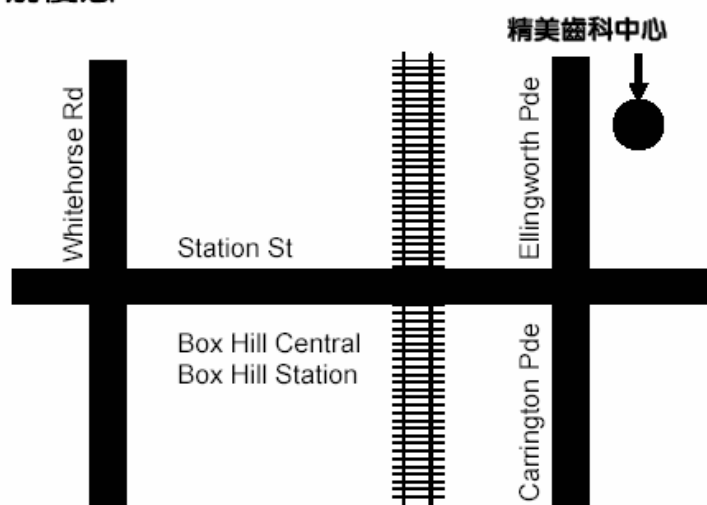
免費電話:**1800 880 448**

電話: (03) 9898 8680, 98982357

你可以講英語, 國語, 及廣東話

聖誕新年假期, 照常營業

全部計算機管理持有私人醫
療保險者直接轉帳, 並有特
別優惠



設有:

- * 小兒牙科診所
- * 成人 (特設美容牙科)
- * 假牙修復診室
- * 及現代化的牙科技工室
- * 特設一小時激光牙齒漂白

門診時間: 周二至周五 9:30AM-6:30PM 周六周日 9:30AM-5:00PM

地址: First Floor, Suite 4 30-32 Ellingworth Parade Box Hill, Vic 3128

<http://www.cPCA.org.au>

澳大利亞專業華人俱樂部



CHINESE PROFESSIONALS CLUB OF AUSTRALIA

[TO CPCA MELBOURNE](#)

[TO CPCA SYDNEY](#)

Saturday March 1, 2003

[HOME](#) | [SITE MAP](#) | [CONTACT US](#) | [LOGIN](#)



澳大利亞專業華人俱樂部 Chinese Professionals Club of Australia

[ABOUT US](#) | [MEMBER](#) | [ACTIVITIES](#) | [DISCUSSION](#) | [PUBLICATION](#) | [RESOURCE](#)

[Home](#)

[How Application](#)

[Member Login](#)

Welcome to CPCA Melbourne Website

Chinese Professionals Club of Australia, Inc. (CPCA) is a non-profit, non-political organisation incorporated in Victoria (January 1993) and New South Wales (December 1995). The members of CPCA are professionals of Chinese background with at least a tertiary qualification. A high proportion of our members have Doctorate Degrees obtained from universities around the world. Our members have made many contributions to the society in science and engineering, education, IT and telecommunication, economics, management, etc.

The objectives of CPCA are to promote social connections and professional interactions amongst our members, and to facilitate academic exchange and business cooperation between Australian and Chinese organisations and individuals. In addition to organising various social functions and providing services to our members, CPCA also services local communities and was a recipient of the "2001 International Year of Volunteers" Award from the Federal Government of Australia.

[HOME](#) | [SITE MAP](#) | [PRIVACY POLICY](#) | [TERM OF SERVICE](#)

Designed by: [He Hua Yong](#), [Li Xia](#) & [He Huang](#)
Managed and maintained by: [Hao Shi](#) & [Deming Shu](#)

© 2003 CPCA Inc.